HANDBOOK

for

ENGLISH LANGUAGE STUDY DY

BOOK TWO

Second Revised Edition

1961

428
ก1319ค

DR. KAMOL BHAOPICHITR
M. A., Doctor of Education (Columbia)

1087 ท.ร.บ.

คู่มือ

ENGLISH LANGUAGE STUDY

BOOK TWO

โดย

ดร. กมล เภาพิจิตร อ.บ., ป.ม.

M.A., DOCTOR OF EDUCATION (COLUMBIA)

พิมพ์ครั้งที่สอง แก้ไขปรับปรุงใหม่

พ.ศ. 2504

ราคาเล่มละ 13 บาท

พิมพ์จำหน่ายที่ ห้างหุ้นส่วนสามัญนิติบุคคล

ไทยวัฒนาพานิช

599 ไมตรีจิต พระนคร

(สงวนลิขสิทธิ์)

428
ภ

คำนำ

หนังสือเล่มนี้เขียนขึ้นเป็นคู่มือของหนังสือ English Language Study Book Two ซึ่งใช้ในการสอนหลักภาษาและวิธีใช้ภาษาอังกฤษให้ถูกต้องแก่นักศึกษาปีที่ 2 ในคณะต่าง ๆ ของมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ความมุ่งหมายของการเรียบเรียงหนังสือนี้ขึ้นก็เพื่อช่วยนักศึกษาให้เข้าใจเนื้อเรื่อง วิธีศึกษา ตลอดจนทดสอบความรู้ความเข้าใจในสิ่งที่ได้ศึกษาไปแล้วโดยชัดเจน หากเวลาใดมีความจำเป็นไม่สามารถฟังคำบรรยายของอาจารย์ หรือขณะใดที่อ่านทบทวนและไม่เข้าใจตอนใด หนังสือคู่มือนี้ก็จะช่วยส่งเสริมความเข้าใจให้แจ่มแจ้งและสมบูรณ์ เป็นช่องทางไปสู่ความสำเร็จในการศึกษาได้เป็นอย่างดี หนังสือนี้ให้ความรู้ทั้งในด้านการแปลจากอังกฤษเป็นไทยและจากไทยเป็นอังกฤษ โดยอธิบายหลักเกณฑ์ที่สำคัญในการแปลพร้อมทั้งตัวอย่าง และมีแบบฝึกหัดให้แปลเอง ในด้านเรียงความและจดหมายก็มีหลักเกณฑ์และตัวอย่างให้ไว้ตลอดจนแบบฝึกหัดท้ายบทเป็นแนวทางฝึกนักศึกษาให้เข้าใจวิธีแต่งความ ในด้านหลักภาษาก็ได้ย่อหลักภาษาที่นักศึกษาในชั้นนี้จะพึงเรียนรู้ และอธิบายแบบฝึกหัดต่าง ๆ โดยตลอด เพื่อเป็นรากฐานในการใช้ภาษาอังกฤษให้ถูกต้องตามสากลนิยม จึงหวังว่าหนังสือคู่มือเล่มนี้จะอำนวยประโยชน์แก่นักศึกษาปีที่ 2 ในมหาวิทยาลัยต่าง ๆ โดยเฉพาะมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ในอันที่จะศึกษาการเขียนและการใช้ภาษาอังกฤษให้บังเกิดผลดีได้ตามความปรารถนา

ดร. กมล เภาพิจิตร

1 พฤษภาคม 2504 มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

เลขห้อง 214
428
เลขหมู่ ก131ค
เลขทะเบียน
เละเ.

CONTENTS

PART I STRUCTURE AND COMPREHENSION

Chapter *Page*

1. Adjectives and Adverbs 1
2. Defective Verbs 12
3. Prepositions 23
4. Conjunctions 38
5. Infinitives, Participles, and Gerunds 51
6. Sentences 67
7. Active and Passive Voice 81
8. Direct and Indirect Speech 92
9. Transformation of Sentences 106
10. Synthesis of Sentences 119
11. Prefixes and Suffixes 135
12. Order of Words and Phrases 145
13. Idiomatic Expressions 154
14. The Use and Discrimination of Words 165
15. Common Errors 173

PART II LETTER WRITING 182

PART III ESSAY WRITING 186

PART IV TRANSLATION 190

PART I. STRUCTURE & COMPREHENSION

CHAPTER 1

ADJECTIVES AND ADVERBS

I. Translation of the Reading Selection into Thai

18 ถนนท่าแพ เชียงใหม่

1 กุมภาพันธ์ 2504

ถนัด เพื่อนรัก

เวลานี้การสอบไล่ของเธอก็ใกล้เข้ามาแล้ว และฉันหวังว่าเธอคงจะยุ่งอยู่กับการเตรียมตัวเข้าสอบ และรู้สึกกระวนกระวายใจ ฉันหวังอย่างจริงใจว่าเธอคงจะสอบได้ผลดี และเพื่อเป็นการช่วยเหลือเธอ ฉันจะให้คำแนะนำที่เป็นประโยชน์สักสองสามข้อ

ไม่เป็นการดีที่จะดูหนังสือไปจนถึงวันสอบ สิ่งที่เธอต้องการเหนื่อสิ่งอื่นใดในห้องสอบก็คือสมองอันแจ่มใส ถ้าเธอดูหนังสือไปจนถึงนาทีสุดท้าย เธออาจรู้สึกเหน็จเหนื่อยและสับสนใจเมื่อลงมือตอบข้อสอบฉบับแรก เหตุนี้จึงควรเลิกดูหนังสือเสียสักวันหนึ่งหรือสองวันก่อนถึงวันสอบไล่ และออกไปอยู่กลางแจ้ง ออกกำลังกายและหาความเพลิดเพลินเสียบ้าง

เมื่อเธอเข้าประจำที่นั่งในห้องแล้ว อย่ารีบลงมือเขียนทันที อ่านคำถามให้ตลอดอย่างระมัดระวังและไตร่ตรองและค่อย ๆ เลือกคำถามที่คิดว่าจะตอบได้ดีที่สุด ใช้เวลาคิดก่อนลงมือเขียน ทำใจเย็น ๆ และอย่าตื่นเต้น

คอยดูนาฬิกาและแบ่งเวลาให้คำถามแต่ละข้อ ถ้าจะ

ต้องตอบคำถาม 6 ข้อในเวลา 3 ชั่วโมง เธอจะเห็นได้ว่าเมื่อคิดเฉลี่ยแล้ว เธอไม่อาจตอบคำถามข้อหนึ่งเกินกว่าครึ่งชั่วโมง ถ้าเธอใช้เวลา 1 ชั่วโมงในการตอบคำถามข้อแรกแล้ว คำถามที่เหลืออีก 5 ข้อก็จะมีเวลาตอบเพียงข้อละประมาณ 20 นาที จึงต้องทำอย่างรีบร้อน และได้ผลไม่เป็นที่พอใจ

ที่สำคัญเหนือสิ่งอื่นใด ก็คืออย่าพยายามทุจริต จงซื่อสัตย์และสุจริต การทุจริตนั้น ไม่เพียงแต่เป็นความผิดเท่านั้น ยังเป็นความโง่ด้วย และคงไม่มีใครพอใจที่ทราบว่าเขาสอบได้โดยอาศัยการทุจริต นอกจากนี้ยังเสี่ยงอยู่เสมอต่อการถูกจับได้ด้วย

รักมาก

ถนอม รักเรียน

II. Explanation of the Glossary

1. approach = ใกล้เข้ามา
2. expect = หวัง
3. anxious = กระวนกระวาย
4. practical = ปฏิบัติได้, เป็นประโยชน์
5. hint = คำแนะนำ
6. mentally = ทางจิตใจ, ทางความคิด
7. confused = สับสน, ปะปนกัน
8. amusement = ความสนุก, ความเพลิดเพลิน
9. flurried = ตื่นเต้น
10. hurry = รีบ
11. allot = ให้
12. above all = ที่สำคัญเหนือสิ่งอื่น
13. unfair = ไม่ยุติธรรม, ทุจริต

14. means = วิธี
15. cheat = โกง
16. risk = อันตราย, การเสี่ยงอันตราย
17. cordially = อย่างเต็มใจ

III. Summary of English Structure Study

1. Both adjectives and adverbs are modifying words. An adjective is used to modify a noun or a pronoun. An adverb is used to modify a verb, an adjective, or another adverb.

   e.g. She is a *slow* talker. (Adjective)
   She talks *slowly*. (Adverb)

2. Many adverbs are formed from adjectives by adding *ly*

   e.g. rapid—rapidly, busy—busily

   Some adjectives, however, end in *ly*. They are formed from nouns.

   e.g. lovely, lively, heavenly.

3. Many adjectives and adverbs have the same form.

   e.g. daily, hard, fast, late, low, straight.
   Do not talk so *loud*. (Adverb)
   Do not make a *loud* noise. (Adjective)

4. Some verbs may be followed by either an adjective or an adverb according to the meaning intended.

   e.g. This room looks *quiet*. (The adjective *quiet* describes the subject of the sentence.)
   She looked *quietly* about the room. (The adverb *quietly* describes the action of the verb.)

5. When we compare things which are unequal, an adjective or an adverb in the Comparative or Superlative degree is used.

   e.g. This horse is *taller* than that.
   She sang *the least softly* of all.

6. Things which are equal are often compared with the use of *as . . . as*.

   e.g. He is *as tall as* a post.

To show inequality, negative comparisons of similar forms may be used. (*not* so . . . *as*)

e.g. She does *not* work *so* hard *as* his friends.

7. *One* may be used

a) with Singular nouns to show that no person or thing in particular is intended.

e.g. He came *one* day to see me.

b) in place of a noun to avoid repetition.

e.g. He likes that black horse but I like this white *one*.

Another is used

a) As an adjective to qualify singular nouns.

e.g. I have lost my pen. Have you *another* pen just like it?

b) in place of a singular noun.

e.g. She is searching for one cat, while he is searching for *another*.

Other is used

a) as an adjective to qualify plural nouns.

e.g. What *other* kinds of goods do you sell?

b) in place of a singular or plural noun.

e.g. Direk has three brothers. One works in a government office, another in a department store, and the *other* in a factory.

8. *Some* is used in *affirmative* sentences.

e.g. I shall buy *some* mangosteens *somewhere* in the market.

Any is used in negative or interrogative sentences.

e.g. I shall not buy *any* custard apples.

Is there *anybody* (*anyone*, *anything*) at the gate?

Some is correctly used in questions which are commands or requests or which expect the affirmative answer.

e.g. Will you please lend me *some* money?

Not—any has the same meaning as *no*.

e.g. I shall *not* buy *any* rambutans.

= I shall buy *no* rambutans.

9. *Each* is used with *two* or more things and means every-one of a number of persons or things.

e.g. The two men had *each* a gun.

Every is used with *more than two* and means "each without exception"

e.g. *Every* seat was taken.

Either is used with *two* persons or things and means (1) the one or the other of two (2) both.

e.g. You can take *either* side. (one side or the other)

At *either* end (= both ends) was a statue.

Neither is used with two persons or things and means neither the one nor the other of two.

e.g. You should take *neither* side.

10. *Much* is used

a) to qualify adjectives or adverbs in the *Comparative* degree.

e.g. He is *much* taller than I.

b) to qualify *past* participles.

e.g. They were *much* excited at the news.

c) to intensify the *Superlative* degree of adjectives.

e.g. He is *much* the best member of the group.

Very is used

a) to qualify adjectives or adverbs in the *Positive* degree.

e.g. The horse galloped *very* quickly.

b) to qualify *present* participles.

e.g. This book is *very* interesting.

c) as an adjective in the sense of *true*.

e.g. This is the *very* thing that I like.

d) to give emphasis to adjectives in the Superlative degree.

e.g. She is the *very* best girl in the class.

e) as an adverb to qualify the adverb "*much*".

e.g. Your work is *very* much worse than his.

11. *Too* means "*more than enough*"

e.g. He ate *too* much.

Too is sometimes used with a negative implication.

e.g. He is *too* tired to work = He is so tired that he cannot work.

Enough indicates that *the proper limit has been reached.*

e.g. He is now strong *enough* to leave his bed.

Enough is sometimes used in the sense of "*very*".

e.g. It is shocking *enough* (= very shocking) to hear such sad news.

12. Some adverbs have two forms, the form ending in *ly* and the form which is the same as the adjective.

e.g. She sings very *loud* (or *loudly*).

These two forms sometimes have different meanings.

e.g. She worked hard (= diligently) but he hardly (scarcely) worked.

IV. Answers to the Exercise

A. 1. She is *much* surprised at what you tell him.
2. She has worked *much* harder than they have done.
3. The instructor explained his meaning *very* clearly.
4. Of all these houses, yours is the *very* largest.
5. Of these houses, yours is *much* the largest.
6. Sa-ad is a *very* industrious student.
7. Damrong is *much* more diligent than he was last year.
8. Every body is *very* happy at hearing this good news.
9. She was taken *very* ill on the very day of her arrival.
10. The accounts from home are *very* distressing.
11. His description is *very* much more vivid than yours.

12. The *very* thing that you ask for is what all men would be *very* glad to have.

B. 1. more than enough
2. so salty that it cannot be tasted
3. sufficiently
4. diligently, scarcely
5. very
6. very
7. negative implication
8. recently
9. more than enough
10. fairly

C. 1. Last night Siri and I went to the theatre, and we had *each* a ticket.
2. Boats can be moored on *either* side of the river.
3. More than one hundred students are freshmen in the Faculty of Political Science, and *every* student is working hard.
4. Does *every* person in your family wear eye-glasses?
5. There are only two big halls in our university, therefore you must choose *either* hall.
6. As my uncle is much satisfied with my work, he will give me a bicycle of a small motor-car, but I decide to take *neither* one.
7. She caught fever *every* six hours.
8. It is *neither* useful nor ornamental.
9. Those colts cost one thousand ticals *each*.
10. He came to see us *every* five days.

D. 1. I want *some* new fruits, have you any?
2. These loaves are stale; please give me *some* new *ones*.
3. I asked him for *some* soap, but he hadn't any.
4. Will you have *some* more tea?
5. I doubt if there are *some* sweets left. You'd better give *some* chocolate to the children that haven't had *any*.
6. She wants *some* mangoes. Give her these big *ones*.

7.

7. thieen oneeen on are best. I'll I'll bie if

7. They say the green ones are best. I'll buy *one* if you have *some* left.
8. You can take these eggs if you want *some*, but I've better *ones* inside.
9. If you need *some* more money, you must get some out of the bank; there is hardly *any* in the house.
10. We have *some* new shirts in today. Do you want to buy *any*? This blue *one* is very nice.
11. Don't make *any* noise. He wants to get *some* sleep.
12. Have you had *any* tea? I can give you *some*.
13. Do you want *any* pineapples? Here are some nice ripe *ones*.
14. Are there *any* more books? I've read all these old *ones*.
15. There are one hundred students in our class. Sixty-five are men, *others* are women.
16. This pair of shoes does not fit me. May I see *another* pair?
17. He is cleverer than any *other* student in the class.
18. She had three sons. Two were dead. What was about the *other*?
19. First he sang in one voice, then he sang in *another*.
20. If this coat is worn out, I'll have to buy *another* one.

E. 1. Very

she is *very* diligent.	(Adjective)
He walks *very* fast.	(Adverb)

2. Near

Den is my *near* relative.	(Adjective)
Who is standing *near*?	(Adverb)

3. Ill

They seem to be *ill*.	(Adjective)
He spoke *ill* of us.	(Adverb)

4. Only

Only she can sing this song.	(Adjective)
I am *only* too glad to see him again.	(Adverb)

5. Much

We do not have *much* time. (Adjective)

All were *much* surprised at the news. (Adverb)

6. Long

The way was *long*. (Adjective)

No one stayed here *long*. (Adverb)

7. Late

The *late* owner of this store is my uncle. (Adjective)

He never comes to school *late*. (Adverb)

8. Early

An *early* bird catches the worm. (Adjective)

Please come here *early*. (Adverb)

9. Fast

We planned to go to Hua Hin by a *fast* train. (Adjective)

That boy always speaks *fast*. (Adverb)

10. Enough

Have you *enough* money to buy this book? (Adjective)

I have eaten *enough*. (Adverb)

F. 1. a) We shall *not* have any more tea.

b) We shall have *no* more tea.

2. a) Do you *not* have anything to drink?

b) Do you have *nothing* to drink?

3. a) I have *not* asked anyone to come here today.

b) I have asked *no* one to come here today.

4. a) When we met her, she was *not* going anywhere.

b) When we met her, she was going *no*where.

5. a) There was *not* anybody in the lecture room.

b) There was *no*body in the lecture room.

6. a) I have *not* any time to help you.

b) I have *no* time to help you.

7. a) There is *not* anywhere for you to sleep.

b) There is *no*where for you to sleep.

8. a) I do *not* want any more, thank you.

b) I want *no* more,thank you.

9. a) He did *not* give me any ink, so I could *not* write any more.

b) He gave me *no* ink, so I could write no more.

10. He is *not* so clever as any other student in the class.

11. She does *not* treat the poor with so much justice as she treats the rich.

12. Do you *not* know his character so well as I do?

G. 1. safe
2. strong
3. strongly
4. sweet
5. uneasy
6. uneasily
7. fresh
8. suddenly
9. awkward
10. awkwardly
11. suspicious
12. sweet
13. bad
14. sour
15. carefully

H. The important points of the advice are:-

1. It is not good to study right up to the examination. Better stop working a day or two before the examination and enjoy oneself.
2. Read the questions through carefully before beginning to write the answers.
3. Give equal time for answering each question. Do not cheat by all means.

I. 1. I hope you will *do well* in your examination.

2. *Above all things*, do not try to be dishonest.

3. He always *keeps eyes on* the clock.
4. Would you like to have a few *practical* hints?
5. We were given, *on the average*, ten baht each.

J. See the Reading Selection at the beginning of the Chapter.

K. 100 Charoenmuang Road,
Phetburi.
5th. January 1961.

My dear Dara,

I have received your letter and learnt that your examination is approaching. I wish to advise you not to study right up to the examination or you will probably feel too tired and confused. You had better shut your books a day before the examination and rest by yourself. Read the questions through carefully before answering them. Keep cool and don't get flurried.

It is important to allot a certain time to each question. If you have to do four questions in two hours, you should not allow more than half an hour on the average to each. If you take an hour over the first question, you will have to do the rest hurriedly and may not finish them in time.

Besides, don't attempt to use unfair means as it is both wrong and silly. No one will be satisfied to know that he has passed an examination by means of foul play. There is also a severe punishment if it is found out.

Hoping that you will be successful in your examination. With best love and regards to everyone at home.

Yours sincerely,
Daret Kengrian.

CHAPTER 2
DEFECTIVE VERBS

1. Translation of the Reading Selection into Thai

เป็นความเห็นแก่ตัวอย่างมากของชายที่ซาบซึ้งเป็นอย่างดีในคุณค่าของการศึกษาที่ดีแล้ว มากีดกันไม่ให้ประโยชน์นี้แก่หญิงบ้าง ไม่มีข้อโต้แย้งใดจะฟังขึ้นเลยที่ไม่ให้หญิงได้รับสิทธิในการศึกษา ข้อโต้แย้งมีว่าหญิงนั้นมีหน้าที่แม่บ้านจะต้องกระทำ และถ้าได้รับการศึกษาแล้วหญิงจะหมกมุ่นอยู่กับหนังสือ ไม่มีเวลามาดูแลบ้านช่อง เป็นการแน่นอนว่า หญิงก็เช่นเดียวกับชาย อาจจะทิ้งงานที่จำเป็นเพื่อไปใช้เวลาอ่านนวนิยายสะเทือนใจ แต่หญิงก็หาจำเป็นต้องหมกมุ่นกับสิ่งยวนใจนี้มากกว่าชายไม่ และหญิงส่วนมากอาจทำงานบ้านได้ดียิ่งขึ้น เพราะสามารถทำจิตใจให้แช่มชื่นได้ในยามว่างด้วยการอ่านหนังสือบ้างเล็ก ๆ น้อย ๆ ยิ่งกว่านั้นการศึกษายังช่วยหญิงในการปฏิบัติหน้าที่ภายในวงแคบ ๆ เพราะการศึกษารวมถึงความรู้ในการรักษาและส่งเสริมสุขภาพ และทำให้หญิงผู้เป็นมารดาสามารถหาคำแนะนำจากหนังสือทันสมัย ที่จะบอกให้ทราบถึงวิธีเลี้ยงดูบุตรให้เติบโตเป็นผู้ใหญ่ที่มีอนามัยดี และมีความชำนาญพยาบาลบุตรและสามีในยามเจ็บป่วย หากปราศจากเสียซึ่งการศึกษาแล้ว หญิงก็อาจจะฟังคำแนะนำของหมอกุเวทย์ผู้เชื่อถือโชคลางและแสร้งทำว่าเป็นผู้วิเศษโดยอาศัยเครื่องลางและเวทย์มนต์อันนำมาซึ่งผลร้ายถึงชีวิต

ตามทัศนะอันสงเกี่ยวกับฐานะของหญิง หญิงไม่ควรเป็นเพียงทาสในเรือน หญิงควรจะสามารถไม่แต่เพียงพยาบาลสามีในยามเจ็บไข้ แต่เป็นเพื่อนของสามีด้วยในยามสุขสบาย การศึกษาจึงเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับหน้าที่ของภรรยาในข้อนี้ เพราะมิตรภาพอันสนิทสนมย่อมจะมีไม่ได้ ระหว่างชายผู้มีการศึกษาดีกับภรรยาผู้ไร้การศึกษา ซึ่งจะพูดคุยกับสามีได้ไม่เกินไปกว่าเรื่องงานครัวและเงินเดือนคนใช้ นอกจากนี้หน้าที่อันสำคัญยิ่งประการหนึ่งของผู้เป็นมารดา ก็คือการให้การศึกษาแก่บุตร ในขณะที่จิตใจของบุตรพร้อมที่จะรับการสั่งสอน ชีวิตในอนาคตทั้งหมดของเด็กส่วนใหญ่อาศัยการสั่งสอนที่ได้รับในวัยเยาว์ และเราอาจกล่าวได้ว่า มารดาที่เขลาจะไม่สามารถวางรากฐานขั้นแรกของการศึกษานี้ให้บังเกิดผลดีได้ ด้วยเหตุผลประการต่าง ๆ เหล่านี้แหละ จึงจำต้องถือว่า การศึกษาของหญิงเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง

II. Explanation of the Glossary

1. appreciate = เห็นคุณค่า, ซาบซึ้ง
2. valid = สมบูรณ์
3. exclusion = การเอาออกไป, การกีดกัน
4. domestic = เกี่ยวกับบ้าน
5. neglect = เพิกเฉย
6. sensational = สะเทือนใจ, เร้าอารมณ์
7. indulged = หมกมุ่น
8. sphere = ขอบข่าย
9. consult = ปรึกษา
10. fatal = ถึงตาย
11. quack = หมอกุเวทย์
12. charm = เครื่องราง
13. drudge = ทาส

14. congenial = ใกล้ชิด
15. amenable = ยอมรับ
16. vital = จำเป็นยิ่ง

III. Summary of English Structure Study

1. Verbs which cannot be used in all the moods and tenses are called *Defective*. They are : *shall, will, may, can, must, ought, dare, need.*
2. *Shall* is used
   a) with the first person to express *future time.*
      e.g. We *shall* leave for Chiang Mai tomorrow.
   b) with the second or third person to express a command, promise, threat, determination, or certainty as regards the future.
      e.g. You *shall* call the doctor. (= command)
      If I die, no man *shall* pity me. (= certainty)
3. *Will* is used
   a) with the second and third persons to express *future time.*
      e.g. It *will* be a long time before I see you again.
   b) with the first person to express intention, or determination, willingness, or promise.
      e.g. I *will* not steal.
4. *Shall* and *Will* in questions have the following meanings.
   a) *Shall* we go now? (= Future or Command)
   b) *Shall* you return home? (= Future)
      Will you do me this favour? (= Intention)
   c) *Shall* he leave the house at once? (= Command)
      Will she be twenty years old tomorrow? (= Future)
5. *Should* is used with all persons to express:
   a) Duty or obligation
      e.g. We *should* obey the law.
   b) Futurity
      e.g. I told her that I *should* succeed.
   c) Supposition
      e.g. If he *should* see me here, he would be

annoyed.

6. *Would* is used to express determination, habitual action willingness, futurity, or condition.

   e.g. He *would* have his own way. (= determination)

   If she were here, I *would* tell her. (= condition)

7. *May* is used to express:

   a) Possibility

   e.g. He *may* miss the train.

   b) Permission

   e.g. You *may* have it.

   c) Wish

   e.g. *May* you prosper!

   d) Purpose

   e.g. We eat that we *may* live.

8. *Can* is used to express:

   a) Ability

   e.g. You *can* do it.

   b) Permission

   e.g. You *can* go if you like.

   The past tense of *can* is could.

   The future tense of *can* is *will* (*shall*) *be able to*.

9. *Must* is used to express necessity, obligation, strong intention, duty, certainty, or inevitability.

   e.g. I *must* have my own way. (Intention)

   We *must* all die. (Inevitability)

   The past form of *must* is *had to*.

   The future form of *must* is *will* (*shall*) *have to*.

10. *Ought* expresses:

    a) Duty or obligation

    e.g. He *ought* to obey his parents.

    b) Strong probability

    e.g. She *ought* to win.

11. *Dare* is used in two senses:

    a) Having courage.

    e.g. He *dares* to leave the room.

He *dare* not leave the room.

b) Challenge.

e.g. She *dared* him to do it.

12. *Need* is used to express:

a) Necessity or obligation

e.g. She *need* not go.

The future tense of *need* is *will* (*shall*) *need to.*

The past tense of *need* is *needed to* (*didn't need to*).

b) Requirement

e.g. He *needs* help.

IV. Answers to the Exercise

A. 1. I suppose I *shall* hear from him within a few days.
2. Daranee insists that she *shall* do the work alone.
3. If the train is not late, we *shall* be there by noon.
4. The Prime Minister maintains that victory *shall* definitely be ours.
5. I *shall* never be able to repay you.
6. When *shall* we see you again?
7. I *shall* be ready to do my part in any emergency.
8. What time do you think she *will* get here?
9. I expect that she *will* arrive at about midnight.
10. I believe that nothing *will* deter him from attaining his aim.
11. I *will* positively see that he is punished for that remark.
12. They *will* call for you if you ask them to.
13. If he comes, I swear I *will* not open the door to him.
14. Phensri *shall* not leave the room until she apologizes.
15. We *shall* walk to the bridge and rest near the stream.
16. He *shall* never speak to me in that way again.
17. Alas! I *shall* be drowned and nobody *will* help me.
18. You say you *will* obey me and I say you *shall.*
19. The time *will* come when you *shall* be ashamed of this deed.
20. I *shall* probably get a cool reception there; but I *will* go whatever happens.

B. 1. I *would* like to know who they are.
2. You *should* go immediately.
3. Your father warned you, but you *would* do it.
4. Phiset *would* be sorry to miss the train.
5. Who am I that I *should* advise?
6. You *should* not hesitate to help her.
7. I would feel hurt if he *should* abuse my hospitality in that way.
8. We *should* do the duty that lies nearest.
9. I *would* be greatly disappointed if he did not come.
10. Though I *should* die for it, yet I *would* do it.
11. If I had known it, I *would* not have gone.
12. If it *should* rain, we would not start.
13. You *should* ask permission before you took that book. The librarian was very angry.
14. You really *should* visit Singora on your vacation this Summer. Singora is lovely in the Summer time.
15. Phaibul really *should* go.
16. I was afraid that we *should* freeze to death.
17. *Should* we go under any circumstances?
18. It *would* be foolish to underrate the danger.
19. I *would*, if I could.
20. Whatsoever things ye *would* that men *should* do unto ye, do ye even so unto them.

C. 1. I m*ust* learn many new words every day.
2. *Must* we write our composition in ink?
3. Nongkran *had to* work last night.
4. You *had* not *to* call him up.
5. You *must* not cable Europe at this time.
6. *Must* he go to Pattani this week?
7. *Had* she *to* get permission to leave early?
8. You *must* make an appointment with him if you wish to see him.
9. I *must* stay at home and study tonight.
10. You *had* not *to* study that exercise last night.

11. She *will* not *have to* wait a long time.
12. *Had* you *to* study Economics in the university?
13. *Shall* I *have* to come back later?
14. At what time *must* I come?
15. You *had* not *to* send that letter by air mail.
16. Where *must* I write my name?
17. We shall not have to work tomorrow because it is a holiday.
18. I *had to* study hard before taking my examination.
19. He *had to* get the two o'clock train.
20. *Had* you *to* do that?

D. 1. ought = duty
2. may = permission
3. might = possibility
4. dare = perhaps
5. may = possibility
6. ought = obligation
7. may = wish
8. will = future tense
9. shall = certainty
10. shall = promise
11. ought = duty
12. will = future tense
13. might = possibility
14. dare = have courage
15. will = intention, determination
15. dare = challenge

E. 1. a) He will be able to stay here for an hour.
b) He could stay here whenever he wanted to.
2. a) She will be able to cook very well with more practice.
b) She could cook very well when I knew her.
3. a) He will be able to play chess this afternoon.
b) He could play chess when he was young.
4. a) I shall be able to go early if he lets me.
b) I could go early everyday last summer.

5. a) She will be able to make her own dresses in a few years' time.
   b) She could make her own dresses before she got married.
6. a) He will be able to read a great deal during the holidays.
   b) He could read a great deal when he had no work.
7. a) I shall be able to go swimming when it is warmer.
   b) I could go swimming whenever I liked.
8. a) We shan't be able to find it until tomorrow.
   b) We could not find it when we looked for it.
9. a) Vani will be able to stay up late tonight.
   b) Vani could stay up late even when she was a small girl.
10. a) My sister will be able to knit very well soon.
    b) My sister could knit very well before she lost her eyesight.
11. a) We shall be able to speak English soon.
    b) We could speak English when we were in London.
12. a) She will be able to play the piano when her arm is better.
    b) She could play the piano a few years ago.
13. a) He will be able to find a good answer if you ask him tonight.
    b) He could find a good answer whenever I asked him a question.
14. a) My father will be able to help me when he comes home.
    b) My father could help me when he had time.
15. a) We shall be able to see the sea a little farther on.
    b) We could see the sea from the top of the hill.
16. a) You will be able to borrow the book tomorrow.
    b) You could borrow the book whenever you wanted to.
17. a) Srinuan will be able to climb the tree when she

is a bit older.

b) Srinuan could climb the tree when she was young.

18. a) We shan't be able to understand until you explain it again.

b) We couldn't understand when he spoke so quickly.

19. a) She will be able to bring a friend with her this afternoon.

b) She could bring a friend any time she liked.

20. a) They will be able to build better houses after the war

b) They could build better houses before the war.

F. 1. My sister *need* not go to work.
2. She *need* not cook them all.
3. They *need to* pay twice, but we *need* not.
4. They *need* not read the whole book, will they?
5. We *need* not call him "Sir".
6. *Need* he finish his work before ten? Yes, he *needs to*.
7. Kanok *needs* our assistance.
8. You *need to* come again.
9. They *need* to leave before dinner.
10. You *need to* do the whole exercise again.
11. He *needs to* pay me back before the New Year.
12. They *need to* brush their own shoes.
13. You *will need to* ring him up before tomorrow.
14. These watches *need* to be repaired.
15. She *needs to* go back before nightfall.
16. Last year we even *needed to* book accommodation.
17. Ari *needs* not any foul judgment.
18. I *need* not pay for it; because it was put on my father's account.
19. I *need* not tell him personally. I wrote him a letter.
20. I *need* not wake him up, because he was already sitting on the bed, putting his socks on.

G. 1. *Will*

a) He *will* be here soon. (Auxiliary verb)

b) I *will* try to do bettter. (Principal verb)

2. *Should*

a) I told her that I *should* succeed.(Auxiliary verb)

b) We *should* ring him up now. (Principal verb)

3. *May*

a) *May* the King live long! (Auxiliary verb)

b) You *may* go. (Principal verb)

4. *Dare*

a) She *dare* not leave the room. (Auxiliary verb)

b) He *dared* me to do it. (Principal verb)

5. *Need*

a) You *need* not work there. (Auxiliary verb)

b) The socks *need* darning. (Principal verb)

H. 1. domestic
2. adroitly
3. believing in charms and magic
4. talk
5. largely

I. See the Reading Selection at the beginning of the Chapter.

J. 1. It is the height of selfishness for men to deny the advantages of good education to women as there is no valid argument for this.
2. Men argued that women have their domestic duties to perform. If they were educated, they would bury themselves in their books and have little time for the management of their households.
3. Most women may do their household work all the better for being able to refresh their minds in the intervals of leisure with a little reading.
4. Education involves knowledge of the means by which health may be preserved and improved and enables a woman to know how to rear up her children and skilfully nurse them and her husband in sickness.

5. Uneducated women will probably listen with fatal results to the advice of superstitious quacks.
6. According to the present conception, woman ought to be something more than a household drudge. She should be able not merely to nurse her husband in sickness, but also to be his companion in health.
7. There cannot be congenial friendship between an educated man and an uneducated wife who can converse with her husband only about cookery or servants' wages.
8. One of mother's highest duties is the education of her children at the time when they are amenable to instruction.
9. A child's future life, to a large extent, depends on the teaching it receives in childhood. This first foundation of education cannot be well laid by an ignorant mother.
10. To sum up, female education is a vital necessity.

What do you think about this?

CHAPTER 3
PREPOSITIONS

I. Translation of the Reading Selection into Thai

เด็กหญิงสองคนเข้าไปในสำเพ็ง ซึ่งเป็นตรอกแคบ ๆ มีถนนผ่านหลายสาย สำเพ็งเป็นตรอกยาว สกปรก และมีผู้คนอยู่หนาแน่น มักเป็นการลำบากที่จะเดินโดยไม่กระทบไหล่กับคนอื่นโดยเฉพาะในวันหยุด ในตรอกนี้มีร้านสารพัดชนิด ส่วนมากเป็นของชาวจีนและแขก เจ้าของร้านที่เป็นคนไทยมีน้อย ตรอกนี้สามารถจัดหาสิ่งของเกือบทุกอย่างตามความต้องการของบ้านและตู้เสื้อผ้า เป็นย่านที่มั่งคั่งที่สุดในเมือง

สมใจ : ฉันจะพาเธอไปยังร้านที่มีผ้าชนิดดีและราคาย่อมเยา นี่ไงล่ะ

เด็กทั้งสองเข้าไปในร้าน มีคนขายมาต้อนรับ

คนขาย : ต้องการอะไรครับ คุณ

เด็กทั้งสอง : เราอยากดูผ้าสักหน่อย

คนขาย : ผ้าทำเครื่องแต่งตัวหรือผ้าอย่างอื่นครับ

สมจิต : ผ้าทำเครื่องแต่งตัวจ้ะ

คนขาย : เรามีหลายชนิด คุณต้องการผ้าชนิดไหนและสีอะไร

สมใจ : เธอเอาผ้าออกมาดูเป็นพับ ๆ ดีกว่า เราจะเลือกดูเอง

คนขาย : ได้ครับ นี่อย่างไรเล่า เชิญตามสบาย และเลือกตามใจชอบ

เด็กทั้งสองตรวจดูผ้าสีต่าง ๆ ที่สุดเลือกได้สีที่เหมาะกับสมจิตที่สุด

สมจิต : เธอขายเป็นหลาหรือเป็นเมตร

คนขาย : สุดแล้วแต่คุณครับ

สมจิต : ราคาหลาละเท่าไร

คนขาย : 20 บาท

สมจิต : ไม่แพงไปหรือ

คนขาย : เป็นราคาตามปรกติครับ คุณอาจซื้อผ้าสีเดียวกันนี้ที่อื่นได้ถูกกว่านี้สักสองสามบาท แต่คุณภาพไม่ดีเท่านี้

สมจิต : ฉันเชื่อเธอ ขอสัก 5 หลา

คนขาย : ขอบคุณครับ คุณจะชำระเงินสด หรือจะให้ลงบัญชีไว้ เรารู้จักคุณสมใจดี

สมจิต : ฉันจะชำระเงินสด

คนขาย : ถ้าอย่างนั้นผมลดราคาให้ร้อยละ 5

สมจิต : ดีน่ะซี ขอบใจ

คนขาย : เป็นธรรมเนียมของเราครับ

สมใจ : อ้อ เป็นธรรมเนียมที่ดี ฉันจะบอกให้เพื่อน ๆ รู้ไว้ด้วย

คนขาย : ขอบคุณ ต้องการอะไรอีกไหมครับ

สมจิต : ไม่ละ ขอบใจ เราจะไปไหนกันต่อไปล่ะสมใจ

สมใจ : หาอะไรดื่มสักหน่อยเถอะ

เด็กทั้งสองไปยังร้านขายอาหารจีน รับประทานขนมกับไอศกรีม ตอนนี้ใกล้เที่ยงแล้ว และแดดร้อนจัด

สมใจ : จะไปไหนกันต่อไปล่ะ สมจิต

สมจิต : ฉันคิดว่ากลับบ้านดีกว่า

สมใจ : ดภาพยนตร์เป็นยังไง

สมจิต : วันนี้ไม่ละ ขอบใจ คุณแม่จะคอยให้ไปรับประทานอาหารกลางวัน ไปกับฉันไหม

สมใจ : ก็ดี ฉันไม่มีอะไรทำ ตกลงจะไปกับเธอ

ต่อจากนั้นเด็กทั้งสองก็ขึ้นรถประจำทางไปบ้านสมจิต

II. Explanation of the Glossary

1. filthy = สกปรก
2. congested = มีคนอยู่หนาแน่น
3. rub = ถู, เสียดสี
4. supply = ให้
5. wardrobe = ตู้ใส่เสื้อผ้า
6. moderate = ปานกลาง
7. material = เนื้อผ้า
8. variety = ชนิดต่าง ๆ
9. inspect = ตรวจตรา
10. take one's word = เชื่อ
11. charge = คิดราคา
12. reduction = การลด, ส่วนลด

III. Summary of English Structure Study

1. A preposition is a word place before a noun or pronoun to show in what *relation* it stands in regard to something else. Such a noun or pronoun is called its *object*.
   e.g. He returned *in* the morning.
2. A preposition is usually placed before its object, but sometimes it follows it.
   e.g. She likes the chair *that* you are sitting *on*.

3. Prepositions are sometimes used wastefully.
   e.g. Where have you been *to?* (*to* is unnecessary)
   However, prepositions are sometimes wrongly omitted.
   e.g. What use is it? (We should say: *Of* what use is it?)
4. Certain present participles of verbs are used as prepositions. They are, for instance, *during*, *concerning*, *pending*, *regarding*, *respecting*, *touching*, *notwithstanding*.
   e.g. The thief was arrested *pending* further investigation.
5. The object to a preposition is sometimes an adverb.
   e.g. How far is it from *here?*
6. The object to a preposition, when it is a relative pronoun, is sometimes omitted.
   e.g. Where is the man I was looking for?
   (*Whom* is omitted)
7. A word may be an adverb or a preposition. This depends on the function it performs in the sentence.
   e.g. The horse is galloping *about*. (Adverb)
   He walked *about* the house. (Preposition)
8. A verb followed by a preposition has a different meaning from that followed by no preposition.
   e.g. He *laughs* when he is delighted.
   Everybody *laughs at* him.
9. At, In
   At relates to a small extent of space or time.
   In relates to a wider extent.
   e.g. He will start *at* six o'clock *in* the morning.
10. In, Into
   In denotes *position* or *rest* inside anything.
   Into denotes *motion* towards the inside of anything.
   e.g. The frog is *in* the pond. (Rest)
   The frog fell *into* the pond. (Motion)
11. In, Within
   In, used with time, means *at the end of.*
   Within means *before the end of.*

e.g. He will return *in* (= at the end) of an hour.
He will return *within* (= before the end of) an hour.

12. After, In

After is used with a *past* space of time.

In is used with a *future* space of time.

e.g. He died *after* (= at the end of) a few days. (Past)
He will die *in* (= at the end of) a few days. (Future)

13. On, Upon

On is used with things *at rest*.

Upon is used with things *in motion*.

e.g. The cat sat *on* the floor: then it sprang *upon* the table.

14. Between, Among

Between denotes *in the middle of two*.

Among denotes *in the middle of more than two*.

e.g. The two men quarrelled *between* themselves.
The three men quarrelled *among* themselves.

15. Beside, Besides

Beside means *by the side of*.

Besides means *in addition to*.

e.g. He sat *beside* me.
Besides speaking, she laughed heartily.

16. Since, From

Since is used before a noun or phrase denoting some *point* of time in the past and is preceded by a verb in the *present perfect tense*.

From also denotes a *point* of time but can be used with *all the tenses*.

e.g. He has been ill *since* Monday last.
She went (goes, will go) to school *from* the age of five.

17. For, Before

For is used with *negative* sentences to denote a *space* of *future* time.

Before is used with *negative* and *affirmative* sentences to denote a *point* of *future* time.

e.g. The sun will not rise *for* an hour.
The sun will rise (not rise) *before* six o'clock.

18. Certain words are often used with special prepositions although there may be several other prepositions that have the same meaning. It is advisable to learn the word in combination with the preposition which usually accompanies it. For instance, learn to use :
insist *upon*, fond *of*, sick *with*, abstain *from*. object *to* etc.

IV. Answers to the Exercise

A. 1. in : it governs the noun "work."
of : it governs the noun phrase "spotting and fighting fire."

2.	of	: it governs the noun		"description"
	of	: ,,	,,	"stream"
3.	with	: ,,	,,	"feathers"
	of	: ,,	,,	"birds"
4.	of	: ,,	,,	"dirigible"
	in	: ,,	,,	"circles"
5.	of	: ,,	,,	"poverty"
6.	concerning	,,	,,	"fire"
	in	: ,,	,,	"bazaar"
7.	to	: ,,	,,	"breeze"
	on	: ,,	,,	"surface"
	of	: ,,	,,	"Chao Phya River"
8.	of	: ,,	,,	"bees"
	across	: ,,	,,	"country"
	without	: ,,	,,	"losing"
9.	of	: ,,	,,	"chess"
	during	: ,,	,,	"siege"
	of	: ,,	,,	"Troy"
10.	respecting	,,	,,	"plan"
	to	: ,,	,,	"you"
11.	in	: ,,	,,	"hall"

หอสมุดแห่งชาติ

	by	: it governs the noun		"joints"
	of	: ,,	,,	"oak"
12.	by	: ,,	,,	"row"
	of	: ,,	,,	"windows"
	at	: ,,	,,	"height"
	from	: ,,	,,	"floor"
	upon	: ,,	,,	"roof"
	of	: ,,	,,	"cloisters"
13.	of	: ,,	,,	"dignitary"
	of	: ,,	,,	"church"
	in	: ,,	,,	"robes"
	over	: ,,	,,	"fireplace"
14.	around	: ,,	,,	"hall"
	in	: ,,	,,	"gallery"
	in	: ,,	,,	"cases"
	of	: ,,	,,	"writers"
	by	: ,,	,,	"time"
16.	in	: ,,	,,	"centre"
	of	: ,,	,,	"library"
	with	: ,,	,,	"books"
	on	: ,,	,,	"it"
	without	: ,,	,,	"ink"
	by	: ,,	,,	"disuse"
17.	for	: ,,	,,	"study"
18.	among	: ,,	,,	"walls"
	of	: ,,	,,	"abbey"
	from	: ,,	,,	"tumult"
	of	: ,,	,,	"world"
19.	of	: ,,	,,	"schoolboys"
	from	: ,,	,,	"cloisters"
	of	: ,,	,,	"bell"
	for	: ,,	,,	"prayers"
	along	: ,,	,,	"roofs"
	of	: ,,	,,	"abbey"
20.	by	: ,,	,,	"degrees"

of	:	it governs the noun		"merriment"
at	:	,,	,,	"length"
through	:	,,	,,	"hall"

B. 1. On account of his age, he is disqualified *for* competing. Ill health disqualifies the body *from* labour and the mind *from* study.

2. He has no good cause *for* complaint. Darkness was the cause *of* his losing his way.
3. True charity does not consist *in* indiscriminate almsgiving. Brass consists *of* copper and zinc.
4. She succeeded *to* the throne of her father. She succeeded *in* her object.
5. The patient is now free *from* danger. He is free *with* his money. The goods were passed free *of* duty.
6. He deals *in* Chinese goods only. Our firm deals *with* several leading merchants. He deals generously *by* his subordinates.
7. The police are entrusted *with* the enforcement of law and order. The children were entrusted *to* the care of their uncle.
8. He is blind *to* one eye. Are you blind *of* your own interests?
9. Let us talk *of* something else. For a while they talked *about* politics. I will talk *to* my brother respecting his conduct.
10. He has a reputation *for* honesty. He has the reputation *of* being a good teacher.
11. He fell a victim *to* his own avarice. The victims *of* cholera were mostly poor people.
12. I have no use *for* it. He has lost the use *of* his right arm.
13. There are some diseases that proceed *from* dirt. After visiting Nakorn Pathom we proceeded *to* Hua Hin. Let us proceed *with* the work in hand.
14. She was greatly afflicted *at* the loss of her only child.

The old man is afflicted *with* gout.

15. The teacher impressed *on* us the value of discipline. We were impressed *with* what he said.
16. The operation was accompanied *with* little or no pain. She was accompanied *by* her brother.
17. The English allied themselves *with* the French. Elementary Algebra is allied *to* Arithmetic.
18. Napoleon had a genius *for* military tactics. Without doubt he is a genius *in* Mathematics.
19. The idea originated *with* him while he was travelling in Japan. The fire originated *in* a haystack.
20. He is negligent *in* whatever he does. He is negligent *of* his duties.

C. 1. Everyone must *commit* this *to memory*.
2. There is, as a rule, an *allowance for short weight*.
3. Is her conduct *appropriate to the occasion?*
4. They have strong *antipathy to dogs*.
5. *Contrary to expectation*, he failed in his examination.
6. The whole area was *infected with vermin*.
7. Vegetables are *beneficial to health*.
8. Are you *beset with difficulties* in carrying out your work?
9. The convict has *atoned for* his *misdeeds*.
10. Please do not be *deaf to* our *entreaties*.
11. My brother has no *aptitude for business*.
12. Siri is very *sensitive to criticism*.

D. 1. She is not *at* home.
2. The frog fell *into* the pond.
3. My sister will recover *within* a few days.
4. He is sitting *among* his friends.
5. The dog jumped *upon* the burglar.
6. *Besides* studying, the student sang softly.
7. She died *after* a few hours.
8. They have been away *since* last week.
9. Her brother will go to school *from* tomorrow.

10. The sun will not rise *for* an hour.
11. *Notwithstanding* his poverty, he is honest.
12. We have no idea *respecting* that man's conduct.

E. 1. Nobody acted adversely *to* the custom.
2. He answered agreeably *to* my request.
3. Who considered favourably *to* this?
4. His reply sounds irrelevantly *to* the question.
5. We behave loyally *to* the boss.
6. Sa-ad often speaks offensively *to* us.
7. Previously *to* his return to Thailand, he stopped a few days in Singapore.
8. All have tried to do profitably *to* you.
9. I am going to give a reward proportionately *to* their aid.
10. Subsequently *to* her demand, they all yielded.

F. 1. a) She is walking *across*. (Adverb)
b) Who can jumpt *across* this fence? (Preposition)
2. a) They are coming *along*. (Adverb)
b) He is walking *along* the road. (Preposition)
3. a) He does not like to walk behind. (Adverb)
b) The thief hid *behind* the bush. (Preposition)
4. a) She was sitting *below*. (Adverb)
b) What is lying *below* me? (Preposition)
5. a) Please come *down*. (Adverb)
b) We sailed *down* the river. (Preposition)
6. a) Why do you keep walking *around*? (Adverb)
b) We walked *around* the school. (Preposition)
7. a) Anan is standing *inside*. (Adverb)
b) What is *inside* the box? (Preposition)
8. a) No one passed *by*. (Adverb)
b) He was punished *by* his parent. (Preposition)
9. a) The horse is galloping *after*. (Adverb)
b) Whom do you look *after?* (Preposition)
10. a) Let us walk *in*. (Adverb)
b) The dog is *in* the kennel. (Preposition)

G. 1. This tool is good *for* nothing.

2. He came down again *with* a feeling *of* relief.
3. The cow rubbed her back *against* the telegraph pole.
4. I am very grateful *to* you *for* your help.
5. We knew him *at* a glance as soon as he came *in* sight.
6. He has been absent from home *since* Friday last, and I do not think he will return *by* the end of this month.
7. My uncle left Bangkok *for* Phitsanulok and died *of* malaria in the train.
8. Please knock *at* the door before you come *into* the room.
9. She was shot *by* a robber *with* a gun.
10. The sea breeze blows *from* the sea; the land breeze blows out *into* the sea.
11. I will not listen *to* what you say as I am tired *of* it.
12. She prefers this book *to* that. Her father is proud *of* her.
13. You must be back *before* four o'clock or *within* three hours from now on.
14. Everybody makes fun *of* Chalerm partly because he is ignorant *of* the simplest everyday facts.
15. She has no excuse *for* acting like that, for he is well experienced *in* such matters.
16. It was good *of* you to think of me *in* this connection.
17. Why does she object *to* his staying here? Is she prejudiced *against* him personally?
18. Don't lean *against* that fence. It may fall *under* your weight.
19. It is not wise to interfere *with* the affairs *of* other people, especially those who may be easily offended *of* such actions.
20. I mistook Phong *for* his brother although he bears little resemblance *to* him.
21. Nongyao was almost *beside* herself with grief *at* the bad news.
22. Let's sit *for* a while *under* that big tree *on* the roadside.

23. Don't mention it *to* him *under* any circumstances.
24. He is very much *in* debt and is suspected *of* being close *to* bankruptcy.
25. He insisted *on* an explanation *from* her.
26. She has little influence *over* him in spite *of* the fact that she is his mother.
27. He lives *in* the vicinity *of* Phra Khanong.
28. It is a question *of* choosing the lesser *of* two evils.
29. Narit was sick *with* penumonia and died *in* a few days.
30. The clerk gets up *at* six o'clock but will not be here *in* an hour.
31. The army was so reduced *in* size that it lost its effectiveness *in* every department.
32. *In* the end, such a move might prove to be *to* your best interest.
33. He kept on playing the radio *to* our great annoyance and obviously *without* our permission.
34. I spent the evening catching up *on* my mail. There was really no excuse *for* my having been so negligent *of* it.
35. What plan did they finally agree *to*? Who previously was opposed *to* it?
36. You cannot deprive people *of* their means *of* existence *without* arousing their opposition and protest.
37. We were prevented *from* calling for you because *of* the bad weather.
38. His comment *on* the excellence *of* the measure was enlightening *to* all *of* us.
39. He plans to be a candidate *for* public office.
40. The report doesn't seem to be *in* accordance *with* the facts *of* the case.
41. We were rather amused *at* his behaviour.
42. I should like to ask a favour *of* you.
43. I am concerned *for* the state *of* my sister's health.
44. She copied it word *by* word *from* the encyclopedia.

45. You can never rely *on* him. And you cannot depend *on* her either.
46. She is mad *with* me because I refused to give in *to* her demands.
47. The American people are *in* favour *of* staying *from* the European war.
48. They robbed him *of* his money. They did it on purpose.
49. I don't know how to get *in* touch *with* Mrs. Rakdee. She's not *on* the phone.
50. We don't believe *in* brandy as a cure *for* colds.
51. I inquired *of* him *about* that matter.
52. The river *in* which I went *with* my brother abounds *in* fish.
53. He promised to abide *by* the contract, and they relied *on* his honour *for* its fulfilment.
54. He lives *at* small cost, and he does so *by* abstaining *from* every kind of luxury.
55. The person who stood *before* the judge yesterday was accused *of* throwing a stone *at* his neighbour's window.
56. A man *of* honour will adhere *to* his convictions, and act *with* a sense *of* duty.
57. Aim *at* doing your duty *at* all risks.
58. He was much alarmed *at* what he had just heard, and alluded *to* it as soon as he arrived *at* my house and alighted *from* his car.
59. He had no taste *for* hard work, and was not attentive *to* his duty.
60. He took advantage *of* my ignorance, but he gained no real advantage *over* me in the end.

H. 1. 1
2. f
3. i
4. e

5. g
6. b
7. j
8. d
9. a
10. c

I. See the Reading Selection at the beginning of the Chapter.

J. Salesman : Good day, sir! What can I do for you.
Somchai : I would like to buy a hat.
Salesman : This way, please. Here's the hat department, sir.
Somchai : What kinds of hats do you have?
Salesman : We have almost every kind, sir—panama hats, felt hats, velour hats, and straw hats. What kind do you want?
Somchai : May I have a look at a brown felt hat?
Salesman : Yes, of course. How about this one?
Somchai : Well, it fits me. Have you got the mirror?
Salesman : Here it is. This hat really suits you.
Somchai : Good! It is also made from England. How much is it?
Salesman : 120 baht sir, with ten percent discount on cash.
Somchai : All right. I'll pay cash.
Salesman : What else do you want? This store has quite a number of goods which have just arrived from abroad. They are of good quality and moderate price. Especially we have a variety of toilet articles which are foshionable and popular among all classes.
Somchai : I must leave today. I'll call later at leisure. Here is the money for the hat. Please let me have the receipt.

Salesman : Thank you, sir. Please do call again. Good day!

Somchai left the store and did not hesitate to take the bus back to his office. It made him proud to wear a new fine hat.

CHAPTER 4

CONJUNCTIONS

I. Translation of the Reading Selection into Thai

ในการสนทนานั้น อย่าได้ลุกลี้ลุกลน เสียงดังหรือรุนแรงจนเกินไป จงสงบปากคำของค่แข่งด้วยเหตผล ไม่ใช่ด้วยเสียง ระวังอย่าเข้าไปแทรกสอดขณะที่ผู้อื่นกำลังพูดอยู่ จงฟังเขาให้ตลอดและท่านก็จะเข้าใจเขาดีขึ้น และสามารถให้คำตอบได้ดียิ่งขึ้นด้วย คิดเสียก่อนที่จะพูด โดยเฉพาะเมื่อเป็นเรื่องสำคัญ ชั่งความหมายของสิ่งที่จะพูดและโวหารที่ตั้งใจว่าจะใช้ เพื่อว่าคำพูดจะได้มีสาระ ตรงกับเรื่องและไม่แสลงหู คนไร้ความคิดไม่คิดจนกว่าเขาจะพูด หรือพูดไปแล้วจึงคิด

คนบางคนชำนาญในการทำนา บางคนเก่งในการทำสวน บางคนก็สันทัดทางคณิตศาสตร์ ในการสนทนาจงศึกษาให้ได้ใกล้ความจริงที่สุดว่า คนที่พูดด้วยมีความชำนาญหรือเลิศในทางใด ชวนเขาคุยในเรื่องนั้น คอยสังเกตว่าเขาพูดว่ากระไร จำไว้หรือจดไว้ก็ได้ โดยวิธีนี้ท่านก็จะรวบรวมคุณค่าและความรู้ของคนทุกคนที่ท่านสนทนาด้วย และเป็นการง่ายดายที่จะได้รับสิ่งอันจะเป็นประโยชน์แก่ท่านในโอกาสต่าง ๆ

เมื่อท่านอยู่ในวงคนเขลา หยิ่งและเถลไถล ก็ขอให้การสังเกตเห็นความบกพร่องของเขา ทำให้ท่านระมัดระวังหลีกเลี่ยงไปเสียจากความผิดพลาดเหล่านั้น ทั้งในการ

CHAPTER 5

INFINITIVES, PARTICIPLES, AND GERUNDS

I. Translation of the Reading Selection into Thai

เมื่อไม่กี่เดือนมานี้ มัลลีได้พาเพื่อนชาวต่างประเทศชื่อแมรี่ ฮอปกินส์ ซึ่งมาเยือนเมืองไทยเป็นครั้งแรก ไปยังศรีราชา

"ฉันหวังว่าการเดินทางครั้งนี้คงจะไม่ทำให้เธอเหนื่อยเกินไป" มัลลีเอ่ยขึ้นเมื่อคนทั้งสองเข้าไปอยู่ในรถคันใหญ่ที่มัลลียืมมาเพื่อการนี้

"ถ้าเธอทราบว่าฉันตื่นเต้นเพียงไร เมื่อคิดว่าจะได้ออกไปในชนบท เธอก็คงจะไม่คิดเช่นนั้น" แมรีตอบ

ขณะที่เดินทางไปโดยเร็วนั้น มัลลีรู้สึกคลายใจที่เห็นแขกของตนเพลิดเพลิน อาคันตุกะกล่าวถึงทุกสิ่งที่เห็นอยู่ตลอดเวลา เป็นของแน่ว่า เขาถามอยู่เรื่อย และไม่ค่อยได้หยุดรอคำตอบ

"ฉันคิดว่า เด็กชายเล็กคนนั้นที่กำลังขี่ควาย คงเป็นโคบาลไทย ทำอย่างไรเด็กเล็ก ๆ เช่นนี้จึงบังคับสัตว์ตัวใหญ่ได้ บ้านหลังคาจากเหล่านั้นไม่เป็นที่อยู่ที่สวยงามมากดอกหรือ ฉันว่าเด็กเปลือยกายที่กำลังเล่นอยู่กลางแดดเหล่านั้นถูกแดดเผาเสียดำ เขาเคยไม่สบายเพราะแดดเผาหรือเปล่า ที่แน่นอนอย่างหนึ่งก็คือ เขาได้วิตามินดีอย่างเพียงพอ.... ดูเด็กที่ดำผลุบโผล่อยู่ในน้ำซี เขาทำให้เธอนึกถึงนากไหม.... โอประเทศไทยนี่ช่างยวนใจเหลือเกิน ทำไมคนบ้านนอกเป็น

อันมากจึงเข้าไปอยู่ในเมืองที่อัดแอเล่า เธอไม่คิดหรือว่าคนบ้านนอกเหล่านี้มีชีวิตอยู่อย่างสงบ สบายใจ และเป็นสุขเหลือเกิน"

"ทั้งคิดและไม่คิด" มัลลีโพล่งออกมา แต่โชคดีที่ไม่จำเป็นต้องอธิบายคำตอบที่แปลกนี้ เพราะพอแมรีเห็นบ้านสร้างอยู่บนเสาสูงจากพื้นดินมาก ก็ลืมคำตอบเสียแล้ว และร้องออกมาว่า

"ให้ตายเถอะ บ้านบนเสาไม้ ดูควายและหมูอยู่ใต้ถุนบ้าน ส่วนคนในบ้านรับประทานอาหารกลางวันอยู่บนพื้นบ้านชั้นบน พื้นบ้านของคนเป็นหลังคาของสัตว์ ช่างเป็นการประหยัดดีจริง"

ขณะนั้นรถแล่นผ่านตำบลที่ดูไม่ค่อยจะมีผู้คนอยู่ ทันใดแมรีก็อุทาน

"นั่นไงเล่า ตรงกับความคิดของฉันเรื่องโรงเรียนกลางแจ้ง มีแต่หลังคาไม่ต้องมีฝากั้น นับว่าเป็นโรงเรียนที่เหมาะที่สุดสำหรับประเทศร้อนอย่างนี้ไม่ใช่หรือ"

พอแดดเริ่มร้อน แทนที่จะเป็นแมรี กลับเป็นมัลลีที่เริ่มรู้สึกเหนื่อย ตอนแรกมัลลีก็พยายามคุยด้วย แต่พอเห็นว่าการยิ้มได้ผลดีกว่าพูด มัลลีจึงตอบคำถามส่วนใหญ่ด้วยการยิ้มฉันมิตร และปล่อยให้ความคิดล่องลอยไป

"บ้านบนเสา ฉันยังสงสัยว่าคนในบ้านบนเสาจะเป็นสุขเหมือนดังที่แมรีคิดไหมหนอ" มัลลีรำพึง "ดูมันช่างนานเหลือเกิน แต่ที่จริงเพิ่ง 25 ปี มานี้เอง ที่คุณพ่อและคุณแม่

สนทนาและการปฏิบัติตนต่อคนเหล่านั้น

จงตั้งต้นเขียนสิ่งที่ท่านสามารถจะพูดได้ ท่านก็ได้รู้จักถ้อยคำมาบ้างแล้ว ยิ่งได้อ่านมากก็จะยิ่งเข้าใจความหมายมากขึ้น ในตอนแรกเป็นธรรมดาว่าท่านจะรู้สึกว่าค่อนข้างยาก และไม่สามารถแสดงความหมายได้โดยแจ่มแจ้ง ประโยคที่เขียนก็อาจจะสับสน แต่อย่าได้ท้อใจ จงตั้งหน้าพยายามอยู่เสมอ อย่าเขียนเพื่อมุ่งหวังแต่คะแนนหรือคำชมเชย จงเขียนเพื่อความเพลิดเพลิน เมื่อรู้สึกอยากเขียนเมื่อไรก็จงลงมือเขียนทันที เขียนทีละเล็กละน้อยและจะนึกคำได้เอง ท่านควรพยายามอ่านหนังสือของนักเขียนดี ๆ และนักประวัติศาสตร์ อ่านทบทวนหลาย ๆ ครั้ง และบันทึกตอนที่ดีอธิบายไว้ชัดเจน ถ้าสามารถจะท่องจำตอนที่ประทับใจท่านมากที่สุดได้ก็จงกระทำเถิด การศึกษาจากหนังสือหรือตำราที่ดีทำให้เรารู้ศัพท์เพิ่มขึ้น และสามารถใช้วลีกับประโยคดี ๆ เราจะไม่รู้สึกกระวนกระวายและอับจนเมื่อต้องการใช้คำที่เหมาะสมในการเขียนหนังสือ

II. Explanation of the Glossary

1. earnest = ลุกลี้ลุกลน
2. violent = รุนแรง, ก้าวร้าว
3. opponent = คู่แข่ง, คู่ต่อสู้
4. interrupt = แทรกสอด
5. hear. . . .out = ฟังจนจบ
6. of moment = สำคัญ
7. utter = พูด
8. pertinent = ตรงกับเรื่อง
9. inoffensive = ไม่แสลงหู, ไม่ทำให้โกรธ

10. excel = เป็นเลิศ, เด่น
11. husbandry = การทำนา, กสิกรรม
12. glean = รวบรวม
13. acquire = ได้รับ
14. light = เขลา
15. vain = หยิ่ง
16. cautious = ระมัดระวัง
17. avoid = หลีกเลี่ยง
18. confused = สับสน
19. commendation = คำชมเชย, คำสรรเสริญ
20. strike = ทำให้สนใจ, ประทับใจ
21. uneasy = กระวนกระวาย
22. at a loss = จนปัญญา
23. appropriate = เหมาะสม

III. Summary of English Structure Study

1. Conjunctions are connectives which join single words or groups of words.

   e.g. He plays golf *and* tennis *if* it does not rain.

2. There are two kinds of conjunctions : *Co-ordinating* and *Subordinating*.
3. Co-ordinating conjunctions are used to join two statements or clauses of *equal rank*.

   e.g. He is singing *but* she is crying.

   The chief co-ordinating conjunctions are:- and, but, for, or nor, also, as well as, no less than, till, yet, however, nevertheless, whereas, therefore, so.
4. Subordinating conjunctions are used to join the Subordinate clause to the Main Clause.

   e.g. I will read that book *if* you advise me.

   The chief subordinating conjunctions are:- After, because, if, that, though, although, till, before, unless, as, when, where, while, why, how, until, than, as, since, lest, as soon as, as if, as though, provided.
5. Some conjunctions are used in pairs and are called *Correlative Conjunctions*. They are:- both—and, either—or,

neither—nor, not only—but also, though—yet, whether —or, if—then.

e.g. He visited *not only* Penang *but also* Singapore.

6. Conjunctions are distinguished, in their functions, from Prepositions, Adverbs, Adjectives, or Relative Pronouns which have the same form.

e.g. a) We shall go, *since* you desire it. (Conjunction)
I have not been there *since* Sunday last. (Preposition)
She took this house four weeks *since*. (Adverb)

b) That man is *either* a fool or a knave. (Conjunction)
He is ruined in *either* case. (Adjective)

c) We eat *that* we may live. (Conjunction)
The carpenter *that* had been engaged failed to come. (Relative Pronoun)

7. *As well as, No less than*

These two conjunctions express the same meaning, but in adding one word or sentence to another, they give emphasis to the *first* of the two.

e.g. He *as well as* you is guilty.
He is *no less* guilty *than* you.

8. *As soon as, No less than*

These conjunctions mean the same thing, except that what is the Main clause with the former becomes the Subordinate clause with the latter, and vice versa.

e.g. The storm broke *as soon as* we landed.
We had *no sooner* landed *than* the storm broke.

9. *Until, As long as*

Until is used to express *time before*.

As long as is used to express *time how long*.

e.g. He waited for her *until* the clock struck ten.
As long as you work hard, you will improve.

10. *Unless, If*

Unless means *If not*.

e.g. *Unless* you work hard, you will be punished.
If you do *not* work hard, you will be punished.

11. *Because, in order that*

Because expresses a cause or reason.
In order that or *that* expresses a purpose.

e.g. He was absent *because* he was ill.
He started early *in order that* (or *that*) he might not be late.

12. *So that*

This conjunction may express a purpose or a consequence.

e.g. He took medicine *so that* he might get well. (Purpose)
He was *so* hungry *that* he ate all the food. (= Consequence)

13. *Since*

Since, as a conjunction, means:-

a) From and after the time when.

e.g. Many things have happened *since* I left school.

b) Seeing that, in as much as.

e.g. *Since* you will not work, you shall not eat.

14. *Before*

Whenever *before* is used as a conjunction with reference to some future event, it is never followed by a verb in the future tense, even if the verb in the main clause is future.

e.g. The crops will die *before* the rains *fall* (or *have fallen*).

15. *Lest*

Lest means *in order that . . . not* or *for fear that*.
The verb that follows is always *should*.

e.g. He works hard *lest* he should fail.

16. *As if, As though*

These conjunctions are used to introduce clausese unreal comparison and are generally followed by verbs in ın the subjunctive.

e.g. He looks *as if* he were sick.
It appears *as though* it might rain.

IV. Answers to the Exercise

A. a) How to conduct and make use of your conversation.
How to write effectively.

b) pertinent = relevant
glean = collect
husbandry = farming
opponent = antagonist
at a loss = at wit's end
appropriate = proper

B. 1. lest = Subordinating Conjunction
2. where = ,, ,,
3. than = ,, ,,
4. or = Co-ordinating ,,
5. whether = Subordinating ,,
6. because = ,, ,,
7. for = Co-ordinating ,,
8. if = Subordinating ,,
when = ,, ,,
9. or = Co-ordinating ,,
10. still = ,, ,,
for = ,, ,,
11. either—or = Co-ordinating ,,
12. as = Subordinating ,,
13. whether = ,, ,,
14. but = Co-ordinating ,,
15. that = Subordinating ,,
16. when = ,, ,,
17. whether = ,, ,,
while = ,, ,,
18. yet = Co-ordinating ,,
19. when = Subordinating ,,
where = ,, ,,
while = ,, ,,

20. what = Subordinating Conjunction
    but = Co-ordinating ,,
    that = Subordinating ,,
    so = Co-ordinating ,,
    and = ,, ,,

C. 1. He remained cheerful *though* he has been wounded.
2. It is a long time *since* we lived here.
3. We went out *as soon as* the rain stopped.
4. *Both* you *and* I have not done this.
5. My girl friend ran to the station *but* she missed the train.
6. Be careful of that man, *or* he will cheat you.
7. I came *though* I was unwilling.
8. Heaven and earth may pass away *but* my words shall never pass away.
9. Men have fought *and* died for their country.
10. The wind blew so hard last night *that* a part of the roof was blown away.
11. He ran *because* he was afraid of being late.
12. I am ready to start *when* you arrive.
13. Visakha does not write fast, though she writes very well.
14. I waited here *till* the train arrived.
15. The boy's head was hurt, *therefore* he is dangerously ill.
16. *As soon as* she sat down to breakfast, a letter came in.
17. The old man fell down the steps *and* broke his leg.
18. You will be punished *unless* you behave better.
19. The patient tried to get up *but* he could not.
20. My father started early *that* he might not be late.

D. 1. Preposition
2. Conjunction
3. Adverb
4. Conjunction
5. Preposition

6. Conjunction
7. Preposition
8. Preposition
9. Conjunction
10. Adverb
11. Conjunction
12. Conjunction
13. Adverb
14. Adverb
15. Conjunction
16. Adverb
17. Preposition
18. Conjunction
19. Preposition
20. Conjunction

E. 1. unless
2. nor
3. I
4. from
5. than
6. he
7. since
8. nor
9. unless
10. if
11. as long as
12. as
13. when
14. rains
15. as if
16. that
17. that
18. since
19. that
20. like

F. 1. He was sent to the doctor, *so that* he might get a medical action.
2. He was confident *as well as* hopeful.
3. Two hours passed *since* he fell asleep.
4. He scarcely returned home *when* his daughter was taken seriously ill.
5. No sooner had he died *than* his sons quarrelled over his property.
6. We must have more sun, *before* the mangoes ripen.
7. *If* he does not work harder, he will certainly fail.
8. He walked on *until* he was tired.
9. *As long as* you remain in camp, your men and horses will get rest.
10. Samran is so glad *that* he shouts aloud.
11. That girl *or* this boy is an athlete.
12. She got up late *because* she was not well.
13. We ought to start at once, *lest* we should be late.
14. *Unless* you take care, you will fall into debt.
15. I asked him to tell me *how* much he paid a month for his son's pocket money.

G. 1. He *as well as* you is industrious.
2. She was *not only* accused *but also* convicted.
3. *Unless* you work hard, you will fail in the examination.
4. He was *so* tired *that* he could not work.
5. Sathorn was absent *because* he fell ill.
6. He waited for her *until* she returned.
7. *As soon as* she heard the news, she wept.
8. You will succeed *as long as* you work hard.
9. It is a week *since* the holidays commenced.
10. We had *no sooner* landed *than* the storm broke.
11. He started early *in order that* he might not be late.
12. Do not be idle, *lest* you should come to want.

H. 1. Before

We saw this man *before*. (Adverb)
She went away *before* dinner. (Preposition)
Look *before* you leap. (Conjunction)

2. Since

They took this house two months *since*. (Adverb)
She has been ill *since* last week. (Preposition)
We shall go, *since* you desire it. (Conjunction)

3. After

He will come some time *after*. (Adverb)
The dog ran *after* the cat. (Preposition)
She came after they had left. (Conjunction)

4. Till

Wait here *till* sunset. (Preposition)
We shall stay here *till* you return. (Conjunction)

5. For

He died *for* his country. (Preposition)
I must stay here, *for* such is my duty. (Conjunction)

6. But

All *but* one survived. (Preposition)
He tried *but* failed. (Conjunction)

I. 1. A month has passed *since* we came here.
2. *If* it rains, we must stop inside the house.
3. Heaven and earth may pass away; *but* my words shall never pass away.
4. This poor man must be off his head; *for* he laughs at one time and cries at another.
5. My brother was *either* idle *or* in bad health last year; *therefore* he was not promoted at the end of the year.
6. No sooner had he gone to bed *than* a telegram was brought in.
7. He paid off his creditors in time; *or* he would certainly have been imprisoned for debt.
8. Men work *that* they may earn a living.

9. The prince was good-natured, handsome, and clever; *but* he was of rather a timid disposition.
10. I shall come tomorrow *unless* you have objections.
11. He has given each of you a sum of money; *and* he has left you all his books *and* all his gardens.
12. Elephants are not full grown *until* they are fifty or sixty years of age.
13. The peasant grows pale *when* he sees a cloud of locusts approach.
14. You are not a man to quarrel; *therefore* we had better come to terms.
15. She fainted *as soon as* she saw her long-lost sister.
16. He turned away in disgust, *for* he was unable to bear the sight any longer.
17. That man was *not only* accused *but* convicted of the crime.
18. We will pay you down all that you ask, *if* you sign a receipt on a stamped paper.
19. My own house *as well as* yours is built of strong brick.
20. The savages, *when* they saw the ship approaching their island, believed *that* it was some great animal moving on the water, *as* they had never seen a ship before.
21. At length the moon arose *but* it was almost hidden by the clouds.
22. I do not doubt *that* you will succeed in time, *if* only you will persevere and trust *that* your labours will be at last rewarded.
23. He respected his wife *as* one might respect a great leader.
24. They were willing to commence work, and begged that they might be ordered to do so, *though* they were still weak from the recent attack of fever.
25. Vinyu is a good student and always does exactly *as* he is told.

214.
428
n.1319

26. The robber fled *as soon as* he heard the shouts; but he escaped *before* any one had time to see his face.
27. I haven't any idea *if* he will attend or not.
28. Do *as* you are told; and then no one can blame you *if* a mistake has been made.
29. Seeds must be sown *so that* they will germinate; and flowers must bloom for some time *before* they turn to seeds.
30. The terrified woman would have fled more quickly *than* they did, *if* they had not been burdened with baggage.
31. He walked on *till* he was so tired *that* he could walk no farther.
32. Tired *as* you are, you will finish your journey by noon, *if* you stop nowhere on the road.
33. I like political changes *if* such changes are made as the result of deliberation and reason.
34. Let a man sleep *when* he is sleepy, *and* rise *when* the crow of the cock or the glare of the sun rouses him from his torpor.
35. *If* you have a sword *and* a spear in your hand, wield *either* the one *or* the other in a spirit of insolent self-reliance.
36. An honest hater is often a better fellow *than* a cool friend; *but* it is better not to hate at all.
37. Civilized man, *if* let loose and the bonds of morality relaxed, is a far greater beast *than* the savage.
38. Of his voyage little is known, *but* that he amused himself with books and with his pen.
39. Woman was not meant to be *either* an unthinking drudge *or* the merely pretty ornament of man's leisure.
40. For my part, I was always a bungler at all kinds of sport that required *both* patience *and* adroitness.

J. See the Reading Selection at the beginning of the Chapter.

K. 1. Be not too earnest or violent in your conversation. Silence your opponent with reason, not with noise.
2. Do not interrupt another when he is speaking. Hear him out and then give the answer.
3. Weigh the sense of what you mean to utter and the expression you intend to use, that they may be significant, pertinent, and inoffensive.
4. Wise men will try to learn where lies the skill or excellence of the person with whom they converse and put him upon talking on that subject.
5. When you are in company with light persons, observe their failings and carefully avoid those errors.
6. Begin to write you have a power to say, as you have learnt quite a number of words.
7. At first you will naturally feel it difficult and unable to express your meanings clearly.
8. Do not write for the sake of getting marks or commendation. Write for pleasure; whenever you feel like to, begin to write at once.
9. You should try to read good books. Read them over and over again and note down the good passages which are clearly expressed. It is good if you can learn by heart pieces that strike you most.
10. Studying good books or texts will enlarge our vocabulary and we shall not feel uneasy or at a loss when we are in need of using the appropriate words in writing.

และพวกเราลูก ๆ อีก 7 คนอยู่ในบ้านบนเสาในชนบท น่าเสียดายที่มีเราเพียงสามคนที่รอดชีวิตมาจนโต ช่างปลาดที่เรามีชีวิตรอดมาได้ท่ามกลางอุบัทวเหตุและโรคภัยต่าง ๆ น้องอ๊อดผู้น่าสงสาร ฉันยังจำวันที่เธอตายได้ดี ถ้าเราไม่ได้อยู่บ้านบนเสา บางทีเธออาจจะยังไม่ตาย เธอเพิ่งจะสอนเดินและภูมิใจในความสามารถของเธอ หน้าเธอมีรอยยิ้มอย่างมีชัยที่สามารถเดินจากด้านหนึ่งของห้องไปยังอีกด้านหนึ่งได้ วันนั้นความตื่นเต้นในการเลี้ยงอาหารทำให้ทุกคนลืมเธอ พวกเพื่อนบ้านได้มาชุมนุมที่บ้าน และคุณแม่เอากะทะเหล็กใหญ่ออกมา เป็นกะทะลึกใหญ่มาก ถ้าใครอยากลงไปนั่งก็จะนั่งได้อย่างสบาย พวกผู้หญิงหุงข้าวในกะทะนั้นโดยตั้งกะทะไว้เหนือกองไฟบนพื้นดิน และไปเตรียมทำแกงกับอาหารอย่างอื่นที่จะรับประทานกับข้าว พวกผู้ชายก็เตร่ไปมา ดื่มสราและคุยกัน ต่างลืมพวกเด็ก ๆ ไปชั่วขณะ ทันใดก็มีเสียงดังโครม และมีเสียงร้องขรม ฉันเองยังได้ยินเสียงพวกผู้หญิงร้องเมื่อเห็นอ๊อดถูกหุงไปกับข้าว อ๊อดตกจากพื้นบ้านลงไปในกะทะพอดี ฉันสงสัยว่า โตขึ้นเธอจะเป็นอย่างไร แน่นอนเธอคงไม่สวยเหมือนแอ๊ดพี่สาวของเธอ ใคร ๆ ก็ชมแอ๊ด บอกว่าแอ๊ดมีหน้าตาสวยและผิวขาวงาม โตขึ้นจะเป็นนางงามของจังหวัด แต่เธอไอเสมอ และทันทีวันหนึ่งเธอก็ไอออกมาเป็นเลือด คุณแม่เอาพันธุ์ไม้ที่พระบอกให้มาต้มหม้อแล้วหม้อเล่า แต่ภายในสามเดือนเท่านั้นแอ๊ดคนสวยของเราก็ตาย ต่อมาอีกไม่ช้า อ๊อดและอ๊อดก็ตายไปอีก

บางทีถ้าเราไม่ได้นอนด้วยกันในห้องเล็ก ๆ อีดและอ๊อดก็คงไม่ติดไอจากแอ๊ดฉันคิดว่าชีวิตของเราเป็นสุขดี แต่ไม่ถูกสุขภาพแน่นอน เวลาฝนตกหนักก็มักจะรั่วผ่านหลังคาจากลงมา แน่นอนเราไม่เคยคิดว่าเป็นภาพที่น่าดูเลย เราเกลียดบ้านเพราะทำให้เรานอนไม่หลับ ต้องหาที่แห้ง ๆ นอนทั้งคืนอย่างดีเราอาจต้องนั่งหลับนก เวลานด ๆ กนาสนุก แต่เวลานั้นช่างแสนจะรำคาญ.... บางคราวฉันก็สงสัยว่าคนที่พูดเสมอ ๆ ว่า คนบ้านนอกมีอนามัยดีนั้น ผู้พูดเคยอยู่บ้านนอกบ้างหรือเปล่า ฉันแปลกใจว่า เขาเคยตกใจตื่นเพราะมีหนูวิ่งอยู่บนตัวเขาในตอนค่ำบ้างไหม หรือต้องใช้น้ำในแม่น้ำสำหรับรับประทาน ล้างถ้วยชามและอาบ เรามักได้ยินเกี่ยวกับแหล่งเสื่อมโทรมในเมือง แต่ฉันคิดว่ามีแหล่งเสื่อมโทรมในหมู่บ้านเช่นเดียวกันและแหล่งเสื่อมโทรมในหมู่บ้านนั้นเลวไปกว่าแหล่งเสื่อมโทรมในเมืองหลายอย่างหลายประการ" เมื่อพิศวงใจเช่นนี้มัลลีจึงลืมแมรี่เสียสนิท จนกระทั่งตื่นจากภวังค์เมื่อได้ยินเสียงร้องอย่างตื่นเต้นว่า "มัลลี มัลลี แหม ช่างงามเหลือเกิน" แมรี่ยังคงเบิกบานเหมือนเมื่อออกจากกรุงเทพ ฯ มา และกำลังเพลิดเพลินกับทิวทัศน์

มัลลีมองดูทิวเขาสีเขียวแก่ ดินสีแดงเหมือนอิฐ และทะเลสีครามซึ่งอยู่ไกลออกไป "อย่างน้อยนี่ก็เป็นสิ่งที่เรามีใจตรงกัน" เธอคิด และอุทานว่า "ถูกแล้ว ธรรมชาติช่างกรุณาต่อศรีราชามาก"

II. Explanation of the Glossary

1. tiring = เหนื่อย
2. spacious = ใหญ่, กว้างขวาง
3. relieved = คลายใจ, เบาใจ
4. commentary = คำกล่าว
5. paused = หยุด
6. thatched = มุง
7. slipping = เลื่อน
8. otter = นาก
9. blurt = พุ่งออก, โพล่งออกมา
10. stilt = เสา
11. economy = การประหยัด
12. contented = พอใจ
13. maturity = การโตเต็มที่
14. loll = เตร่, ไถล
15. temporarily = ชั่วขณะ
16. splash = ตก
17. transparent = กระจ่าง
18. picturesque = งาม
19. slum = ย่านสกปรก, แหล่งเสื่อมโทรม
20. scenery = ทิวทัศน์

III. Summary of English Structure Study

1. The Infinitive or the Verb Infinite is used without mentioning any subject and is therefore not limited by number and person.

   e.g. He wants to *go* home.

2. The Infinitive may assume the following forms:—

Form		*Active Voice*	*Passive Voice*
Present	Simple	to see	to be seen
	Continuous	to be seeing	—
Past	Perfect	to have seen	to have been seen
	Perfect Continuous	to have been seeing	—

There is no future form of the Infinitive. The future tense, however can be expressed by such phrases as "*to*

be about to send, to be going to send, to be on the point of sending."

3. The Infinitive may be used:—
   a) Like a noun. It is called the *Simple Infinitive.*
      e.g. *To sleep* is necessary to health.
   b) Like an adjective or an adverb. It is called the *Qualifying Infinitive.*
      e.g. We have many things *to do.* (Adjective qualifying the noun *things*)
      She came *to see* us. (Adverb qualifying the verb *came*)
4. The word *to* is generally used with the Infinitive. It is sometimes omitted in the following instances:
   a) After certain verbs like *hear, see, feel, make, let, bid, watch, know, please, need, dare.*
      e.g. I heard her *sing.*
   b) After auxiliary and defective verbs *shall, will, may, do, must, can.*
      e.g. He will *come* again.
   c) After such words as *than, better, rather.*
      e.g. I had rather *play* than *work.*
   d) After the preposition *but.*
      e.g. He did nothing but *laugh.*
5. It is advisable not to *split* an infinitive by placing an adverbial modifier between the *to* and the Infinitive.
   e.g. I mean *to visit* Phnom-Penh some time.
   (*not* I mean *to* some time *visit* Phnom-Penh).
6. A clause having the same subject as the main sentence can be more concisely expressed by using an Infinitive.
   e.g. I was glad when I heard of your success.
   = I was glad *to hear* of your success.
7. The Participle does the work of both a verb and an adjective.
   e.g. *Hearing* the noise, the girl woke up.

The Participle *hearing* qualifies the noun *girl* and has *noise* as its object.

8. The forms of the Participle are as follows :

Form	*Active Voice*	*Passive Voice*
Present or Continuous	seeing	being seen
Past	—	seen
Perfect	having seen	haveing been seen

9. The Present Participle ends in *ing* and represents an action as *going on* or *incomplete*.

e.g. We met a girl *carrying* a vase.

Note that the time is determined by the Principal verb and not by the Participle.

e.g. I saw a girl carrying a vase of flowers.
= I *saw* a girl who *was* carrying a vase of flowers.

10. The Past Participle represents a *completed* action.

e.g. Gold is a metal *dug* out of the earth.

The Perfect Participle represents an action as completed at some past time.

e.g. *Having rested*, we continued our journey.

11. The Participle may be used :—

a) As part of a Principal verb, forming the tenses and Passive Voice.

e.g. He is *swimming*.
The lazy boy will be *punished*.

b) As an adjective.

e.g. This is a newly-*made* tool.

c) As a complement of a Principal verb.

e.g. I found him *laughing*.

d) As an adverb.

e.g. She said *weeping*.

12. Used adjectivally, the Present Participle is Active in meaning, while the Past Participle is Passive in sense.

e.g. A *singing* bird = A bird which sings.
A *burnt* child = A child who is burnt.

The Past Participle in Passive sense is generally formed from transitive verbs.

e.g. That is the boy *punished* for his laziness.

13. Like an Adjective, the Participle may be compared.

e.g. This book is more *interesting* than that.

14. Since the Participle is a verb-adjective, it must be attached to some noun or pronoun. A sentence must therefore be so constructed that it is evident what word the Participle modifies.

e.g. *Sitting* on a gate, a scorpion stung him.
(Wrong)
Sitting on a gate, he was stung by a scorpion.
(Right)

15. The Gerund is formed from a verb by adding-*ing* and has the force of a noun and a verb.

e.g. *Hunting* tigers is his favourite sport.

Here, *hunting* is formed from the verb *hunt*. Like a noun, it is the subject of the verb *is*, but, like a verb, it also takes an object.

16. The Gerund has the following forms:-

	Active	*Passive*
Present	Loving	Being loved
Perfect	Having loved	Having been love

17. A Gerund may be used as:

a) Subject of a verb.

e.g. *Walking* is a good exercise.

b) Object of a verb.

e.g. He likes *walking*.

c) Object of a preposition.

e.g. She is fond of *walking*.

d) Complement of a verb.

e.g. The hardest thing to learn is *spelling*.

e) Absolutely.

e.g. *Playing* cards being his aversion, we did not play bridge.

18. Note the difference of a Gerund from a Participle.
Though they have the same form, a Gerund is a kind of *Noun* while a Participle is a kind of *Adjective*.
e.g. He is fond of *playing* football. (Gerund)
Playing football, he gained health. (Participle)
19. In such compound nouns as : walking-stick, writing-table, *walking* and *writing* are Gerunds. They mean "a stick for walking, and a table for writing."
20. The noun or pronoun which precedes a Gerund must be in the Possessive Case.
e.g. Have you heard of *his* (not *him*) winning the race?
21. A Gerund and an Infinitive are often used interchangeably.
e.g. He has begun *to realise* that *to give* is better than *to receive* = He has begun *realising* that *giving* is better than *receiving*.
22. Certain verbs are always followed by Gerunds and never by Infinitives. They are, for instance, *enjoy*, *mind*, *stop*, *aviod*, *consider*, *appreciate*, *finish*, *deny*, *admit*, *risk*, *dislike*.
e.g. He apparently enjoys *studying* English.
She has stopped *taking* the English lesson.
23. In the following sentences, *Gerunds* (not *Infinitives*) are used.
e.g. He objects to *paying* the bill.
I had no intention of *staying* so long.
With a view to *clearing* our stock, we are having a mark-down sale.
24. A Gerund with a preposition sometimes makes the meaning ambiguous.
e.g. In *giving* him a peanut, the squirrel bit the boy's finger. (Wrong)
In *giving* him a peanut, the boy was bitten in the finger by the squirrel. (Right)

IV. Answers to the Exercise

A. 1. Phisut ordered the servant *to go* away.
2. Please *speak* a little louder.

3. He wants *to swim*.
4. Who told you *to sing*?
5. *To lie* is not a good thing.
6. Did you see your father *come*?
7. You must *finish* this work as soon as possible.
8. Let me *sit* beside you.
9. This coconut is good *to eat*.
10. The girl did nothing but *smile*.

B. 1. The *setting* sun looks very red.
2. Had he *finished* his work before he went home?
3. He left his work *undone*.
4. *Walking* along the road, we saw a tricycle.
5. Where is the *waiting* - room?
6. The naughty boy went away *laughing*.
7. Her uncle is a well *built* man.
8. Mala appeared *tired*.
9. This book will be *sent* to you soon.
10. *Swimming* in the river, he was drowned.

C. 1. Gerund, meaning "for reading".
2. Participle, helping the finite verb to form the continuous tense.
3. Participle, qualifying *he*.
4. Gerund, object of the preposition *on*.
5. Gerund, object of the preposition *of*.
6. Participle, qualifying *Summer*.
7. Participle, qualifying *things*.
8. Gerund, object of the preposition *of*.
9. Participle, complement of the verb *found*.
10. Gerund, subject of the verb *shows*.
11. Gerund, object of the preposition *by*.
12. Participle, modifying the verb *came*.

D. a) They came *to see* us.
To forgive is divine.
Nobody wants *to die*.
He tried *to climb* up the pine tree.

It is not difficult *to fly* the kite.

b) She is *smiling*.
We found him *working* hard.
The boy came *driving*.
Where is this newspaper *printed*?
The cows were *driven* to the farm.

c) They are fond of *fighting*.
Running is a good exercise.
He liked *hunting*.
The hardest thing to learn is *riding*.
I had no intention of *sitting* here long.

E. 1. Replying to your telegram of June 1, we shipped the carload of flour the same day.
2. I wish to emphasize again that we must get our bills out on time.
3. Admitting what you say, I am not appealed by the argument.
4. Entering the office from the hallway, you find his desk first to the right.
5. He evidently does not approve of my asking for an extra holiday.
6. I expected to have gone on my vacation last week.
7. To typewrite steadily and correctly, even from good copy, becomes a tiresome task.
8. I insist upon Manat's coming to see me himself.
9. Rushing breathlessly to the station, we found that the train pulled out before our disappointed eyes.
10. Having been told why I had called, he began to show awakening interest.
11. I agreed that it was to be she, not he, whom I should see.
12. I am sorry for the candidate who failed in the last examination.

F. 1. You must part with your purse *to save* your life.
2. His father went to Nakorn Pathom yesterday *to visit*

the Golden Pagoda.

3. I am not afraid *to speak* the truth.
4. He works hard *to earn* his livelihood.
5. The strikers held a meeting *to discuss* the terms of the employers.
6. He has five children *to provide* for.
7. Thailand expects every one *to do* his duty.
8. She visits the poor *to relieve* them of their sufferings.
9. His hobby is *to collect* old stamps even at great expense.
10. She must apologise for her misconduct *to escape* punishment.
11. That young man must have been very foolish *to squander* away all his patrimony.
12. It is highly creditable for him *to rise* to eminence from poverty and obscurity.

G. 1. As it was a very hot day, I remained in my tent.
2. A gipsy, who wandered across the heath, found the child.
3. I once saw a man who walked on a rope.
4. As we had no guide with us, we lost our way.
5. While he was walking on the roof, he slipped and fell.
6. The horse was stolen because the stable door was open.
7. He was paralytic and therefore he could not walk.
8. When I heard the noise, I woke up.
9. Caesar was murdered and the dictatorship came to an end.
10. I was fatigued since I had worked all day.
11. As I did not know my way, I asked a policeman.
12. His son entered into partnership with him after he had come of age.

H. 1. I saw him helping her cook the dinner.
2. Are you going to keep me waiting all day?
3. We beg you to hesitate before deciding to accept his proposal.

4. I advise you to stop thinking of carrying out such a dangerous plan.
5. Would you mind watching the instructor demonstrate so as to learn swimming more quickly?
6. I remember asking her to lend me her book last night.
7. To know all is to believe all.
8. He refused allowing her to think for herself.
9. May I ask you to begin eating now, without waiting for the others to come?
10. Did you mean buying that frock for your sister to wear?
11. A child doesn't know how to learn spelling without help.
12. They took her being a foreigner on hearing her speak.
13. The teacher encouraged her pupils to work alone without receiving any help.
14. We didn't expect to find you deliberately choosing to be awkward.
15. My mother forbade me to speak to you any more about learning to skate.

I. 1. I had no intention of annoying him.
2. If not interested in our plan, please do us the favour of handing this circular to a friend.
3. I have succeeded by painstaking selection and hybridizing to improve the original plant.
4. The idea of going by the island route did not meet with favour.
5. The possibility of raising so large a sum was questioned.
6. We are considering buying an automobile.
7. Ari enjoys listening to the radio.
8. We should appreciate receiving an answer immediately.
9. They have finished painting our apartment at last.
10. She was driving fast and couldn't avoid hitting the other car.

J. 1. Driving home, I saw Nari and Narong.
2. The men being forced continually to increase their production naturally began to resent it.
3. The men having been forced for some time to increase their production naturally began to resent it.
4. The men being tired out began to grumble.
5. Having seen Praphai, I felt much relieved.
6. We saw a lake overhung along its entire shore with tall trees.
7. Having been pacified somewhat by La-iad, I felt much better.
8. Having received a definite answer, I felt ready to go ahead.
9. Still awaiting your further advice, we feel reluctant to proceed.
10. Having received your instructions, we are now prepared to move ahead rapidly.

K. 1. I remember speaking to him about it.
2. I hope you understand the reason of my being late.
3. He recommends me buying an overcoat.
4. She suggests me waiting a few minutes longer.
5. He finally acknowledged having received the letter.
6. The prisoner denied having taken part in the riot.
7. I forget saying that to you.
8. He denied having been seen with her.
9. Phiset was very much pleased winning the contest.
10. Naturally he was also pleased being given the prize.
11. We decided taking an early train.
12. He confessed having stolen the money.

L. 1. She took her to Sri Racha.
2. She was over one year old.
3. She fell from the floor above into the pan down below.
4. He died of coughing.
5. She entertained herself with the scenery.
6. Because she let her own thoughts wander at will.

7. Because she had pretty features and fair skin.
8. Because the rain leaked through the roof of her house and she could hardly find a dry place to sleep on.
9. She lived in the country.
10. Because they were lolling about, drinking and gossiping.
11. She drank the river water.
12. She meant that some country people live a peaceful contented, and happy life, but some do not.
13. It was the beauty of nature.
14. She was a lively girl who loved the scenery.
15. I prefer Mary as she was always lively and had nothing to worry about.
16. She died of tuberculosis.
17. Because it helps to strengthen their teeth and bones.
18. He is the one who looks after the cows.
19. It is unhealthy.
20. It is too much exposed to the sun and the wind.
21. They are soup, salad, and fried eggs.
22. Yes, it is because rats often bring plague.
23. Yes, I do as a filthy house is the breeding place of disease germs.
24. Yes, it is necessary to be healthy in order to be happy because health and happiness always go together. No one can really be happy if he is unhealthy.
25. Yes, I do because country people do not live in congested areas and they get plenty of sun and fresh air.

M. See the Reading Selection at the beginning of the Chapter.

N. 1. I recently took a foreign acquaintance, who was visiting Thailand for the first time, to Sri Racha in a private motorcar. I believe he will not find the trip too tiring.
2. As we sped along, I was happy to find that my guest entertained himself. He asked question after question and rarely paused to get the answer.

3. She thought that the boy riding on the water buffalo was a Thai cowboy as he was able to manage a big animal.
4. Why do so many country people move to cities? Don't you think that country people iive a peaceful, contented and happy life.
5. Animals live under the house while the family has lunch on the floor above. The man's floor is the animal's roof.
6. An open-air school has only a roof, and no walls, It is the most sensible kind of school for a tropical country.
7. At first I attempted to take part in the conversation; but as soon as I discovered that a smile could serve even better than words, I answered most of the questions with a friendly smile and let my own thoughts wander at will.
8. I remember very well the day my sister died. If we had not lived in a house on stilts, perhaps she would still be alive. She had just learned to walk and could walk from one side of the room to the other.
9. Men were lolling about, drinking and gossiping. Temporarily the children were forgotten. Soon there was a dull splash and then there were screams.
10. I think my life was happy but it was not a healthy one. When it rained hard the rain used to leak through the palm-thatched roof. It robbed us of our sleep. We often had to sleep in a sitting position. How trying it was!

CHAPTER 6

SENTENCES

I. Translation of the Reading Selection into Thai

ใน ค.ศ. 1809 นับเป็นเวลาสองปีหลังจากที่วิลเบอฟอสได้นำให้รัฐสภาอังกฤษออกกฎหมายห้ามการค้าทาสในจักรภพอังกฤษ ทารกคนหนึ่งได้ถือกำเนิดในบ้านไม้ซุงเล็ก ๆ ทีรัฐเคนตักกี ในสหรัฐอเมริกา เป็นผู้ที่มีบทบาทต่อพวกทาสในสหรัฐอเมริกา เช่นเดียวกับที่วิลเบอฟอสได้แสดงบทบาทมาแล้วในจักรภพอังกฤษ ทารกนี้มีนามว่า อับราฮัม ลินคอน บิดาของเขาเป็นชาวนาจน และอับราฮัมต้องช่วยทำนามาตั้งแต่เล็ก เขาเรียนอ่านเขียนหนังสือที่โรงเรียนประชาบาล และก็ไม่ได้เรียนสูงกว่านี้ ที่บ้านมีหนังสืออยู่สามเล่มที่เขาอ่านแล้วอ่านเล่า เป็นหนังสือสามเล่มในบรรดาหนังสือดีที่สุดในโลก คือ พระคัมภีร์คริสต์ศาสนา นิทานอิสป และหนังสือ Pilgrim's Progress แต่งโดย Bunyan อับราฮัมหนุ่มท่องได้เกือบขึ้นใจหมด เขาชอบอ่านหนังสือและเมื่อโตขึ้นก็ใช้เงินเกือบทั้งหมดที่มีอยู่ในการซื้อหนังสือ

เขาหาเลี้ยงชีพโดยวิธีต่าง ๆ คราวหนึ่งเขารับจ้างเป็นเสมียนพ่อค้าขายของทางแม่น้ำ อีกคราวหนึ่งเขาทำงานที่ร้านขายของในหมู่บ้านใกล้บ้านของเขา ในเวลาว่างเขาก็เรียนกฎหมาย และไม่ช้าก็มีชื่อว่าเป็นชายหนุ่มที่ซื่อสัตย์ฉลาดและเชื่อถือได้ ชาวนาโง่ในตำบลนั้นมักจะมาขอคำ

แนะนำและความช่วยเหลือจากเขาในเวลามีเรื่องเดือดร้อน

เขาสนใจในการเมืองเสมอ และเริ่มคิดอยากมีส่วนในการบริหารกิจการของรัฐอิลลินอยอันเป็นที่อยู่ของเขา เขาได้รับเลือกเป็นสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรของรัฐอิลลินอยเมื่ออายุ 25 ปี และได้ทำหน้าที่เป็นผู้แทนราษฎรได้ดีมาก จึงได้รับการเลือกซ้ำทุกคราวที่มีการเลือกใหม่ตลอดเวลา 8 ปี ประชาชนไว้วางใจเขามาก จนที่สุดก็เลือกเขาเป็นสมาชิกของรัฐสภาสหรัฐอเมริกาในวอชิงตัน ดังนั้นเด็กบ้านนอกหนุ่มก็ได้เป็นสมาชิกรัฐสภามีส่วนในการบริหารประเทศ

ลินคอนอยู่ในรัฐสภาได้ปีเดียวก็ออกมาสมัครรับเลือกตั้งอีก และเมื่ออายุได้ 49 ก็ได้รับเลือกเป็นสมาชิกวุฒิสภาของสหรัฐอเมริกา การโต้แย้งเรื่องทาสได้ดำเนินมาเป็นเวลาหลายปี และลินคอนมีความเห็นอยู่เสมอว่า ควรให้เสรีภาพแก่พวกทาส ที่สุดเมื่อเขาอายุได้ 54 ปี ก็มีการณรงค์ยิ่งใหญ่ระหว่างลินคอน และสตีเฟนดักลาส เมื่อทั้งสองฝ่ายสมัครรับเลือกเป็นประธานาธิบดีของอเมริกา สุดท้ายลินคอนได้รับเลือกเป็นประธานาธิบดีของสหรัฐอเมริกา

ภายหลังสงครามกลางเมือง ระหว่างรัฐภาคเหนือกับรัฐภาคใต้เป็นเวลา 4 ปี อเมริกาก็ออกกฎหมายให้เสรีภาพแก่ทาส และเลิกทาสตลอดไป อย่างไรก็ตาม ลินคอนมีชีวิตอยู่ได้ไม่นานเพื่อชื่นชมในสันติภาพที่เขาปราถนาอย่างยิ่ง ภายหลังการเซ็นสัญญาสงบศึกแล้วไม่กี่สัปดาห์ เขาไปดูละครกับภรรยา ตัวละครคนหนึ่งซึ่งมีจิตไม่ปกติเชื่อว่าลินคอนเป็น

คนไม่ดี ได้คลานเข้าไปในที่นั่งดูของท่านประธานาธิบดีและยิงลินคอนทางด้านหลังศีรษะ ทำให้เขาสิ้นชีวิตในเวลาไม่กี่นาทีต่อมา

ลินคอนเป็นบุรุษยิ่งใหญ่อย่างแท้จริง เลขานุการของเขาคนหนึ่งเขียนเกี่ยวกับเขาว่า "ไม่มีคนใดในประเทศนี้ที่แสนฉลาด สุภาพและหนักแน่นเหมือนเขา" เขารักอเมริกาและชาวอเมริกันอย่างไม่เห็นแก่ประโยชน์ส่วนตัวเลย ประชาชนจึงให้สมญาแก่เขาว่า "เอบผู้ซื่อสัตย์" เพราะแม้แต่ศัตรูก็ยังเห็นว่าเขาเป็นคนที่เชื่อถือได้ และเป็นผู้ที่อุทิศตัวเพื่อประโยชน์ของประเทศชาติ ความมุ่งหมายของเขาปรากฏโดยสรุปในสุนทรพจน์ระหว่างที่เป็นประธานาธิบดี ในงานอุทิศสุสานที่เมืองเกตติสเบิกแก่ทหารที่เสียชีวิตในสงครามกลางเมือง สุนทรพจน์ของเขาลงท้ายด้วยถ้อยคำต่อไปนี้"เราตกลงใจ ณ ที่นี้ว่าบรรดาผู้วายชนม์เหล่านี้จะต้องไม่สูญเสียชีวิตไปเปล่า แต่ชาติของเราภายใต้ความอนุเคราะห์ของพระผู้เป็นเจ้าจะมีเสรีภาพเกิดใหม่ และรัฐบาลของประชาชน โดยประชาชน และเพื่อประชาชน จะต้องไม่สูญสิ้นไปจากโลก"

II. Explanation of the Glossary

1. persuade = ชักชวน
2. forbid = ห้าม
3. spare time = เวลาว่าง
4. trustworthy = ไว้ใจได้
5. take part in = มีส่วนร่วม
6. Congress = รัฐสภา
7. backwoods = บ้านนอก
8. senator = สมาชิกวุฒิสภาอเมริกัน

9. tremendous = ใหญ่โต
10. box = ที่นั่งดูละคร
11. nickname = ชื่อเรียกเล่น
12. trust = เชื่อ
13. dedication = การอุทิศ
14. burial ground = สุสาน, ที่ฝังศพ
15. in vain = ไร้ผล
16. perish = ตาย

III. Summary of English Structure Study

1. A Simple Sentence is one which has only *one* subject and *one* verb.

   e.g. The dog is barking.

   The sentence may be enlarged with the help of modifiers.

   e.g. The *little red* dog *with white ears* is barking *loudly* *in the garden.*

2. A *Compound Sentence* is one which is made up of *Co-ordinate Clauses* that are independent of one another.

   e.g. The moon was bright *and* we could see our way.
   Here, *and* is called the *Co-ordinating Conjunction.*

3. Besides the use of co-ordinate conjunctions, co-ordinate clauses can be joined by a Relative Pronoun or Adverb.

   e.g. She went to Manila *where* (= and there) she stayed for a week.

4. Compound sentences often appear in a shortened so as to avoid repetition.

   e.g. He is poor *but* (he is) honest.

5. A *Complex Sentence* is one which is compose) clause and one or more Subordinate clauses.

   e.g. We heard a strange sound. (Main clause)
   while we were sitting here. (Subordinate clause)

   Here, *while* is called the *Subordinating Conjunction.*

6. There are three kinds of Subordinate clauses:— the Noun clause, the Adjective clause, and the Adverb clause.

7. An *Adjective clause* is one which does the work of an adjective in relation to some *word* in some other clause.

   e.g. Do you know the house *that he lives in*?

8. The connectives which introduce an Adjective clause may be Relative Pronouns *who*, *that*, *which* or Relative Adverbs *where*, *when*, *how*.
   They are, however, sometimes understood.

   e.g. The table *(which)* I sit on is very high.

9. *But* may be used as a Relative Pronoun to introduce an Adjective clause and means *that . . . not*.

   e.g. There was not a woman present *but* wept to hear such news. (= *that* did *not* weep to hear such news)

10. An *Adverb clause* is one which does the work of an adverb in a Complex sentence.

    e.g. She did *as* I told her.

11. After such conjunctions as *though*, *when*, *unless*, *if*, *whether . . . or*, *while*, the verb *to be* is often understood.

    e.g. Though much alarmed at the news, he did not lose all hope. (= Though *he was* much alarmed)

12. When an Adverb clause is introduced by *than*, its verb is not always expressed but can be borrowed from the Main clause.

    e.g. He loves you better *than* (he loves) me.

13. The Subordinating conjunction is sometimes omitted in an Adverb clause of condition.

    e.g. *Had I not seen this with my own eyes*, I would not have believed it. (= If I had not seen this with my own eyes.)

14. A *Noun clause* is one which does the work of a noul a Complex sentence. It may therefore be subject of a verb, object of a verb or a preposition, complement of a verb, or in apposition to a noun.

e.g. *What you told me* was not true. (used as subjec of the verb *was*)

His fear *that he may fail* always troubles him. (used in apposition to the noun *fear*)

15. The conjunction *that* which introduces a Noun clause ii sometimes omitted.

e.g. She said (*that*) her mother was ill.

16. Verb phrases consisting of the verb *to be* and certain acan jectives may be considered as transitive verbs havingvin Noun clause as object.

e.g. I *am sure* that he is an impostor.

17. A sentence consisting of the very words spoken by by speaker may be the subject or object to a verb, and iad n therefore regarded as a Noun clause.

e.g. He got up, shouting "*I am bitten.*"

IV. Answers to the Exercise

A. 1. He was born in Kentucky in 1809.
2. They were similar as they were both concerned withd the abolition of slaves.
3. He was a farmer.
4. They were the Bible, Aesop's Fables, and Bunyan'n Pilgrim's Progess.
5. Yes, he was.
6. He studied law.
7. He was when he was twenty five.
8. Because they trusted him.
9. He was Lincoln's opponent in the Presidential eleced tions in America.

10. He was for the freeing of the slaves.
11. A senator was a member of the Senate in the United States.
12. It occurred because the Southern states preferred slavery while the Northern states were against it.
13. It lasted for four years.
14. He met his death in a theatre by being shot at the back of the head by a half-mad actor.
15. Yes, I do because of his admirable character and his success in freeing all the slaves.
16. It was written by one of his secretaries.
17. Because he was trustworthy and given up to the service of his country.
18. They are summed up in his speech at Gettysburg.
19. Gettysburg was a town in the United States. It was famous for Lincoln's speech at the dedication of a burial-ground in this town for soldiers who had died in the Civil War.
20. "We are determined that the dead soldiers have not died uselessly, that this nation will be all free, and that there will always remain the government belonging to the people, conducted by the people, and benefiting the people."

B.

1.	*who want to keep a secret*,	qualifying the noun	*those*
2.	*that you told yesterday*,	„ „	*story*
3.	*which I bought many days ago*,	„ „	*book*
4.	*by which he came*,	„ „	*steamer*
5.	*whose daughter was married to my friend*,	„	*woman*
6.	*with which I am writing a letter*	„ „	*pen*
7.	*whose capital often changes*,	„ „	*country*
8.	*that she is looking for*,	„ „	*purse*
9.	*I ask for*,	„ „	*everything*
10.	*in which lay a sick man*,	„ „	*room*

1. We saw a man *who carried a calf on his back*.
2. The student *who fails to finish his assignment*, will be punished.
3. The blind man *whose son is your friend* pretends to read a book.
4. Water *which we drink* must be pure.
5. Do you like the boy *whom you met yesterday*?
6. The train *which came from Chiang Mai* arrived yesterday.
7. I have an axe *that costs one hundred baht*.
8. The monkey *which was very naughty* took away hat.
9. The house *where I live* belongs to my father.
10. The postman brought me a letter *which had been sent by air-mail*.

D. 1. This morning we met a man whom you knew well.
2. Do you know that man whose son is a sailor?
3. The hunter shot a tiger which had killed many people
4. The hat that you are wearing is very beautiful.
5. The thieves by whom the clothes were stolen have been arrested.
6. The man whom you are looking for is there.
7. No one likes the student who is lazy.
8. The house whose roof was covered with straw was rebuilt.

E. 1. That is the man who gave us money.
2. I like the story which he told me.
3. Do you want to see the book that I bought yesterday.
4. The girl whose brother is a student in our schoobo. gone abroad.
5. The chair on which we sit is made of bamboo.
6. Who knows the tree whose leaves look very green?
7. Let us go to see the crazy man of whom you weren speaking just now.

8. This was the woodsman by whom the trees were cut down.

F.

1.	*if you sign your name*,	modifying the verb	*agree*
2.	*since he is our instructor*,	„	*obey*
3.	*because I do not like their smell*,	„	*eat*
4.	*that he was far behind*,	„ „	*walked*
5.	*as she does*,	„ „	*run*
6.	*as soon as the play was over*,	„ „	*went*
7.	*where you are*,	„ „	*stay*
8.	*that he may use it in case of rain*,	„	*bought*
9.	*as much as I do*,	„ „	*likes*
10.	*though they are rich*,	„ „	*is*

G.
1. We met a beggar *when we were entering the house.*
2. Sopha cried *that she might draw everyone's attention.*
3. It is so cold *that we hate to go out.*
4. He lives *where nobody knows.*
5. You can do this *if you want.*
6. We eat *that we may live.*
7. Damri is not so clever *as his brother.*
8. They do not like him *because he is selfish.*
9. That soldier fights bravely *when he is in the battlefield.*
10. My mother will miss the train *if she does not hurry.*

H.
1. When he makes a promise, he keeps it.
2. My uncle came after we had left the house.
3. She talked to me though she did not know me before.
4. You may go if you like.
5. They went to bed because they were sleepy.
6. He is so tired that he cannot work any longer.
7. Houses should be built where there is fresh air.
8. Chat gives me a present that I may be love him.
9. I could not read when I was a little child.
10. Anek runs faster than Anan.

I. 1. *The flag* is hoisted when the clock strikes eight.
2. The two countries made *war* as they could not settle their dispute.
3. We pitied *the farmer* because he worked very hard.
4. Though *the elephant* runs wild, it will not hurt anybody.
5. She is revising the lessons that she may pass the *examination.*

J. 1. *if I took his money*, object of the verb *asked.*
2. *what is one man's meat*, subject of the verb *is.*
3. *what he is going*, object of the preposition *on.*
4. *that she could find a better way of doing this*, complement of the verb *is.*
5. *when he will come*, object of the verb *knows.*
6. *how they did their work*, complement of the verb *is.*
7. *that our friend will come today*, in apposition to the noun *news.*
8. *that you have done wrong*, subject of the verb *is.*
9. *why I did not answer his question*, object of the verb *asked.*
10. *what I am thinking of*, object of the verb *guess.*

K. 1. He asked me *where I had been.*
2. We heard *that she was ill.*
3. Anong told me *why she was absent the other day.*
4. They fear *that they will be punished.*
5. He denied *that he was a thief.*
6. *That they will come seems* doubtful.
7. His uncle knew *if she would be present or not.*
8. *What you have said* is very true.
9. There is no meaning in *what he has written.*
10. *What you are going to do* will make us happy.

L. 1. It is true that Dara comes first in the class.
2. We learn that the world moves round the sun.
3. This is what I believe.

4. He proves that he is right.
5. It seems certain that they said that.
6. She asked me "How did you go home?"
7. They denied that they made a mistake.
8. I heard that your father was returning from Hong Kong.
9. They ask him "Where will the train stop next?"
10. Pay attention to what I am going to tell.

M. 1. We believe *that he will soon get well.*
2. I do not know *why she did not come to see me last Sunday.*
3. *How they did this* is still a question.
4. She asked me *if I forgot to call for the doctor.*
5. This is *what we ought to do.*

1. Simple.
2. Complex. He used to make up verses about everything (Main Clause). That happened (Subordinate Clause).
3. Simple.
4. Complex. Have they told you. (Main Clause)
How we did it. (Subordinate Clause)
5. Compound. Speak the truth. (Co-ordinate Clause)
You need have no fear. (Co-ordinate Clause)
6. Complex. What will become of us. (Main Clause)
If we lose our way. (Subordinate Clause)
7. Complex. You must work hard. (Main Clause)
You will not get promotion. (Subordinate Clause)
8. Complex Such students are likely to win a prize. (Main Clause)
As work hard. (Subordinate Clause)

9. Compound. He made a promise. (Co-ordinate Clause)
He kept it. (Co-ordinate Clause)
10. Simple.
11. Complex. The band played. (Main Clause)
As the team entered the field. (Subordinate Clause)
12. Compound. Those who were tired remained behind. (Co-ordinate Clause)
A few of us kept on. (Co-ordinate Clause)
13. Simple.
14. Compound. I worked while Prasong slept. (Co-ordinate Clause)
Prasong worked while I slept. (Co-ordinate Clause)
15. Complex. We cannot rely on. (Main Clause)
What he says. (Subordinate Clause)

O. 1. They paid off the debt *when they had money*.
2. I will go with you *if you desire*.
3. He gave us a slip of paper *which contained his instructions*.
4. *Why she does not turn up* will be told later.
5. Ask him *where he is leaving* and go to the house *where he lives*.
6. You must work for your living *or you will get into trouble*.

P. 1. He *protects* her and *prevents* her enemy from attacking her.
2. The *great* poet lived in a small house, but his son lived in a *big* one.
3. That boy often *tells* a lie but *says* that he is honest.
4. We shall go to see you *some time*, or you may *sometimes* come to see us.

5. The *tall* man tried to climb up the *high* mountain, for his success would bring him much fame.
6. I have been *seeking* for the lost pen and I must *find* it at last.

Q. 1. The houses *where the Burmese live* are generally built of bamboo.
2. He told us the time *when he would arrive.*
3. Do you know the road *that leads to the temple*?
4. You cannot make bricks *if you have no straw.*
5. Do it *as well as you can.*
6. *Though he was poor* he became distinguished.
7. *If the president dies,* the vice-president succeeds him.
8. We all know *why he is popular.*
9. *Where they met* was known to the police.
10. He confessed *that he was guilty.*

R. 1. No one knew *where he was buried.*
2. It is Damri *who did it.*
3. Is everyone informed *when the train will arrive*?
4. That was the place *where he had left the bag.*
5. *Why he did it* is a question.
6. He worked hard *that he might succeed in life.*
7. We knew *whom he had met.*
8. There was a heavy rainfall *when the monsoon occurred.*

See the Reading Selection at the beginning of the Chapter.

T. 1. Two years after the Parliament of Great Britain had passed a law forbidding the slave trade in the British Empire, Lincoln was born in the United States and did much for the slaves.
2. Lincoln loved reading. When he got older, he spent almost every penny he had on buying books. He learnt the Bible almost by heart.

3. He earned his living in various ways. In his spare time he studied law. Farmers in the neighbourhood often used to come to him for advice and help in their difficulties.
4. He was interested in politics and was elected a member of the Illinois House of Representatives for eight years as the people trusted him.
5. The struggle over slavery went on for many years and Lincoln stood up for the freeing of slaves.
6. Lincoln stood for the Presidential elections and after a tremendous struggle between him and Douglas, he won in the end.
7. After the Civil War which lasted for four years between the Northern states and the Southern states, a law was passed in America freeing all slaves and forbidding slavery forever.
8. Lincoln, however, did not live long to enjoy the peace he had so badly wanted. He was shot dead by a half-mad man who thought that Lincoln was an evil man.
9. Lincoln was a great hero. There is no man so wise so gentle, and so firm. He loved America and was really given up to the service of his country.
10. We are convinced that the dead soldiers shall not have died in vain, that our nation shall have a new birth of freedom, and that government of the people, by the people, and for the people, shall not perish from the earth.

CHAPTER 7

ACTIVE AND PASSIVE VOICE

I. Translation of the Reading Selection into Thai

นับเป็นเวลา 15 ปีแล้วที่ได้มีการจัดตั้งสหประชาชาติขึ้น วันครบรอบปีนี้ เมื่อเราย้ำถึงความสนับสนุนหลักการอันเป็นรากฐานขององค์การนี้ จึงเป็นการสมควรที่จะพิจารณาเสียใหม่ในคราวเดียวกันถึงฐานะขององค์การในโลกปัจจุบัน ทั้งนี้เป็นเพราะองค์การก็ทำนองเดียวกับสิ่งที่มีชีวิตอื่น ๆ จะต้องสามารถปรับตัวเองให้เข้ากับสิ่งแวดล้อมได้ มิฉะนั้นก็จะสูญไปจากโลกอย่างเดียวกับกิ้งก่ายักษ์

ในการพิจารณาว่าสหประชาชาติในฐานะเป็นเครื่องกลระหว่างชาติอย่างหนึ่ง จะสามารถสนองความต้องการในปัจจุบันได้หรือไม่นั้น เป็นการดีที่เราควรมีแนวความคิดว่าความต้องการเหล่านั้นที่แท้จริงคืออะไร ในปัญหาที่มีวงกว้างและลึกซึ้งเช่นนี้ ย่อมจะมีความคิดเห็นแตกต่างกันได้มาก แต่เกือบจะไม่มีใครแย้งว่าความต้องการประการแรกของโลกก็คือสันติสุข ทัศนะเรื่องสันติสุขนี้มีอยู่หลายอย่างนับแต่การเลิกยิงกันจนถึงการสร้างแดนสุขารมณ์ขึ้นบนโลก ในการกำหนดความมุ่งหมายอย่างหนึ่งของสมาชิกแห่งสหประชาชาติไว้ว่า "เพื่ออยู่ร่วมกันโดยสันติเยี่ยงเพื่อนบ้านที่ดี" นั้น กฎบัตรมีจุดประสงค์อย่างแน่วแน่ว่า สันติสุขเป็นวิถีดำเนินชีวิตที่อาศัยความร่วมมือของประชาชาติทั้งมวล

สหประชาชาติสามารถที่จะบรรลุวัตถุประสงค์นี้ได้เพียงไร เราจะพิจารณาบทบาทขององค์การนี้เหมือนอยู่ในสุญญากาศ โดยแยกจากข้อเท็จจริงต่าง ๆ ทางการเมืองของสถานการณ์ระหว่างประเทศหาได้ไม่ ประเทศทั้งหลายในโลกย่อมจะมีทัศนะหลายอย่างแตกต่างกันมากอย่างแท้จริง และผลประโยชน์ก็ผิดแผกกัน แต่ละประเทศก็มั่นใจว่าตนทำถูกเหตุนี้อย่าพึงหวังเลยว่า ประเทศที่เสนอปัญหาระหว่างประเทศต่อสหประชาชาติจะเปลี่ยนแปลงฐานะของตนเสียโดยง่าย แต่กลับจะพยายามนำประเทศอื่น ๆ ให้เห็นว่าตนเป็นฝ่ายถูก ทั้งนี้ ตามที่เรารู้กันอยู่แล้วมักปรากฏบ่อย ๆ ในประวัติขององค์การ แต่ประเทศที่เสนอเรื่องไปยังสหประชาชาตินั้นย่อมทราบดีว่า จะเป็นเรื่องใดก็ตามเกี่ยวกับสันติสุขนานาชาติย่อมมีส่วนเกี่ยวพันด้วย และแสดงว่าประเทศนั้นเต็มใจที่จะใช้เครื่องกลที่นานาชาติสร้างขึ้นเพื่อขจัดข้อขัดแย้งต่าง ๆ ระหว่างมวลสมาชิก นอกจากนี้ความพยายามที่จะเสนอเรื่องราวของตน ย่อมทำให้ประเทศนั้นมีภาระจะต้องพิสูจน์ว่า การกระทำของตนยุติธรรม และเป็นไปตามพันธะระหว่างประเทศ การเสนอข้อพิพาทไปยังสหประชาชาติยังมีผลสามารถทำให้ประเทศต่าง ๆ ที่ไม่มีส่วนเกี่ยวพันกับเรื่องนี้โดยตรง ได้พิจารณาปัญหาและเตรียมการคลี่คลายปัญหานี้ให้ลุล่วงเป็นที่พอใจของทุกฝ่าย การแก้ปัญหาอาจใช้เวลานานเช่นเดียวกับการแก้ปัญหาชีวิตของบุคคลและของชาติ แต่ตราบใดที่มีความพยายามอยู่เรื่อยไปที่จะแก้ปัญหาให้

สำเร็จ ก็ย่อมเป็นทางนำไปสู่สันติสุข ดังนั้นสหประชาชาติจึงให้เครื่องกลนานาชาติที่จะปัดเป่าข้อขัดแย้งต่าง ๆ และนำไปสู่การแก้ไขข้อพิพาทระหว่างชาติ

II. Explanation of Glossary

1. found = ตั้งขึ้น
2. appropriate = เหมาะสม
3. reaffirm = กล่าวซ้ำ, ย้ำ
4. species = พันธุ์
5. environment = สิ่งแวดล้อม
6. dinosaur = กิ้งก่ายักษ์
7. room = ที่ว่าง
8. philosophic = ลึกซึ้ง
9. conception = ทัศนะ
10. utopia = แดนสุขารมณ์
11. charter = กฎบัตร
12. involve = เกี่ยวพัน, รวมอยู่ด้วย
13. vacuum = สุญญากาศ, ที่ว่าง
14. divergencies = ข้อแตกต่าง
15. annals = ประวัติ
16. acknowledge = รับทราบ
17. reconcile = แก้ไข, ประนีประนอม
18. dispute = ข้อพิพาท
19. eventual = ในที่สุด
20. achieve = บรรลุ

III. Summary of English Structure Study

1. A verb is said to be in the *Active Voice if* it shows that the subject *does something* or is the *doer* of the action.
   e.g. He *shoots* a tiger.
2. A verb is in the *Passive Voice* if it shows that the subject *has something done to it* or *receives* some action.
   e.g. A tiger *is shot* by him.
3. Only Transitive Verbs can be used in the Passive Voice.

The following points should be observed in the conversiom of the Active Voice to the Passive Voice.

a) The object in the active sentence becomes the in the passive sentence.

b) The subject in the active sentence becomes in the passive sentence an object preceded by *by*.

c) The past participle of the verb in the active sentencec is used and preceded by the verb *to be*. This verb *to be* must be equivalent in *Mood* and *Tense* to the active ven and agree in *Number* and *Person* with the new subject.

4. When a verb that takes both a direct and an indire t. object in the Active Voice is changed to the Passive, either object may become the subject of the Passive Voice, while the other is retained.

   e.g. He taught *us English*.
   English was taught *us* by him
   or *We* were taught *English* by him.

5. An Intransitive verb can sometimes be made transitive by having a preposition attached to it. As such, it can be put into the passive. Such verbs are, for instance, *speak to*, *think of*, *wait for*, *laugh at*, *listen to*.

   e.g. She has *looked after* my sister.
   My sister has been *looked after* by

6. The object to the preposition *by* in the passive sentencec may be understood.

   e.g. He will paint this picture.
   This picture will be painted (by him).

7. Defective verbs in the active sentence are generally followed by *be* in the passive sentence.

   e.g. You *may* see her.
   She *may* be seen by you.

8. To change an imperative sentence into the Passive Voice the object in the active sentence is put as object to the verb *let*. *Be* is placed after this object and the verb in the active sentence is changed into the past participle.

e.g. Shut the door. (Active)

Let the door *be* shut. (Passive)

Observe, however, the following request form.

Enter by this door, please. (Active)

You *are requested* to enter by this door. (Passive)

9. Notice the following peculiarities in turning the active into the passive.

They were saying that she had lost her purse. (Active)

It was being said (by them) that she had lost her purse. (Passive)

or She was being said (by them) to have lost her purse. (Passive)

10. The Active Voice is used when the doer is to be made prominent; the Passive is used when the person or thing acted upon is to be made prominent. Hence, the Passive Voice may be used when the doer is unknown.

e.g. Why has the poor boy been punished?

However, when such a sentence is to be changed into the Active Voice, the subject must be introduced.

e.g. Why has the poor boy been punished? (Passive)

Why has the teacher (he, she) punished the poor boy? (Active)

11. Notice that the intransitive verbs in the following sentences are in the Active Voice.

The man *is gone*. (= the man has gone)

He *is come*. She *is arrived*.

IV. Answers to the Exercise

A. 1. We are saved from the fire by the rain.

2. The food has not been cooked by the maid.
3. Mathematics was being taught them by the teacher.
4. Is he liked by everyone?
5. Those two hunters were hurt by the fierce tiger
6. Will a present be sent me by your father?
7. The policeman had not been shot by the before he was seen by them.
8. Our work will have been finished by us before noon.
9. Was this medal given him by you?
10. This can be done easily by everyone.
11. Their parents must be depended upon by the childrer.
12. We may be called on tomorrow by Prasit and Prasat
13. A good life has been lived by him. Let him be sent for at once.
14. Let the room be left, for you can be relied on by nt one.
15. Let me be told who you are.
16. A poor, careless child was run over by the motor car.
17. Let this be taken away or you will be punished by me.
18. What is being looked for by you?
19. Do not let me be depended on.
20. Is some one wished by you to call for you?
21. It was said that she had found the child.
22. Your work ought to be done regularly by you.
23. He was believed to be a spy.
24. It was expected that they would pass the examination. tio1
25. You are asked to leave here immediately.
26. By whom can the clock be set going?
27. That report has to be finished today by her.
28. On which line is his signature to be placed by him? no
29. Some chairs are being put by him in that room now, n aren't they?
30. They were supposed to have sent that merchandise.

B. 1. The woodsman cuts the trees.
2. You cannot do this.
3. The teacher has given Thavi a prize.
4. Are the children playing football?
5. The hen laid an egg yesterday.
6. We were not seeing the tiger.
7. Will he see you again?
8. We must kill this poisonous snake.
9. Have they cut down his pay?
10. The merchant sold him a new bag.
11. Anybody must not blame us.
12. Have you taught her French?
13. She badly cooked the food.
14. The students are asking many questions.
15. Who met him?
16. The master sent the faithful servant to draw money from the bank.
17. Circumstances will oblige him to go away this afternoon.
18. Someone has picked my pocket.
19. Tell him to come again tomorrow.
20. You must endure what you cannot cure.
21. They will announce the results as soon as they have obtained the permission of the university council.
22. I will never invite him to my house again.
23. They say that we have been descended from monkeys.
24. Nobody knows whether the police will release him or not.
25. Everybody has talked about this man ever since we made him captain of the tennis club.
26. He ought to write that letter tomorrow.
27. I should have finished the report yesterday.
28. You are not going to deliver it by then, are you?
29. Do not conceal anything from your adviser.
30. Sing to us again, please.

C. 1. He was lent thirty ticals last week.
2. The cat will have caught the mice when it hearsne noise.
3. Is he being taken to your home in Ranong?
4. Did the storm blow away the roof last night?
5. It is known that Suri is clever.
6. The Pyramids are not being visited by the tourisn are they?
7. We believe that Vanni is innocent.
8. He was seen opening the box by us.
9. His words must be listened to by everybody.
10. Will those happy days be ever forgotten by me by.
11. Who broke this jug?
12. He was accused of various offences by his subordinze.
13. Grapes cannot be gathered from thistles by one.
14. They have cut the telegraph wires.
15. Alas! Her voice will be heard no more by us.
16. Quebec was surrendered by the French to the. in 1759.
17. Without effort one can gain nothing.
18. Do not let the weak be insulted.
19. Wealth is desired by all and it is acquired by some.
20. Why would you suspect me?
21. Let him be subjected to a severe examination.
22. We are told by the legend how its name was receivedh. by the castle.
23. You are requested to walk to the right.
24. Why were you defrauded of your earnings by him?
25. That war is imminent will be learnt with astonishmem : by the public.
26. His wife was made to do the work by him.
27. His recovery was despaired of by the doctor.
28. We refused Singto admittance.
29. His warnings were laughed at and all his proposals were objected to by them.

30. He was regarded as an impostor and was called a villain by the people.

1. Catch
   The cat is catching the mice.
   The mice are being caught by the cat.
2. Give
   He gave me a book.
   A book was given me by him.
3. Do
   Who has done this?
   By whom has this been done?
4. Break
   Klin broke the cups.
   The cups were broken by Klin.
5. Shut
   Please shut the windows.
   You are requested to shut the windows.
6. Bite
   The mad dog may bite the child.
   The child may be bitten by the mad dog.
7. Build
   Dam will build a new house.
   A new house will be built by Dam.
8. Win
   Who has won the game?
   By whom has the game been won?
9. Drive
   Drive us to the railway station.
   Let us be driven to the railway station.
10. Expect
   I expected that he would come.
   He was expected by me to come.

E. 1. established
2. surroundings

3. distinct replile
4. idea
5. implicate
6. histories
7. admit
8. settle
9. quarrel
10. final

F. See the Reading Selection at the beginning of the Chapter.

G. 1. It is fifteen years since the United Nations was founded and on this anniversary we should reaffirm our support for the principles on which it was based.
2. Oganizations, like other species, must be able to adapt themselves to their environment or they will vanish from the earth.
3. In considering whether the United Nations as a pr at of international machinery can meet the needs of today, we should have in our own minds some idea of what these needs are.
4. On such a wide question there is room for many differences of opinion but there will be few individuals who would quarrel with the statement that the first need of our world is peace.
5. There are many conceptions of peace ranging frome the silencing of the guns to the building of a utopia on earth. It is the view of the Charter that peace is a way of living that involves co-operation among all nations.
6. The role of the United Nations cannot be viewed in vacuum, isolated from the political realities of the international situation.
7. There exist many wide divergencies of view and interest among various countries. Each is convinced of

the justice of its own position and will not change its viewpoint.

8. In presenting a case to the United Nations, a country acknowledges the involvement of all countries in any matter affecting peace and shows that it is willing to use the machinery established by those countries for reconciling differences.
9. The bringing of a dispute before the United Nations has the effect of enabling the views of countries less directly involved to be brought to bear on the problem so that preparations may be made for an eventual solution in the best interests of all.
10. Solutions may take a long time. But so long as continued efforts are being made to reconcile differences and solve problems, the way of peace is being followed.

CHAPTER 8

DIRECT AND INDIRECT SPEECH

I. Translation of the Reading Selection into Thai

ครั้งหนึ่งเวอดสุเวิธได้เขียนไว้ว่า "เด็กเป็นบิดาของผู้ใหญ่" ข้อความนี้ดูไม่สมเหตุสมผลเมื่ออ่านครั้งแรก เราคงเข้าใจดีถ้าเขาพูดเสียว่า "ผู้ใหญ่เป็นบิดาของเด็ก" แต่เด็กจะเป็นบิดาของผู้ใหญ่ได้อย่างไร คำกล่าวนี้ค้านกับความคิดเห็นโดยทั่วไป คำกล่าวค้านเช่นนี้เป็นการค้านอย่างโจ่งแจ้งซึ่งอาจกล่าวถึงความจริงอันน่าจดจำเป็นไปในทางที่น่าพิศวง ดังตัวอย่างว่า "คนที่สูญเสียชีวิตไปย่อมจะหาชีวิตนั้นได้" "ส่วนย่อยสำคัญกว่าส่วนใหญ่" "ไม่มีอะไรซ้ำซากเหมือนการเปลี่ยนแปลง" คำกล่าวเช่นนี้ทำให้เราคิด ตอนแรกก็น่าฉงน แต่จุดความหมายไว้มาก

เมื่อเวอดสุเวิธกล่าวว่า "เด็กเป็นบิดาของผู้ใหญ่" เขาหมายความดังนี้คือ สิ่งที่จะประกอบเป็นคุณลักษณะของผู้ใหญ่นั้นมีอยู่พร้อมแล้วในเด็ก แต่ยังไม่เจริญเต็มที่เท่านั้นเอง เด็กจะเป็นเช่นไรเมื่อโตเป็นผู้ใหญ่ ปรากฏอยู่แล้วในลักษณะของเด็ก ทำนองเดียวกัน เราอาจกล่าวได้ว่าผลโอ๊กเป็นพ่อของต้นโอ๊ก ซึ่งหมายความว่าต้นโอ๊กนั้นแฝงอยู่ในผลโอ๊กแล้ว

เราจะเข้าใจคำกล่าวนี้ดีขึ้น ถ้าเราพิจารณาข้อความนี้ที่ปรากฏในโคลง "รุ้งกินน้ำ"

"หัวใจฉันเบิกบานเมื่อได้เห็น
รุ้งกินน้ำในท้องฟ้า
ฉันเป็นดังนี้มาตั้งแต่ยังเล็ก
และยังคงเป็นเช่นนี้แม้เมื่อโตแล้ว
และจะคงเป็นดังว่าเมื่อแก่ตัวลง
หาไม่ก็ขอให้ตายจากไป
เด็กเป็นบิดาของผู้ใหญ่
ฉันปรารถนาให้วันเวลาของฉัน
เกี่ยวพันกันด้วยความดีงามตามธรรมชาติ"

ในโคลงน้อย ๆ นี้ เวอดสุเวิธกล่าวว่าเขารู้สึกตื่นเต้นยินดีเสมอเมื่อเห็นรุ้งกินน้ำ และเขาหวังว่าคงจะเบิกบานเช่นนี้เมื่อแก่ตัวลง "เด็กเป็นบิดาของผู้ใหญ่" ในที่นี้หมายถึงว่าผู้ใหญ่จะยังคงรักสิ่งที่เขารักมาตั้งแต่เด็ก สองบรรทัดท้ายหมายความว่า เนื่องจากวัยผู้ใหญ่เป็นบุตรของวัยเด็ก เมื่อเขาเป็นผู้ใหญ่เขาก็ต้องรักและนับถือสิ่งที่เขาเคยรักและนับถือมาตั้งแต่เมื่อยังเป็นเด็ก

คำกล่าวนี้เมื่อเข้าใจความหมายดังกล่าวแล้ว ก็ควรจะส่งเสริมความเข้าใจในเรื่องการศึกษาของเด็กด้วย คำว่า "การศึกษา" เข้าใจกันว่าหมายถึงการเอาออกมาหรือการพัฒนาการศึกษาที่แท้จริงนั้นหาใช่การยัดเยียดความรู้ลงในจิตใจของเด็กไม่ แต่เป็นการ "นำออก" หรือพัฒนาความรู้ความสามารถที่มีแฝงอยู่แล้วในตัวเด็ก ครูจะต้องสืบสาวว่าเด็กมีอะไรดีอยู่ และนำความดีนั้นออกมาโดยอาศัยการสั่งสอน

อบรม โดยประการฉะนี้ เด็กก็จะเติบโตตามธรรมชาติเป็นผู้ใหญ่ เพียบพร้อมด้วยความรู้ความสามารถที่แฝงอยู่ แต่ได้รับการส่งเสริมแล้ว

II. Explanation of the Glossary

1. absurd = ไม่สมเหตุผล
2. paradox = คำกล่าวที่แย้งกับความเห็นทั่วไป
3. apparent = แจ่มแจ้ง
4. startling = น่าพิศวง
5. memorable = น่าจดจำ
6. monotonous = ซ้ำซาก
7. puzzling = น่าพิศวง
8. latent = แฝงอยู่
9. rainbow = รุ้งกินน้ำ
10. piety = ความดีงาม
11. thrill = ความตื่นเต้น
12. reverence = ความนับถือ
13. throw light = อธิบาย
14. supposed = คิด
15. stuff = ใส่แน่น
16. faculties = ความรู้ความสามารถ

III. Summary of English Structure Study

1. Narong said, "I am going away on Wednesday."

This sentence is a *Direct Speech* because in this the words of the speaker are given exactly as they were spoken.

Narong said that he was going away on Wednesday.

The above sentence is an *Indirect Speech* because the words of the speaker are not given as spoken but are given directly.

In either case, the verb in the first clause is called the *Reporting Verb* and what is said in the second clause is called the *Reportied Speech.*

2. In changing Direct Speech to Indirect Speech, there are

two main rules covering the change of the tenses in the Reported Speech.

Rule I. If the reporting verb is in a *Present* or *Future* tense, the tense of the verb in the reported speech is *not changed* at all.

Direct : He says (has said, will say) to me, "I have been reading."

Indirect : He says (has said, will say) to me that he has been reading.

Rule II. If the reporting verb is a *Past tense*.

a) the Present tense in the reported speech must be changed to its corresponding *past* form.

Direct : He said, "The instructor *shall* come."

Indirect : He said that the instructor *should* come.

b) the Past Simple in the reported speech must be changed into the Past Perfect and the Past Continuous into the Past Perfect Continuous.

e.g. Direct : He said, "The burglar *broke* into the house".

Indirect : He said that the burglar *had broken* into the house.

3. If the reported speech relates to some *universal* or *habitual* fact, the Present Simple in the reported speech is *not* changed at all.

Direct : They said, "The earth moves round the sun."

Indirect : They said that the earth moves round the sun.

4. When changing from Direct to Indirect speech, change all pronouns and possessive adjectives to agree with the sense of the new sentence.

Direct : The rich man said to the poor woman, "*I* know *you* and *your* daughter."

Indirect : The rich man said to the poor woman that *he* knew *her* and *her* daughter.

5. The reporting verb *say*, if it has a personal object, may be changed to *tell* or other verbs of the same sense.

Direct : She said to him, "you have come at the top of the class."
Indirect : She told (informed) him that he had come at the top of the class.

6. In the reported speech, when the Present tense is changed into the Past by Rule II, a verb, adjective, or adverb expressing *nearness* is generally changed into one expressing *distance*.

Thus,

now	becomes	then
this	,,	that
here	,,	there
thus	,,	so
ago	,,	before
come	,,	go
today	,,	that day
tomorrow	,,	the next day
yesterday	,,	the previous day
last night	,,	the previous night

Direct : He said to me, "I saw *this* man long *ago*.
Indirect : He told me that he had seen *that* man long *before*.

7. When the reported speech is an interrogative sentence, the reporting verb *say* or *tell* is changed into *ask* or *inquire*, and the interrogative sentence is turned into the assertive sentence.

a) If the interrogative sentence begins with a verb, the reporting verb is followed by *whether* or *if*.

Direct : He said to us, "Are you coming today?"

Indirect : He asked (inquired of) us *if* (*whether*) we were going that day.

b) If the interrogative sentence begins with an Interrogative Pronoun, Adjective, or Adverb, no conjunction is used at all.

Direct : She said, "Where do you take your English lessons?"

Indirect : She asked *where* I took my English lessons.

8. When the reported speech is an imperative sentence, the reporting verb is changed to some verb expressing *command*, *advice*, or *request*, and the Imperative mood is replaced by the Infinitive.

Direct : She said to her servant, "Go away".

Indirect : She ordered (told) her servant *to go* away.

Direct : Daeng said to his friend, "Please speak more slowly".

Indirect : Daeng requested (begged, asked) his friend *to speak* more slowly.

9. When the reported speech is an exclamatory sentence, the reporting verb is changed to some verb expressing *exclamation* or *wish*, and the exclamatory sentence is turned into an ordinary statement generally introduced by the conjunction *that*.

Direct : They said, "Chaiyo! Our team has won.

Indirect : They *exclaimed* (cried, shouted) *with delight* that their team had won.

Direct : She said, "Alas! How careless I am."

Indirect : She *confessed with regret* (regretted) that she was very careless.

10. Sometimes an assertion, a question, an imperative, and an exclamation are mixed up in the same speech.

Direct : "Did you come here last night?" said he, "Do not do it again. I am sure you came."

Indirect : He asked me if I had gone there the previous night and forbade me to do it again. He then said (added) that he was sure I had gone.

11. The conversion of Indirect Speech into Direct Speech generally presents no special difficulties.

Indirect : He demanded of him if his name was not Nimit.

Direct : He said to him, "Is not your name Nimit?"

Indirect : His father advised him to be honest and play fair.

Direct : His father said, "Be honest and play fair."

Indirect : The people prayed that God would save the King.

Direct : The people said, "May God save the King!"

IV. Answers to the Exercise

A. 1. Chit says everyday that that climate will not suit his health, he must go as soon as he can.
2. He is still declaring that he is the man who did it.
3. She has been saying all day that she is tired of work.
4. I shall tell him plainly that he cannot go there again.
5. The man has confessed that he is the guity man and deserves the punishment.
6. The instructor told us that the prize would be presented the next day.
7. He said that the man had started but he had not yet come.

8. My brother exclaimed that someone had taken the book he had been reading.
9. She told me that I was guilty and she was innocent.
10. They said that the girl would soon be found; and they would bring her there.

B. 1. Chomchai said, "I have seen this picture."
2. She says to us, "I have been waiting for an hour."
3. He said, "Though I have gone, it is against my will."
4. The speaker said, "It gives me great pleasure to be here this evening."
5. He said, "I have not worked so hard as Chinda did."
6. She heard them say, "You do not deserve the prize."
7. They say to him, "You deserve our thanks for all you have done."
8. All who heard this said, "He is speaking the truth."
9. They said, "We shall never believe what you say."
10. He replied, "I shall prove what I have said to be true."

C. 1. She asked her friend how he was getting on and asked him to tell her if there was anything she could do for him.
2. Once the rich man inquired of his poor brother why he did not try to work hard, so that he might succeed and be a useful citizen.
3. The accused wondered what crime he had made.
4. She asked him if he was not ill. He replied that he was not but he had eaten too much.
5. He demanded of me whether I was not going to the fair the next day. I replied that I was not as I had only three baht left.
6. The student inquired of the lecturer if that problem could be worked in his way.
7. The mother asked her son if he would tell her what the teacher had said.

8. I asked whether he was convinced that what I had been telling him was true. He replied that he was.
9. He doubted who could tell what might happen if I struck a match there.
10. I asked him whose hat he was wearing and where he had picked it up.

D. 1. He said, "May I come in? Are you busy?"
2. We said to her, "How did you escape? Where have you been hiding?"
3. He said, "Will the manager be able to see me tomorrow or will he require more notice?"
4. He said to his master, "Is it not enough that I have served you all these years without complaining of poor food and scanty wages?"
5. She said, "To whom do you think you are talking? Where did you pick up such manners?"
6. The lady said, "Are you now quite well again?"
7. "Will you listen to such a man?" said he.
8. She said, "Will you accompany me?"
9. "Where have you been all the afternoon?" said the mother to her boy.
10. The King said to the philosopher, "Whom do you consider the happiest man living?"

E. 1. The officer ordered the soldier to loose him and let him go.
2. David advised Bill to go to bed as he looked very tired.
3. The host told his visitor to pick up his bag and follow him but forbade him to look behind him.
4. The foreman told Mr. Thomas to go back to the master and tell him if he thought that task could not be done there.
5. Maen asked her son to wipe his feet on the mat.

6. He forbade him to enter that room if he valued his life.
7. He ordered the labourer to do as he told him and lift up the stone.
8. The boss commanded the clerk to work at that table and forbade him to leave it until he came back.
9. He begged her to forgive him since he had meant no harm.
10. His master ordered him to go down to the bazaar and bring him some oil and a lump of ice.

F. 1. "Ride at full speed to the top of the hill", said the General, "and bring me the flag or you will be court-martialed."
2. "Go and wash the window, not to break it", I said.
3. "Do not keep on writing up to the last minute, but allow ten minutes to correct your mistakes", said the professor.
4. "Come early if you want to get a good seat", he said.
5. "Please help me finish the job", said she.
6. He said to me, "Fetch the doctor. Do not lose your time."
7. "Do not quarrel among yourselves, my sons, when I am dead," said he, "Remain united."
8. "Please wait here till we return," said we.
9. "Be quiet," said the King, "Listen to my words."
10. "Let me go," he shouted.

G. 1. She complained that he was a great nuisance.
2. He remarked that they knew very little about the future.
3. He gave three cheers for the goal keeper.
4. They shouted with delight that they had won.
5. He remarked that it was a very poor reason.

6. She said that the sunset was very beautiful that evening.
7. She expressed a strong desire to see him once more.
8. He regretted that their foes were too strong.
9. She exclaimed that he was a very lazy boy and he had done his work very badly.
10. The Queen regretted that he had done a very rash and bloody deed.

H. 1. "Poor me!" exclaimed he, "I am undone."
2. "How clever you are!" said Prasert.
3. They said, "How well you have done!"
4. "May Heaven witness my resolve never to steal again!" he said.
5. They said to me, "Bon Voyage!"
6. "May God forgive us all!" said he.
7. "What a charming house you have!" they said.
8. He said, "Alas! What a fool I was."
9. "Hurrah! My report has been accepted," said Orasa.
10. "If I could only have something to eat!"

I. 1. I don't know where the director's office is.
2. He wants to know where Kanda went.
3. I wonder what time it is.
4. I should like to know in which file the letter was.
5. The boss wants to know how he is getting along.
6. No one seems to know when she is leaving abroad.
7. He asked me when the dean would get back.
8. She said she didn't know what the price of the book was.
9. Do you know where he is?
10. The instructor asked if he had finished his examination.
11. Ask him if he lives at Phra Khanong?
12. I forget where you put it.

13. I asked him what it meant.
14. I don't know where she is going.
15. He didn't tell me what time he was coming back.
16. I haven't any idea where it is.
17. I really don't know whether she took it with her.
18. He wants to know how well she speaks English.
19. I'm not sure if he is going back that day.
20. He didn't tell any one where Chamras was going.

J. 2. Can you tell me whether he will come or not.
3. I should like to know whether he took away my hat.
4. I asked him what time it was.
5. I don't know how she is going to solve the problem.
6. He asked me where I lived.
7. She wants to know who you are.
8. Tell me what will happen to us.

K. A Frenchman was once travelling in England. He could speak English fairly well but his vocabulary was not large. Once, for example, he was eating in a small country inn and wanted to order some eggs. But he couldn't remember the word for eggs.

He asked the waiter if he would tell him of that bird when, suddenly, through the window, he saw a rooster walking in the yard.

The waiter replied that it was called a rooster.

The Frenchman then asked what the rooster's wife was called in English.

The waiter answered that she was called a hen.

The Frenchman next asked what the hen's children were called.

The waiter told him that they were called chickens.

The Frenchman asked what the chickens were called before they were born.

The waiter said that they were called eggs.

The Frenchman exclaimed with delight and requested him to bring him two—with some coffee and some toast.

A young lady school teacher drove through a red light and received a police ticket. The next day she had to appear at the police station.

She told the police inspector pleasantly that she was very sorry.

The police inspector asked her why she had been in such a hurry.

The young lady said that she was a school teacher and she had been hurrying to her class.

The police inspector asked if that was right.

The young lady again smiled pleasantly, especting to be excused.

The police inspector remarked that he had been waiting for that opportunity for a long time. He then told her to sit down at that table in the corner and write 'I shall never again go through a red light' one hundred times.

L. One day a fox came to a field where there was a flock of fat geese resting contentedly. He laughed and said, "I have come at the right moment; these geese are sitting so close together that I can eat them all without any difficulty"

The geese cackled in fear, rose hastily, and began to say, "Please have mercy upon us." The fox, however, taking no notice of their appeal, said, "There is no escape, you all must die." At length one of them, braver than the rest, said, "If we poor geese must die, please have some mercy and allow us each in turn to offer up a prayer, that we may not die in our sins. We shall stand in a line so that you may choose the fattest." The fox consented, saying "This seems reasonable. Begin praying. I shall wait till your prayers are over".

M. See the Reading Selection at the beginning of the Chapter.

N. 1. A great English poet once wrote "The Child is father of the Man" This seems absurd on first reading it.

2. How can the child be the father of the man? The saying is a paradox.

3. "Nothing is so monotonous as change". Such a saying makes us think. At first it is puzzling, but it means much.

4. All that will come out in the character of the full-grown man is already present, though as yet undeveloped, in the child. What the child will be when he grows to be a man is already in the child's nature.

5. The sight of a rainbow has given so many people a thrill of joy, and they hope that it will give them the same joy when they grow old.

6. As manhood is the child of childhood, we must as men reverence and love the things we loved and reverenced when we were children.

7. Education is often supposed to mean drawing out or developing.

8. Real education is not stuffing knowledge into the minds of children, but the drawing out or developing of their latent faculties.

9. The teacher must find out what good is in the child and then by his training and teaching, draw that out.

10. By proper training, the child will grow up into a man with his latent faculties developed.

CHAPTER 9

TRANSFORMATION OF SENTENCES

I. Translation of the Reading Selection into Thai

วันหนึ่งขณะที่ชาวอาหรับเดินเข้าไปในทะเลทรายแต่ลำพัง เขาพบชายสองคน เขาไม่รู้จักชายทั้งสองเพราะเป็นคนแปลกหน้า ชาวอาหรับอยู่คนเดียวในกระท่อมน้อยริมทะเลทราย และเนื่องจากเขาเป็นคนพื้นเมือง เขาจึงมักชอบเที่ยวไปในทะเลทรายแต่ลำพัง เสื้อผ้าของเขายับยู่ยี่และคลุมร่างอันบอบบางและอ่อนแอ

"อูฐของท่านหายไปตัวหนึ่งใช่ไหม" เขาถามชายทั้งสอง

"ใช่แล้ว" ชายทั้งสองตอบ

"อูฐนั้นตาข้างขวาบอด และเท้าซ้ายเสียใช่หรือไม่" ชาวอาหรับถาม

"ถูกแล้ว"

"ฟันอูฐหักไปหนึ่งซี่ และแบกน้ำผึ้งกับข้าวโพดใช่ไหม"

"ถูกต้อง" ชายทั้งสองพูด "โปรดบอกเราที่ว่าอูฐอยู่ไหน"

"ฉันไม่รู้ดอกว่าอูฐอยู่ที่ไหน" ชาวอาหรับพูด "ฉันไม่เคยเห็นสัตว์เช่นนี้ และไม่เคยพูดกับใครเกี่ยวกับสัตว์นี้ด้วย"

ชายทั้งสองมองตากันด้วยความประหลาดใจ เขาคิดว่าชาวอาหรับลวงเขา ในที่สุดจึงเข้าไปใกล้ชาวอาหรับและยึดตัวเขาไว้อย่างไม่ปรานี พร้อมกับพูดว่า

"อูฐอยู่ไหน และเพชรพลอยที่ซ่อนอยู่ในสินค้านั้นแกเอาไปทำอะไร"

ชาวอาหรับยังคงยืนกรานว่าไม่เคยเห็นอูฐเลย ในที่สุดชายทั้งสองบังคับให้ชาวอาหรับไปยังเมืองใกล้เคียงกับเขาและพาไปหาตำรวจ กล่าวหาว่าชาวอาหรับขโมยอูฐของเขาไป

"ผมไม่เคยเห็นอูฐของเขาเลย" ชาวอาหรับยืนยัน "ผมเป็นคนธรรมดาอยู่ในทะเลทราย เมื่อเห็นอะไรก็ดูอย่างถี่ถ้วนและพิจารณาว่าสำคัญอย่างไร เช้าวันนี้ผมเห็นร่องรอยของอูฐที่หายไป ผมทราบว่ามันหายก็เพราะไม่มีรอยของคนอยู่ใกล้รอยของอูฐ ผมยังทราบว่านัยน์ตาข้างขวาของอูฐจะต้องบอด เพราะหญ้าทางรอยด้านนั้นไม่ถูกแตะต้องเลย อูฐกินแต่หญ้าทางอีกด้านหนึ่งของรอย อูฐเท้าเสียเพราะรอยเท้าข้างหนึ่งเบากว่าข้างอื่น ๆ มาก ฟันอูฐหักไปซี่หนึ่งเพราะเวลากินหญ้า มีหญ้าที่ไม่ถูกกินหย่อมหนึ่งเสมอ ใกล้ ๆ รอยอูฐนี้ผมยังพบฝูงมดกำลังขนข้าวโพด และฝูงแมลงวันกำลังกินน้ำผึ้งตามทาง จากข้อเท็จจริงเหล่านี้ ผมจึงสามารถบอกได้ว่า สัตว์นี้กำลังแบกสินค้าอะไร"

II. Explanation of the Glossary

1. recognize = รู้จัก
2. native = คนพื้นเมือง
3. shabby = ยับยู่ยี่
4. frail = อ่อนแอ
5. slight = แบบบาง
6. cargo = สินค้า
7. deceive = ล่อลวง
8. take hold of = จับ
9. insist = ยืนกราน
10. force = บังคับ
11. claim = กล่าวหา
12. track = ร่องรอย

III. Summary of English Structure Study

1. To transform a sentence is to change it from one form to another without changing the meaning.

2. Simple sentences can be converted into Compound ones by expanding words or phrases into Co-ordinate clauses.

a) Simple : *Besides making* a promise, he kept it.
Compound : He *not only made* a promise, *but also* kept it.

b) Simple : The teacher punished the boy *for disobedience.*
Compound : The boy *was disobedient, and so* the teacher punished him.

3. Compound sentences can also be converted to Simple sentences.

a) Compound : *The sun rose* and the fog dispersed.
Simple : *The sun having risen*, the fog dispersed.

b) Compound : She must confess her fault *or she will be* fined.
Simple : She must confess her fault *to escape being fined.*

4. A simple sentence can be converted to a Comple sentence by expanding a word or phrase into a subordinate clause.

Simple : He confessed *his guilt*.
Complex : He confessed *that he was guilty*.

5. Complex sentences can also be converted to Simple sentences.

a) Complex : Tell me *when and where you were born*.
Simple : Tell me *the time and place of your birth*.
b) Complex : *Such* pupils *as work hard* are likely to win a prize.
Simple : *Hard working* pupils are likely to win a prize.

6. In a Compound sentence, the second of two co-ordinate clauses is the one that completes the sense. Hence, in transforming a Compound sentence to a Complex one, the *second* must be made the *Main Clause* and the *first* the *Subordinate Clause*.

Compound : Speak the truth *and you* need have no fear.
Complex : *If* you speak the truth you need have no fear.

7. In a Complex sentence, the main clause is more important than the subordinate clause. Hence, in tranforming a Complex sentence to a Compound one, the main clause must be placed last and the subordinate clause must be placed first.

Complex : If she is at home, I shall see her.
Compound : She may be at home, *and* in that case I shall see her.

8. A sentence containing the adverb "too" can be changep in the following way.

The news is *too* good to be true.
The news is *so* good that it *cannot* be true.

9. It is possible to change the Degrees of Comparison of an Adjective or an Adverb without changing the meaning of the sentence.

Positive : I have never seen so *big* a diamond as this.
Comparative : This diamond is *bigger* than any other that I have seen.
Superlative : This is the *biggest* diamond that I have ever seen.

10. Affirmative and Negative sentences can also be interchanged.

a) Affirmative : I was doubtful whether it was you.
Negative : I was not sure that it was you.

b) Negative : None but the brave deserves the fair.
Affirmative : The brave alone deserve the fair.

11. Assertive and Interrogative sentences can be interchanged.

a) Assertive : Man cannot die better than facing fearful odds.
Interrogative : How can man die better than facing fearful odds?

b) Interrogative : Can the Ethiopian change his skin?
Assertive : The Ethiopian cannot change his skin.

12. Assertive and Exclamatory sentences can also be interchanged.

a) Assertive : Your sister is *very* lovely.
Exclamatory : *How* lovely is your sister!
b) Exclamatory : *Alas* that youth should pass away!
Assertive : *It is sad to think* that youth should pass away.

IV. Answers to the Exercise

A. 1. It took place in a country where there was a desert.
2. He was walking through the desert.
3. Because they were strangers.
4. No, because he had a frail, slight body.
5. He asked them if he had lost one of their camels.
6. They had lost one of their camels.
7. Yes, I have.
8. It was used for ridding and carrying a cargo.
9. It was blind in the right eye.
10. Because it was lame in the left foot.
11. No, it was not. It had lost only one tooth.
12. He said that he had never seen the camel.
13. Because he could identify the lost camel but said that he had never seen it.
14. They forced him to go to a nearlby town.
15. They took him before a police officer.
16. They accused him of stealing their camel.
17. They were most worried about the jewels which were hidden in the cargo.
18. He knew it because there were no human tracks near the tracks of the camel.
19. He was able to tell it as the grass on that side of the tracks was left untouched while the grass on the other side was eaten.
20. He knew it because with one foot it left a track much lighter than the others.
21. He was able to tell it because wherever it ate grass there was a small space left untouched.

22. He knew it because he found near the tracks of the camel groups of ants which were pulling pieces of corn.
23. He knew it because he found groups of flies which were eating drops of honey.
24. It is "discreet".
25. He described himself as a simple man who had learned to look carefully at everything he saw and consider its importance.

B. 1. He must first serve twenty-five years and then he may retire.
2. He not only advised them but helped them liberally.
3. Not only the judge but I believe in his innocence.
4. He fled away or he would be killed.
5. You must walk two hours a day or you will not preserve your health.
6. We searched but could not find the book.
7. She hated everyone but she did not hate herself.
8. He worked night and day, for he wanted to excel.
9. He not only lost his health but had other difficulties.
10. He and I have come to terms, and so the business will now prosper.

C. 1. Being the son of poor parents, Pramote had to encounter many trials and difficulties at the outset of his career.
2. In spite of my advice to make the best use of his time, he paid no heed.
3. Give us some clear proofs of your assertion to escape being believed by no one.
4. Notwithstanding many serious defects in his character, he is honest.
5. The bulls quarrelling among themselves, the lion soon devoured them.

6. The sun shining out, the bats all flew away into their hiding places.
7. Being all hungry, the pigeons flew down to pick up the rice grains.
8. Besides energy, pateience is necessary to success in life.
9. Their real character being now exposed to view, everyone laughed at them.
10. In spite of its thorns, the rose-tree is the most delightful bush.

D. 1. Tell what is the truth.
2. Where he is hiding is still unknown.
3. He believes that their success is certain in that case.
4. I was the first who heard the news.
5. The value that belongs to the exercise is great.
6. It was the work which a wild animal did.
7. Since he was ill, he has been partly blind.
8. Do not go out if your get no leave.
9. You can play as much as you like.
10. Come back when it is six o'clock.

E. 1. He ordered the execution of the traitor.
2. Tell me your meaning of this.
3. The prudent is respedted.
4. The student standing first got the prize.
5. Have you nothing to say?
6. Men's evil lived after them.
7. I shall follow your path.
8. The boy ran at top speed.
9. In spite of his failure twice, he will try again.
10. Primprao cannot go without my consent.

F. 1. If you take care of the pence, the pounds will take care of themselves.

2. So long as you can hold your tongue, you can hold anything else.
3. Unless he confessed his fault, he would have been punished.
4. If you do not go at once, I will send for a policeman.
5. Though he was very rich, he was greedy for more.
6. Do not stay here though you may go wherever you like.
7. Though his arguments are sound, his inferences are almost always one-sided.
8. He is certain to be promoted because he has worked steadily all through the year.
9. We had better go to bed as it is now late.
10. Since my brother's health was bad last year, he was not promoted at the end of the year.

G. 1. I must be invited or I shall not go.
2. They fought most valiantly but still they were defeated.
3. He had a cow and it gave enormous quantities of milk.
4. Rachni seemed to know everything, for she was very learned.
5. We eat and by this we may live.
6. You must be respectable, and in that case you will be respected.
7. He began late but he finished first.
8. The sun set and he returned home.
9. We must obey, for duty calls us.
10. I may be right, and in that case you must be wrong.

H. 1. A man who has received kindness cannot be so grateful that he will not rreceive it.
2. She was so much distresed that she was unable to speak.
3. The sun is so hot that we shall not go out at present.

4. You are so ignorant of the subject that you will not understand what you are saying.
5. His will is so strong that it cannot be bent, and he is so proud that he will not learn.
6. There are so many cooks that the broth is spoiled.
7. He reached the station so late that he did not catch the train.
8. This sad news is so true that it cannot be.
9. It is never so late that it cannot be mended.
10. Her statement is so clear that it will not require further explanation.

I. 1. The elder brother is not so clever as the younger.
2. Gold is one of the metals that are so heavy.
3. Poverty is not so terrible as enemy as bad health.
4. To describe this scene is not so easy as to imagine it.
5. A dead lion is not so strong as a live ass.
6. An antelope is not more swift-footed than a zebra.
7. He did not seem to repent of his fault so seriously as he did.
8. I would no sooner die than injure a friend.
9. A child knows as much as Adul how to keep his temper.
10. A voyage at sea is one of the things in the world that are so healthy.

J. 1. A griffin was not so rapacious as he.
2. No one was so diligent as he.
3. She did not notice me when she came in.
4. None but a millionaire can afford such extravagance.
5. No city in the world is so rich as London.
6. I do not own any other wealth than these fishing nets.
7. Nobody will deny that he did his best.
8. No sooner did he see me than he came up and spoke to me.
9. No one does not make mistakes sometimes.

10. He must not have missed the Golden Pagoda when he went to Nakorn Pathom.

K. 1. Everybody believes in his honesty.
2. He lived only a few years in England.
3. Everyone admitted that she was pretty.
4. I am so tired.
5. Everyone present cheered.
6. He did best.
7. He has promised to avoid liquor forever.
8. We found the road fairly good.
9. There is smoke with fire.
10. Perhaps he will see his home again.

L. 1. Can you make a silk purse out of a sow's ear?
2. Who can be expected to submit forever to justice?
3. Are fair words and promises of avail in the time of danger?
4. Is there anything better than a busy life?
5. Who ever saw a brighter daylight than this?
6. Why offer bread to a man who is dying of thirst?
7. Was that an example to be followed?
8. Do I see any reason why I should make another man's quarrel my own?
9. Could we have done anything without your help?
10. Are the beauties of nature not beyond description?

M. 1. No one can touch pitch without being defiled.
2. No one by taking thought can add a cubit to his stature.
3. She would feel very sad if she lost her bag.
4. That is not the way a gentleman should behave.
5. Everybody knows the owl.

6. I shall never forget those happy days.
7. No one is so wicked as to amuse himself with the infirmities of extreme old age.
8. It is useless to waste time in this fruitless occupation.
9. This is not the kind of dress to wear in school.
10. You cannot gather grapes from thorns or figs from thistles.

N. 1. O that I had never left my home!
2. What a merry time of it we had last night!
3. If I could only have the wings of a dove, that I might flee away and be at rest!
4. What a marvel in nature is the mind of man!
5. How dangerous is a little knowledge!
6. How various are the beauties of nature?
7. What a fire may a little spark kindle!
8. What an evil day when I first met that man!
9. Shame on your laws, if you refuse me justice!
10. How foolish and improvident that man is!

O. 1. I wish we were two infants playing.
2. He manages his sword very awkwardly.
3. He is a fireman and is much afraid of sparks.
4. I would give anything to see you happy.
5. We had better die than be dishonoured.
6. A quiet life affords very sweet delight.
7. These mangoes have a very delicious flavour.
8. I cry shame upon you to use a poor cripple so.
9. I earnestly desire to have a draught of ice-cold water.
10. You should not dare to criticize my conduct.

P. See the Reading Selection of the beginning of the Chapter.

Q. 1. One sunny day an old man was walking alone through the desert when he met two men.

2. The old man lived by himself in a little hut at the edge of the desert. He was slender and his clothes were shabby but he liked to wander over the sands.

3. Have you lost one of your camels? Was he blind in the right eye and lame in the left foot? Had he lost a tooth and was he carrying a cargo of honey and of corn?

4. Yes, you are perfectly right. We have lost our camel Please tell us where he is.

5. I am sorry. I really don't know. I have never seen your camel nor have I talked with anyone about him.

6. The two men looked at each other with surprise. They thought that the old man was deceiving them. Finally they came up close to him and took hold of him, saying that jewels were hidden in the cargo on the lost camel's back.

7. When the old man still insisted that he had never seen the camel, the two men took him to the police, claiming that he had stolen the camel.

8. The old man insisted that he had never seen the camel but he was an observant man. That morning he saw the tracks of the camel but there were no human tracks. So he knew that the camel was lost.

9. He saw that the camel was blind in the right eye because the grass on that side of the tracks was left untouched white the grass on the other side was eaten.

10. From all the facts, the old man concluded that the lost camel was lame in one foot, lost a tooth, and was carrying honey and corn. What do you think are the old man's good qualities which should be taken as an example.

CHAPTER 10

SYNTHESIS OF SENTENCES

I. Translation of the Reading Selection into Thai

ในคืนหมอกจัดเมื่อสิบปีมาแล้ว นักโทษสองคนหนีจากคุกซิงซิงที่เมืองออสซินิงในรัฐนิวยอค เขาฆ่ายามและตำรวจตายแล้วหนีไปยังอู่เรือเล็ก ๆ ในแม่น้ำฮัดสัน ที่นั่นเขาสั่งให้ชาวประมงแจวเรือไปส่งเขายังหน้าผาชันทางฝั่งข้างโน้น เขาคงจะหนีไปได้ตลอดหากไม่เป็นเพราะมีนักสืบที่สามารถมากสองนาย

เมื่อชาวประมงกลับมาที่อู่เรือ ก็เห็นสุนัขสีแดงแก่สองตัวหูใหญ่กระดิกไปมา ขากรรไกรต่ำ และหน้าผากย่นลึก สุนัขทั้งสองดูที่จะดุ ถ้าไม่มีท่าทางเคร่งขรึมและเหมือนกับนิยามเก่า ๆ ที่ไร้เหตุผลว่า "สุนัขล่าเนื้อเป็นสัตว์ที่มีรูปร่างคล้ายสุนัขที่ปราศจากลมหายใจ"

สุนัขล่าเนื้อทั้งสองรั้งเชือกที่ผูกตึง เมื่อเรือแล่นเข้าเทียบฝั่ง จมูกก็ดมกลิ่นที่ค้างอยู่ของนักโทษทำให้ลำบากแก่ตำรวจที่จะรั้งมันไว้ "เราให้มันดมเครื่องนอนของนักโทษเสียเต็มที่" เขาพูด

บนฝั่งอีกฟากหนึ่ง สุนัขสำรวจพื้นดินเหมือนกับศาสตราจารย์สายตาสั้นกำลังอ่านตัวพิมพ์เล็ก จมูกของมันดมพื้นดินเปียกราวกับคนทำความสะอาดที่ว่าง และแล้วอย่างเงียบ ๆ คู่เคียงกันไปกับกลิ่นที่อยู่ระหว่างมันสุนัขก็วิ่งขึ้นไปบนทางชัน

ทันใดมันก็ยืนตัวเกร็ง ได้กลิ่นที่ลอยมาของนักโทษ ห่างออกไปทางด้านซ้าย นักโทษอยู่ที่นั่นหรือ ตำรวจก็เหมือนกับเจ้าของสุนัขล่าเนื้อที่ดีทั้งหลาย ย่อมจะไว้ใจสุนัขของตนอย่างเต็มที่

"ออกมา" เขาตะโกน "เราพร้อมที่จะยิงนะ!"

นักโทษออกมาชูมือทั้งสอง และรู้สึกตกใจเมื่อเห็นว่าอะไรทำให้เขาจนมุม "สุนัขล่าเนื้อ" นักโทษคนหนึ่งโพล่งออกมาพร้อมกับยอบตัว

นักโทษทำถูกแล้วที่กลัวสุนัขล่าเนื้อ ทั้งนี้ไม่ใช่เป็นเพราะมันโหดร้าย สุนัขล่าเนื้อพันธุ์ดีหาได้เคยทำร้ายผู้ใดไม่ แต่เป็นสุนัขที่เรียบร้อยที่สุด และไม่ทำอันตรายใครเลย ตรงข้ามกับความรู้สึกโดยทั่วไป ชื่อของสุนัขล่าเนื้อหาได้รับมาจากการที่มันกระทำต่อเหยื่อของมันไม่ ถ้าหากว่าไม่ได้ผูกไว้ แต่ได้มาจากคำว่า "บลัดเฮานด์" ซึ่งหมายความว่าสุนัขพันธุ์ที่เลือกสรรแล้วเป็นอย่างดี ในครั้งนี้สุนัขล่าเนื้อรับผิดชอบในการนำเอานักโทษสองคนกลับไปยังคุกซิงซิง ทำนองเดียวกับที่มันนำเด็กที่หายไปคืนให้พ่อแม่

สุนัขล่าเนื้อดูเหมือนจะเป็นนักสะกดลอยที่ดีที่สุดของเรา มันเกิดมาเพื่อตามรอยสิ่งที่มีชีวิต นับตั้งแต่ตัวด้วงไปจนถึงกวาง มันตามรอยคนเฉพาะเมื่อได้รับการฝึกสอน ฉันเองก็มักเริ่มฝึกลูกสุนัขเมื่ออายุได้ปีหนึ่ง ก่อนหน้านั้นมันยังไม่มีความใส่ใจอะไรนัก

ฉันเริ่มสอนโดยจัดให้เด็ก ๆ ใกล้บ้านเข้าแถว และเอาตับ

สุกทามือทุกคน ฉันใส่กลักเล็กบรรจุตับลงในกระเป๋าเสื้อของเด็กคนหนึ่ง ต่อจากนั้นฉันก็จูงลูกสุนัขที่ล่ามเชือกออกมาให้มันดมเสื้อผ้าชิ้นหนึ่งของเด็กที่มีกล่องตับในกระเป๋าเสื้อ ที่นี้ก็เป็นเรื่องของลูกสุนัขจะดมหาเด็กคนนั้นให้ได้ ถ้ามันดมคนผิดคือตามกลิ่นตับที่มือแทนที่จะเป็นที่เสื้อ ฉันก็ตบจมูกมัน ถ้ามันดมเด็กถูกต้อง ก็จะได้กินตับในกลัก

ในการฝึกนี้จะต้องให้รางวัลสุนัขเมื่อเสร็จการสะกดรอยแล้ว เหตุนี้นักโทษเป็นอันมากเมื่อถูกสุนัขล่าเนื้อสะกดรอยพบจึงแปลกใจที่เห็นสุนัขนั่งลงกระดิกหางและมองดูฉันมิตร

มีเรื่องเก่าเล่ากันในหมู่เจ้าของสุนัขล่าเนื้อเกี่ยวกับนักโทษคนหนึ่งที่มีกลักตับติดตัวอยู่ด้วย เขาหนีสุนัขล่าเนื้อที่ถือว่ามีเสรีภาพเต็มที่ คือสะกดรอยได้โดยไม่ถูกล่ามเชือก สุนัขตามไปทันนักโทษก่อนที่ตำรวจไปถึง นักโทษให้ตับสุกหลายชิ้นแก่สุนัข และเดินจากไปอย่างเงียบ ๆ

II. Explanation of the Glossary

1. sheer = ชัน
2. brace = คู่
3. floppy = กระดิก
4. jowl = ขากรรไกร
5. furrowed = มีรอยย่น
6. ferocious = ดุร้าย
7. ridiculously = อย่างไร้เหตุผล
8. strain = ดึง
9. leash = เชือก
10. sniff = ดม
11. lingering = ค้างอยู่
12. convict = นักโทษ

13. restrain = ดึง, รั้ง
14. snuff = ดม
15. quarry = เหยื่อ
16. desperado = อาชญากร, นักโทษ
17. emerge = ออกมา
18. blurt = โพล่งออกมา
19. cringe = นบนอบ
20. trail = รอย
21. scatterbrained = ไม่ใส่ใจ
22. whiff = การดม
23. fugitive = ผู้ลี้ภัย, นักโทษหนีคุก
24. posse = คณะเจ้าหน้าที่ตำรวจ
25. titbits = ชิ้นงามๆ

III. Summary of English Structure Study

1. Synthesis or Combination is the process of binding together a number of little sentences, all bearing on the same subject, into one new sentence, in which the facts stated will be presented in more readable form.
2. Two or more Simple sentences can be combined into one *Simple Sentence* in the following ways.

a) *By using a Participle.*

She was tired of play. She sat down to rest.
Tired (*Being tired*) *of play*, she sat down to rest.

b) *By using an Absolute Phrase.*

The sun had risen, the fog dispersed.
The sun having risen, the fog dispersed.

c) *By using a Noun or a Phrase in Apposition.*

The town was once a prosperous sea-port. It is now a heap of ruins.
The town, *once a prosperous sea-port*, is now a heap of ruins.

d) *By using a Preposition with a Noun or a Gerund.*

The moon rose. Their journey was not ended.
The moon rose *before the end of their journey*.

e) *By using an Infinitive.*
She went to Ayuthia. She wished to see her mother.
She went to Ayuthia *to see her mother.*

f) *By using an Adverb or an Adverb Phrase.*
He deserved to succeed. He failed.
He failed *undeservedly.*

3. Simple sentences may be combined to form Compound sentences by the use of Co-ordinating conjunctions.

a) *By nsing a Conjunction that expresses addition.*
He is a fool. He is a knave.
He is *both* a fool *and* a knave.

b) *By using a Conjunction that expresses contrast.*
She is poor. She is honest.
She is poor *but* honest.

c) *By using a Conjunction that expresses alternative.*
That animal may be a fish. It may be a serpent. It must be one of them.
That animal is *either* a fish *or* a serpent.

d) *By using a Conjunction that expresses inference.*
He was obstinate. He was punished.
He was obstinate; *therefore* he was punished.

4. Simple sentences may be combined to form Complex sentences by the use of Subordinate clauses.

a) *By using a Noun clause.*
The rose is the sweetest of flowers. This is certain.
It is certain *that the rose is the sweetest of flowers.*

b) *By using an Adjective clause.*
A man once had a goose. The goose laid everyday a golden egg.
A man once had a goose *that everyday laid a golden egg.*

c) *By using an Adverb clause.*
He became more and more wealthy. He was never contented.

Though he became more and more wealthy, he was never contented.

IV. Answers to the Exercise

A. 1. a
2. b
3. a
4. c
5. b

B. 1. Its eyes are not important in tracking down quarry because its nose is chiefly served for the purpose.
2. The bloodhound must be given a good scent of the quarry.
3. The jar of liver is used to train the smelling sense of the young bloodhound.
4. He slaps it on the nose.
5. He got away safely.

C. 1. Taking the journey to Bangkok yesterday, we desire to get the best medical advice.
2. Being seated on a chair against the table at the time and holding my hat in my right hand, I explained my case to the doctor.
3. Walking along the street early in the morning, Prani met with an old friend unexpectedly.
4. Being joint heirs to the estate and living in the same house, the three brothers did not divide the property.
5. Being too late to catch the train and trying therefore to hire a conveyance, they hoped by this means to reach the destination in time.
6. Being very careful to make a clear will before his death, he left an equal share of the property to each of his sons.
7. First selecting a site, then levelling it, and then digging the foundations, he finally began to build a house.

8. Struck on its hinder parts and always inclined to kick, the horse threw up its hind legs, dashing one of them against the front springs of the carriage.
9. Being disgusted with the manners of the people in this place and deciding therefore to leave the place at once, I decided to find some other place to live in.
10. Coming up and threatening to wash away the chair occupied by the king, the tide forced him to get up and go, thus proving the courtiers to be a pack of dishonest flatterers.

D. 1. His house being burnt down, he lives in an hotel.
2. It being a very hot day, I could not do my work satisfactorily.
3. The troops being ordered out, the police were unable to hold the mob in check.
4. Rain being plentiful this year, rice is cheap.
5. The prisoner being questioned but no witness coming forward, the judge dismissed the case.
6. The sun having risen and the fog having cleared away, the lighthouse was seen less than a mile away.
7. The secretaryship being vacant and nobody being willing to undertake the duties of the post, I offered my services.
8. The master being out of the room and the door being shut, the boys made a loud noise.
9. Your brother having been ill during the greater part of this term and his studies having fallen into arrears, I am unable to give him promotion.
10. The captain being mounted on an inferior horse and being badly armed, the enemy had thus a good chance of gaining the day.

E. 1. The travellers suffered much inconvenience from the all day rain.

2. An alliance, called the Triple Alliance, was once formed in Europe with Germany, Austria, and Italy as parties.
3. In the forest a woodman, with a hat in his hand and a bundle of sticks on his back, met me.
4. At the sight of the approach of a violent dust storm, the workmen took shelter in a hut not far from the corner of the field.
5. On her visit on some relations, they informed her for the first time of the news about her son.
6. Decho bought a new gun made in Belgium at a cost of two thousand baht.
7. This book was written by me with a quill pen.
8. Bind that man with manacles round his hands.
9. My brother died at last of fever at the age of ten after his probable death five years before.
10. Manat wrote a book on proverbs in relation to prudence, sanitation, and duty.

F. 1. He works hard to earn his livelihood.
2. The information has come too late to be of use to us.
3. The strikers held a meeting to discuss the terms of the employers.
4. You were prudent not to invest all your savings in one concern.
5. He had no money to give away.
6. I was glad to hear of his good fortune.
7. Napoleon is universally acknowledged to be one of the greatest generals.
8. Various means were employed by them to kill him secretly.
9. He must apologize to escape punishment.
10. She keeps some fierce dogs to guard her house and keep away robbers.

G. 1. We saw the picture,—a very fine piece of work.
2. Coal is a very important mineral, hard, bright, black, and brittle.
3. Her only daughter, a girl of great promise, died before her.
4. His uncle, a millionaire, sent him to England for his education.
5. The dog bit the man, a notorious burglar.
6. I love Bruno, my faithful dog.
7. De Lesseps, a French engineer, made the Suez Canal,—a great work.
8. Byron had certainly some of the qualifications of a first-rate poet,—great command of language, keen observation of nature, and accurate knowledge of men and manners.
9. He, a traveler in Italy, Greece, and Switzerland, always carried with him the same moroseness of temper.
10. John Bunyan, once a thoughtless youth and afterwards a religious penitent, wrote the book called Pilgrim's Progress.

H. 1. He intentionally wrote a severe letter to the headmaster.
2. The leaking boat was unavoidably sinking.
3. This boy is incomparably the cleverest in the school.
4. She imprudently invested all her money in a single bank.
5. By the breaking of the bank he lost all his money under the circumstances.
6. They cleverly and resolutely defended themselves against the charge.
7. He has been attending school irregularly this term.
8. She will soon return to us.
9. The tree was gradually cut down.
10. He searched for the lost cat here and there.

I. 1. He devoted himself for twenty years to public affairs without taking a holiday.
2. Refusing to speak to defend himself, the innocent man was afraid of convicting his friend.
3. A workman, hearing the drowning boy's shouts for help, risked his own life by plunging into the river.
4. The enemy easily defeated the starving soldiers with expended ammunition, ragged clothes, and dead leaders.
5. Napoleon, the first Emperor of the French and a great soldier, inspired his armies with the most warlike spirit, the cause of their many victories.
6. His friends being assembled and comfortably seated and offering him their congratulations upon his safe return, he described all his adventures.
7. He had no opportunity to finish his work or do much of it because of his frequent illness and absence.
8. Going for a walk one day, seeing a wounded bird, picking it up, bringing it home, and carefully tending it for some time, Samorn was given great joy to find it completely recover.
9. The water having boilded, the tea being made, the food being ready, and the table being spread, they sat down to eat and drink.
10. As a very popular great stateman with good work for his country, he was accorded a tomb in the Westminster Abbey.

J. 1. Manit expectedly passed the examination and came out at the head of the list of passmen.
2. Not only I but you heard this strange story, and you believed it to be true but I did not.
3. Every boy should learn how to swim, for swimming is a fine healthy exercise and is often the means of saving one's life as well as the life of others.

4. I am glad to see your love for gardening; only the first thing to be done towards making a garden productive is to clear the soil of weeds, for nothing will grow well in an untidy soil.
5. You seem to have made up your mind to work hard this year and this is something quite new; therefore I am glad to see it and hope your good resolutions will not fail.
6. That hopping animal may be either a frog or a toad.
7. He rushed out of the room in time or he would have been crushed to death by the falling of the roof, for the room fell very suddenly and gave scarcely any warning of the impending crush.
8. Look at the feet of a cat and you will see the reason of her skill in catching birds or mice, for the feet are furnished with long, sharp claws and a bird or mouse, once caught, cannot get loose from the claws.
9. A brave and honest man will speak out, for he will not be afraid of the consequences, but a timid man may keep silent at the time of danger or may tell falsehoods, for he is afraid of some harm coming to him.
10. In private life he was amiable and even fond of amusement, but in public life he was severe and a vigorous dispenser of justice.

K. 1. His best friends as well as I do not know where Vichit is going.
2. I will grant you what you desire to have.
3. Lives of great men all remind us that we can make our lives sublime.
4. You may be sure that he can neither resist your claims nor deny your merits.
5. You shall be granted the amount of time that you require for preparing your plans.

6. You found out too late that it was your duty to make the best use of your time at the university.
7. Time alone will show that his hopes about his son's future may or may not be fulfilled.
8. I should like to know who has been making a great noise.
9. Men of science have clearly proved that the earth moves round the sun, that the sun does not move round the earth though it seems to.
10. Tell me where and why you have come, when you began your journey and arrived here.

L. 1. The man who committed the theft last night has been arrested.
2. The accident happened when the time was six o'clock.
3. The French and the Italian languages are different forms of the Latin language which was once spoken in almost every part of Europe.
4. Can you tell me the reason that you are not keeping good health lately?
5. All of the plans that Chumsri has for earning money quickly have failed.
6. Show me the place where you put it.
7. My travelling companion whom I met in New Delhi and whose name was Mr. Shaw was an old gentleman.
8. I went down a footpath at the end of which there was a chasm about twenty feet deep where the dead body of a man was lying while a faithful dog was still seated by his side.
9. A man who has no money laid by, who can neither borrow nor earn a good monthly income must not attempt to embark in trade.
10. The body of conspirators whose object was to murder the King met together secretly at a private house.

M. 1. The branches of some trees grow to a great height though their roots are not equally deep.
2. Forgive him if you are a man of mercy.
3. I must have your receipt before I consent to paying the money.
4. She continued staring at that elephant since she seemed not to have seen one before.
5. The mountains increase in height as the air increases in coolness.
6. Men will be blessed or miserable according as they behave well or ill in this life.
7. He could not take possession of his estates because he was not yet seventeen year old.
8. I shall go back to my parents whether he will give me leave or not.
9. Every green thing began to wither as the hot weather had set in.
10. Since life lasts a certain time, let us be honest during that time.

N. 1. I well remember that some twenty years ago we had in this village an idiot boy who from a child showed a strong propensity for bees.
2. Such a very ignorant man as had not learned to read and write and could not even talk fluently should not pretend to be a doctor.
3. I should like to know the sum, the person, and the reason that she paid for the information, so that I could prosecute her.
4. In some place which was never discovered they had the very valuable treasure which they hid in a jungle for fear of pursuit and capture.
5. The orders were issued by the Rector that you will be allowed to enter for the examination if you work hard.

6. As soon as I heard the news, I went to the hospital which is not far from my house as I wished to discover the extent of his injuries.
7. It is only right that he will promote you sooner or later though you may please him or not.
8. Wherever you look, you will see the signs of industry which speak well for the prosperity of the people.
9. No one could have played the game more skilfully than they who had been thoroughly well trained.
10. His father was very grieved to receive the report that the other boys in the school are not so idle and careless as he is.

O. 1. I left him to his fate as he persisted in refusing help which I offered on all occasions that he needed.
2. He is attacked unjustly and blamed for serious faults of which he has not been guilty, therefore he becomes very much vexed.
3. You may still perhaps succeed in your object if you persevere steadily, for success is impossible without this.
4. The people were not ill prepared for war, since every man had been trained to arms once in his life according to the law of the country which was always faithfully observed.
5. The dog could not enter the kennel as the hole was too small, for it had been made for a smaller animal and the purchaser had not widened it.
6. A band of well-armed ruffians, some of whom were escaped convicts, entered a village at night and stole the cattle of the villagers who were asleep.
7. Suez Canal is not likely to be obstructed or closed because treaties have been signed between the principal nations of Europe providing against the occur-

rence of war so that even in times of war all vessels shall be permitted to pass unhindered.

8. The night was very threatening because of the wind, heavy rain clouds, and numerous wild beasts, so to escape them it would have been necessary to climb a tree and sit among the branches.

P. See the Reading Selection at the beginning of the Chapter.

Q. 1. One foggy and dark night a convict escaped from Bang Kwang Prison. He murdered a guard and a policeman and made his way to the boat landing. There he ordered a ferryman to row him across the Chao Phya River.

2. Two dark red dogs were used by the police to chase the convict. The dogs were solemn and looked like those with all the air let out. They had to be strained all the time

3. The dogs examined the earth like near-sighted professor reading fine print. Their noses sniffed over the smell and suddenly they stood tense as they had caught the scent of the convict.

4. Like all good bloodhound men, the police had faith in their dogs which were able to bring the convict to bay. The convict had to emerge from the hiding place, his hands in the air.

5. The pure-bred bloodhound is neither vicious nor an attacker. Contrary to popular impression, the bloodhound's name does not receive from what he would do to his quarry if not leashed.

6. The bloodhound is the greatest tracker. It is born to trail any living thing from a beetle to a deer, and will track human beings only when taught to do so.

7. The training is conducted by lining up children

whose hands have been rubbed with boiled liver. In a child's pocket was put a small jar of pig's liver.

8. Then the dog is given a whiff of an article of clothing which has been worn by the child with the jar in his pocket. If it picks out the wrong child, following the scent of the liver on hands in stead of the clothing clue, it is slapped on the nose. If it picks up the right child, it gets the liver from the jar.

9. The dog must be rewarded at the end of the trail. Any one, when tracked down by a bloodhound, is often amazed to see the animal sit down with wagging tail and friendly look.

10. The dog sometimes trailed without a leash and overtook the fugitive before the police arrived. The Criminal possessed a jar of pig's liver with which he rewarded the dog and easily escaped.

CHAPTER 11

PREFIXES AND SUFFIXES

I. Translation of the Reading Selection into Thai

เมื่อ ๑๑ ปีมาแล้วข้าพเจ้าเรียนไวโอลินกับครูชื่อ ยอช อิเนสโกที่สำนักงานของเขาในกรุงปารีส อิเนสโกเป็นคนล่ำสันไหล่กว้าง หน้าขรุขระแต่สภาพ เขามองดข้าพเจ้าข้ามคันไวโอลินที่ถืออยู่ใต้คางและแกว่งคันชัก "การจะเล่นดนตรีให้ได้ดี" เขาพูด "เธอจะต้องคิดถึงอนาคตอันสูงส่ง"

ในเวลานั้นข้าพเจ้าเข้าใจว่าเขาหมายแต่เพียงว่า "จงเล่นดนตรีให้ดีที่สุดทุกเพลง" อย่างไรก็ตาม เมื่อโตขึ้นข้าพเจ้าจึงทราบว่าคำพดของอิเนสโกนี้หมายความมากกว่านั้นมาก และได้ช่วยข้าพเจ้าหลายต่อหลายคราวนับแต่นั้นมา มิใช่แต่เพียงในอาชีพทางดนตรีเท่านั้น

คืนหนึ่งระหว่างสงครามโลกครั้งที่สอง ข้าพเจ้าอยู่ที่โรงพยาบาลแห่งหนึ่งในหมู่เกาะอาลิวชัน รอเวลาจะเล่นดนตรีแก่ทหารบาดเจ็บ ๔๐ คน ซึ่งไม่เคยได้รับความร่าเริงอย่างมีชีวิตชีวามาสองปีแล้ว เมื่อคู่แสดงของข้าพเจ้านั่งลงบนเปียโนที่โย้เย้ ก็ปรากฏว่าครึ่งหนึ่งของตัวดีดของเปียโนที่เก่าแก่นั้นเล่นไม่ได้ เราไม่สามารถแสดงอะไรต่อไปได้

พฤติการณ์เช่นว่านี้ทำให้ข้าพเจ้าไม่สบายใจ ไวโอลินไม่ใช่เครื่องดนตรีสำหรับแสดงเดี่ยว จำต้องมีผู้เล่นคู่เพื่อจะได้ประสานเสียง หากเล่นแต่เพียงไวโอลินอย่างเดียว รายการที่กำหนดไว้ว่าจะเล่นเพลงยิปซีและเพลงเบาอื่น ๆ ก็คงจะ

อ่อนปวกเปียกเอามาก ๆ

บางสิ่งในตัวของข้าพเจ้าพูดว่า “เล่นเพลงของบาคซี” แต่เพลงบาคก็เข้าใจยาก และการที่ข้าพเจ้ามายังสถานที่อันห่างไกลเช่นนี้ ก็มีจุดประสงค์เพียงอย่างเดียวว่าจะให้ความบันเทิงแก่ทหารเจ็บป่วย อาจมีผู้ชี้แจงว่าการเล่นเพลงของบาคทั้งหมดในตอนค่ำอาจเหมาะแก่ทหารที่คิดถึงบ้าน

ในทันทีนั้นเอง คำแนะนำของอิเนสโกที่ว่า “จงคิดถึงอนาคตอันสูงส่ง” ก็แวบเข้ามาในความคิด อนาคตอันสูงส่ง เวลานี้ก็คือความเชื่อว่า ดนตรีที่ข้าพเจ้ามีศรัทธาอยู่ จะบำรุงเลี้ยงจิตใจของมนุษย์ได้ ข้าพเจ้าจึงเล่นเพลงของบาค

คนที่อ้างว้างเหล่านั้น พร้อมที่จะฟังดนตรีอันบริสุทธิ์และสูงส่งนี้ยิ่งกว่าคนในเมืองที่ได้พบเห็นสิ่งต่าง ๆ มามาก ดนตรีบรรยายลึกซึ้งและตรงไปตรงมายิ่งเสียกว่าคำพูด ไม่เพียงแต่เกี่ยวกับความเจ็บปวดและความทุกข์ แต่ยังเกี่ยวกับความสงบและความสำรวม ข้าพเจ้าไม่เคยมีผู้ฟังที่นิยมชมชอบหรือซาบซึ้งในการแสดงยิ่งไปกว่านี้เลย ความเงียบกริบขณะที่กำลังฟังและเสียงโห่ร้องด้วยความชื่นชมเมื่อการแสดงสุดสิ้นลง แสดงว่าคำแนะนำของอิเนสโกได้ช่วยข้าพเจ้าเป็นอย่างดี

ครั้งหนึ่งคำพูดของเขาก็ช่วยข้าพเจ้า เมื่อเกือบทุกคนดูเหมือนว่าไม่พอใจข้าพเจ้า เมื่อสงครามเสร็จลงใหม่ ๆ ข้าพเจ้าตอบรับคำเชิญของข้าหลวงใหญ่อเมริกันในเยอรมันนี ให้ไปแสดงที่กรุงเบอลิน ชาวยิวนับตั้งแต่นิวยอคไปจนถึง

อิสเรลพากันโกรธแค้นและประณามข้าพเจ้าที่ยอมไปปรากฏตัวในประเทศที่เพื่อนร่วมชาติของข้าพเจ้าได้รับการทารุณอย่างน่าสยดสยอง

คำวิจารณ์ทำให้ข้าพเจ้าไม่สบายใจมาก ถูกแล้วข้าพเจ้ารู้สึกว่าการยอมแพ้ต่อความขมขื่น ย่อมจะทำให้วัตถุประสงค์อันสงส่งต้องล้มเหลวลง นั่นคือการนำชาวคริสตังและชาวยิวเข้ามาหากันอีก

คืนนั้นในเบอลินข้าพเจ้าพูดกับผู้ฟังการแสดงว่า "ความเกลียดชังทำให้เกิดการล้างผลาญชาวยิว" ข้าพเจ้าพูด "แต่การโต้ตอบกับความเกลียดย่อมไร้ความหมาย คืนนี้ข้าพเจ้าจึงหวังว่าเราคงจะเริ่มเข้าใจกันได้โดยอาศัยดนตรีที่เราทั้งสองต่างมีใจรัก"

รายการแสดงได้รับการปรบมืออย่างกึกก้อง หลังจากนั้นตลอดมาหลายวัน ข้าพเจ้าก็ได้รับจดหมายหลายฉบับเขียนมาทำนองนี้ "เมื่อฉันฟังคุณซึ่งเป็นชาวยิวเล่นเพลงของเบโทเฟนเหมือนอย่างที่เราชาวเยอรมันรู้ว่าเพลงควรจะเล่นอย่างนั้น ฉันก็รู้สึกละอายใจในสิ่งที่เราปล่อยให้เกิดขึ้นมาแล้ว" ข้าพเจ้ารู้สึกขอบคุณอิเนสโกในคำแนะนำของเขาอีกครั้งหนึ่งที่ช่วยข้าพเจ้าในยามวิกฤตที่สุดคราวหนึ่งในอาชีพของข้าพเจ้า

ท่านไม่จำเป็นต้องเป็นนักดนตรีจึงจะได้รับประโยชน์จากความฉลาดของครูของข้าพเจ้า ข้าพเจ้ารู้สึกความจริงข้อนี้เมื่อไปเยี่ยมสถาบันร็อคกิเฟลเลอ ณ ที่นี้นักวิทยาศาสตร์คน

หนึ่งกำลังทำงานเกี่ยวกับปฏิชีวนะด้วยความสนใจอย่างสงบ อีกคนหนึ่งค้นคว้าวิธีรักษาวัณโรค คนที่สามศึกษาว่าโลหิตมีน้ำตาลมากเกินไปจะมีผลเป็นอย่างไร ชีวิตของคนเหล่านั้นประสบความสำเร็จเพราะเขาคิดถึงอนาคตอันสูงส่ง

ผู้ที่เพ่งเล็งสิ่งซึ่งจะทำให้งานของเขายิ่งใหญ่กว่าตัวเขาย่อมจะรู้ดีว่าข้าพเจ้าหมายความว่ากระไร คราวหนึ่งเมื่อผ่านครัวของร้านขายอาหาร ข้าพเจ้าหยุดมองดูเครื่องล้างจาน "นี่เป็นงานที่สำคัญที่สุดในร้าน" ผู้ช่วยชาวนิโกรกำลังคุมเครื่อง "ถ้าเราไม่ล้างจานให้สะอาดจริง ๆ และไม่ใช้น้ำร้อนพอที่จะฆ่าเชื้อโรคได้หมด ผู้คนก็จะป่วยกัน"

เขาคิดถึงอนาคตอันสูงส่ง

II. Explanation of the Glossary

1. studio ห้องศิลป
2. rugged ขรุขระ
3. Aleutians หมู่เกาะระหว่างอะลาสกากับแกมแช็ตกาทางใต้ของทะเลเบริง
4. accompanist คู่แสดง
5. battered โย้เย้
6. trying ไม่สบายใจ
7. predicament สถานการณ์ไม่ดี
8. solo การแสดงเดี่ยว
9. harmony การประสานเสียง
10. scheduled ที่กำหนดไว้
11. air ทำนองเพลง
12. faith ศรัทธา, ความเชื่อ
13. sophisticated รู้เรื่องโลกมาก
14. appreciative นิยม
15. intensity ความเข้ม
16. outrage ทำลาย
17. condemn ประณาม
18. extermination การทำลายล้าง
19. tremendous มาก, ใหญ่โต
20. ovation การปรบมือ
21. crisis วิกฤตการ
22. absorption ความสนใจยิ่ง
23. antibiotic ปฏิชีวนะ

III. Summary of English Structure Study

1. An *affix* is a letter, syllable, or word placed either before or after some radical word in order to modify its meaning.

One *placed before* is called a *Prefix* as *sub*-judge, one placed *after* is called a *Suffix* as fathom*less*.

2. Prefixes generally alter the meanings of words, as

prescribe = to order, *proscribe* = to prohibit.

But there is no change in the Part of Speech. Both are verbs.

3. Following are the more common prefixes.

A	= on, in, out	*a*bed, *a*shore, *a*rise
Ambi	= on both sides	*ambi*guous, *ambi*tion
Amphi	= around	*amphi*theatre, *amphi*bious
Ante	= before	*ante*room, *ante*cedent
Anti	= before, against	*anti*cipate, *anti*pathy
Arch	= chief	*arch*bishop
Auto	= self	*auto*graph, *auto*biography
Be	= by	*be*side, *be*times
Bi	= two	*bi*sect, *bi*cycle
Circum	= around	*circum*ference, *circum*navigate
Con	= with	*con*tend, *con*tact
Contra	= against	*contra*dict, *contra*vene
De	= down	*de*crease, *de*scend
Demi	= half	*demi*god
Dis	= not, reversal	*dis*believe, *dis*mount
En	= make	*en*camp, *en*able
Ex	= out	*ex*port, *ex*-king
Extra	= beyond	*extra*ordinary, *extra*vagant
Fore	= before	*fore*see, *fore*tell
Hemi	= half	*hemi*sphere
Homo	= like	*homo*geneous, *homo*nym
Hyper	= over	*hyper*bole, *hyper*critical
In, Im, Il, Ir.	= not	*in*firm, *im*moral, *il*legal *ir*-regular
Inter	= among	*inter*mediate, *inter*fere

Male	=	badly	*male*volent, *male*factor
Mis	=	wrong	*mis*take, *mis*chief
Mono	=	single	*mono*plane, *mono*poly
Non	=	not	*non*sense, *non*-smoker
Out	=	surpassing	*out*shine, *out*live
Over	=	excess	*over*eat, *over*charge
Pan	=	all	*pan*orama, *pan*theism
Para	=	beside	*para*llel, *para*site
Peri	=	around	*peri*od, *peri*meter
Post	=	after	*post*script, *post*pone
Pre	=	before	*pre*fix, *pre*ference
Pro	=	for, before	*pro*noun, *pro*gramme
Re	=	back, again	*re*turn, *re*new
Retro	=	backwards	*retros*pect, *retro*grade
Semi	=	half	*semi*colon, *semi*circle
Sub	=	under	*sub*marine, *sub*ject
Super	=	above	*super*fine, *super*fluous
Syn,Sym	=	with	*syn*onym, *sym*bol
To	=	this	*to*day, *to*night
Trans	=	across	*trans*late, *trans*mit
Tri	=	three	*tri*cycle, *tri*angle
Twi	=	double	*twi*light, *twin*
Ultra	=	beyond	*ultra*marine, *ultra*violet
Un	=	not, reversal	*un*true, *un*lock
Under	=	beneath	*under*cook, *under*ground
Vice, Vis	=	in the place of	*vice*roy *vis*count
With	=	against, back	*with*draw, *with*hold

4. As a rule, a suffix shows to what Part of Speech the word belongs. For instance, dark*ness* is a noun, dark*ly* is an adverb, and dark*en* is a verb.

5. The principal suffixes are as follows:-

Noun—forming

a) Denoting agent or doer: bak*er*, li*ar*, public*an*, citiz*en*, guard*ian*, secret*ary*, cash*ier*, employ*ee*, art*ist*, doct*or*, parti*ot*, songs*ter*, daugh*ter*, bro*ther*.

b) Denoting state or action: bon*dage*, tri*al*, guid*ance*, accura*cy*, free*dom*, child*hood*, coward*ice*, learn*ing* ac*tion*, partiot*ism*, wed*lock*, know*ledge*, punish*ment*, matri*mony*, dark*ness*, hat*red*, bishop*ric*, brave*ry*, friend*ship*, conver*sion*, benedic*tion*, forti*tude*, cruel*ty*, seiz*ure* benedic*tion*, forti*tude*, cruel*ty*, seiz*ure*, victo*ry*,

c) Marking the feminine gender: prin*cess*, hero*ine*.

d) Forming diminutives: mors*el* maid*en*, lock*et*, lass*ie*, farth*ing*, aster*isk*, lamb*kin*, leaf*let* duck*ling*, hill*ock*, ball*ot*, youngs*ter*, glob*ule*, bab*y*.

e) Denoting collection or place: arc*ade*, vill*age*, libr*ary*, fact*ory*, infantr*y*.

Adjective—forming

mort*al*, hum*an*, simult*aneous*, tru*ant*, regul*ar*, contr*ary*, priv*ate*, fee*ble*, gift*ed*, wood*en*, north*ern*, Chin*ese*, picture-*sque*, two*fold*, fear*ful*, angel*ic*, serv*ile*, femin*ine*, woman-*ish*, ac*tive*, favour*ite*, vio*lent*, fear*less*, business*like*, love*ly*, cere*monious*, illus*ory*, verb*ose*, fam*ous*, sim*ple*, whole*some*, six*ty*, home*ward*, wealth*y*.

Verb—forming

captiv*ate*, weak*en*, chatt*er*, coal*esce*, puri*fy*, punis*h*.

Adverb—forming

bad*ly*, head*long*, piece*meal*, home*ward*, like*wise*, hi*ther*.

IV. Answers to the Exercise

A. in (not), supper (above), pre (before), pro (before), post (after), un (not), trans (across), bi (two), circum (around), inter (among), non (not), out (surpassing),

anti (against), ante (before), pre (before), re (bakc), tri (three), mis (wrong), dis (not), ex (out), de (down), a (on), en (make), over (excess), fore (before), under (below), im (not), semi (half), a (on), pre (before).

B. 1. He is *dis*pleased with the news.
2. Vaccination *pre*vents smallpox.
3. She will *re*turn soon.
4. They *over*estimated my ability.
5. What is the chief *ex*port of our country?
6. The meeting is not *post*poned.
7. Do not talk *non*sense.
8. That is a *super*fine cloth,
9. This store deals in *anti*ques.
10. *Sub*marines played their wonderful part during the last world war.

C. 1. unload 2. ashore 3. overweighs 4. undress 5. encamp 6. overeat 7. miscalled 8. prepay 9. rewrite 10. ex-champions 11. eatable 12. illegible 13. ineligible 14. imperceptible 15. disused 16. womanly 17. unt-amed 18. superfluous 19. solidify 20. injurious

D. 1. Rivulet, childhood, fatten, illegible, shepherdess, picturesque, Irish, piecemeal, slavish.

E. 1. Prefixes: not, good, after, ill, not.
2. Suffixes: make, action, diminutive, collection.

F. 1. Coalesce bathe, fertilize, captivate, cleanse, sweeten, criticize, lengthen, flourish, simplify.

G. 1. industrial = of industry, industrious = diligent
2. virtual = apparent, virtuous = good

3. temporal = of this life,
   temporary = lasting for a short time.
4. continual = going on with recess,
   continuous = going on without recess
5. popular = widely known, populous = crowded
6. verbal = of words,
   verbose = using more words than are wanted.
7. beneficial = advantageous, beneficent = doing good
8. ordinal = in series, ordinary = common
9. momentary = lasting only a moment,
   momentous = important
10. illusive = deceptive, illusory = deceptive

H. 1. Cowardice, discretion, supremeness, rivalry, certainty, warmth, desolateness, density, admittance, fortification.

I. 1. remarked = said, re-marked = marked again
2. recovered = got back, re-covered = covered again
3. rejoined = resumed, re-joined = joined again
4. redressed = corrected, re-dressed = dressed again
5. reformed = changed, re-formed = formed again
6. recollect = recall, re-collect = collect again
7. recount = describe, re-count = count again
8. return = give back, re-turned = turned again
9. reserved = booked, re-served = served again
10. replaced = substituted, re-placed = placed again

J. 1. b 2. b 3. c 4. a 5. a
6. b 7. a 8. b 9. c 10. a

K. 1. Because they thought it improper for a Jew to appear in a country where his people had been maltreated.
2. They felt very pleased.
3. It is a research centre.

L. See the Reading Selection at the beginning of the Chapter.

M. I took a violin lesson with my teacher in Paris. He was a deep-chested, powerful man with a rugged face and taught me to keep my eyes always on a distant star. One night during World War II, I was at a hospital in the Aleutians and was going to play music for the wounded soldiers. There was a battered piano which could not be played. I had therefore to play a solo instrument without accompaniment. My teacher's advice flashed into my mind and made me believe that the music in which lay my faith would feed the spirit of any human being. I then played Bach. The intensity of the silence of the audience and their roar of approval showed that my teacher's advice had served me well.

Immediately after the war, I accepted an invitation to play in Berlin. The Jews were outraged and condemned me for agreeing to appear in a country where my people had been treated so shockingly. I spoke to the audience that hatred caused the extermination of Jews, but to meet hatred was meaningless. The program received a tremendous ovation and successfully brought Christians and Jews together.

CHAPTER 12

ORDER OF WORDS AND PHRASES

I. Translation of the Reading Selection into Thai

"ระหว่างหยุดปีนี้เราจะไปไหนกันดี" ข้าพเจ้าถามขึ้น ขณะที่พวกเราตระกลรักดีทั้ง 6 คนนั่งรับประทานอาหารเช้าอยู่วันหนึ่งอากาศอบอุ่นในเดือนกุมภาพันธ์

"ไปพักแรมในป่าเถอะ คุณพ่อ" เล็กตอบทันควัน

"ไม่ดีหรอกคุณพ่อ ไปบางแสนหรือหัวหินก็ได้" จีดขอร้อง

"อากาศชายทะเลก็ร้อนเท่ากับกรุงเทพฯนั้นแหละในตอนกลางวัน ไปเที่ยวแถบภูเขากันเถิด บนภูกะดึงอากาศเย็นตลอดวัน และตอนค่ำก็หนาว ไปที่นั่นกันอีกเถอะคุณพ่อ" ใหญ่ลกคนหัวปีชวน

นิด ทารกอายุ 3 ขวบ เริ่มคราง "นิดจะไปอาบน้ำทะเล นิดจะไปอาบน้ำทะเล"

"เธอล่ะอยากจะไปไหน มาลี" ข้าพเจ้าถามภรรยา

"ที่ไหนก็ได้ที่ไม่ต้องทำงานบ้าน ไม่ต้องทำครัว ไม่ต้องทำความสะอาด ไม่ต้องซัก ไม่ต้องรีด ที่ไหนก็ได้ที่มีคนช่วยเราทำงานบ้านมาก ๆ" เธอตอบ

"อ้อ หนูรู้แล้ว" หน่อยขัดจังหวะ "คุณแม่อยากไปอยู่เกาะเปลี่ยวในทะเลใต้ที่มีแต่คนกินปลาดิบ ดื่มน้ำมะพร้าวและนุ่งใบหญ้า"

อีกสองสามวันต่อมา ข้าพเจ้ามีกิจธุระต้องล่องลงไปตามลำแม่น้ำ และบังเอิญเห็นเรือสายบุรีจอดอยู่ที่นั่น ทำให้เกิดความคิดขึ้นมา บ่ายวันนั้นข้าพเจ้าจึงแวะไปที่ทำการบริษัทไทยเดินเรือทะเลเพื่อไต่ถามข้อความบางประการ

ในตอนเย็นข้าพเจ้าก็แจ้งว่า เราอาจไปเที่ยวตากใบทางทะเลทั้งไปและขากลับ ทุกคนในครอบครัวต่างเห็นพ้องด้วยความยินดี ดังนั้นรุ่งขึ้นข้าพเจ้าจึงจองห้องพักสองห้องบนเรือสายบุรี ซึ่งกำหนดจะออกเดินทางในวันที่ 10 เมษายน

แต่เคราะห์ร้าย ภรรยาข้าพเจ้าบังเอิญทราบว่าเรือสายบุรีค่อนข้างเล็ก และตกลงใจว่าเราควรไปเรือภาณุรังษี ซึ่งเธอกล่าวว่ามีดาดฟ้าเรือกว้างเฉพาะผู้โดยสารชั้นที่หนึ่งซึ่งเราอาจเดินเล่นและเด็ก ๆ ก็จะได้เล่นกัน แทนที่จะต้องไปขังตัวเองอยู่ในห้องพัก

การเปลี่ยนจองห้องพักนี้ทำได้ไม่ง่ายนัก แต่ในที่สุดข้าพเจ้าก็ทำได้สำเร็จ อย่างไรก็ตาม หมายความว่าเราจะเดินทางไม่ได้จนกว่าจะถึงวันที่ 15 เมษายน

ข้าพเจ้าจะไม่มีวันลืมวันที่ 15 เมษายน 2503 เลย มีแต่พวกเรา 6 คนเท่านั้นที่ไปพักผ่อนกัน 10 วัน แต่มาดูหีบบัดกันซิ เนื่องจากภรรยาข้าพเจ้าตกลงใจว่าจะไม่ซักผ้าเลยบนเรือ จึงเตรียมเสื้อผ้าไปให้พอเปลี่ยนทุกคนจนกว่าจะกลับ ดังนั้นทุกคนจึงมีหีบใส่เสื้อผ้าคนละใบ นอกจากนี้ยังมีหีบ

อีกใบหนึ่งใส่อุปกรณ์เครื่องถ่ายรูปเสียเต็ม และเกือบสุดท้าย ก็มีหีบอีกหกใบใส่ขนมปัง ผลไม้และของจิปาถะ "เผื่อไว้" ภรรยาข้าพเจ้าอธิบาย "เวลาลูก ๆ เกิดหิวก่อนเวลาอาหาร"

เป็นธรรมดาที่ข้าพเจ้าต้องยอมจำนน แต่รู้สึกชังเต็มแก่ วันหยุดในทัศนะของข้าพเจ้าก็คือ ไปไหนก็ได้โดยมีหีบบัดน้อยที่สุด สิ่งจำเป็นของผู้ชาย ก็มีแต่แปรงสีฟันกับผ้าขาวม้า แต่แม้จะมีคำกล่าวว่า โลกนี้เป็นของผู้ชายดังที่ผู้หญิงทุกคนทราบกันดี แต่ก็ผู้หญิงนั่นแหละที่เป็นผู้จัดการเรื่องโลก

ในคืนที่สองของเราในทะเลก็พบกับพายุค่อนข้างหนัก ฝนตกหนัก เราต้องปิดหน้าต่างหมด และนอนอยู่ในห้อง แต่ตอนเช้าแดดก็ส่องสว่างเช่นเคย ที่โต๊ะอาหารเช้ากัปตันมองดูที่นั่งที่ว่างคน และพูดว่า "ผมอยากให้ผู้โดยสารเดินทางโดยสำราญ ไม่ต้องเสียเวลาเมาคลื่น คืนวานผมก็พยายามแล่นเรือหนีพายุ แต่กระนั้นก็ยังคงจะมากเกินไปสำหรับคนไม่คุ้นกับเรือนะ" พูดแล้วก็หัวเราะ เขาเป็นคนช่างขี้สนุก เวลาหัวเราะที่ไรเขาจะสั่นทั้งตัว และทุกคนก็หยุดคุยเพื่อมองดูเขา ในเวลารับประทานอาหาร เขามักจะเล่าเรื่องสารพัดอย่างให้เราฟัง เกี่ยวกับประสพการณ์ของเขาทางทะเล

มีครั้งหนึ่งเราต่างตื่นเต้น เพราะเห็นปลาโลมาสามตัวดำขึ้นดำลงในน้ำ กัปตันบอกว่าเขาอยู่บนเรือภาณุรังษี เมื่อเรือนี้ไปรับสมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี ซึ่งเสด็จกลับเมืองไทยพร้อมกับพระอัฐิพระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว

ขณะที่เรือแล่นเข้าอ่าวไทย ก็เห็นปลาโลมากระโดดขึ้นจากน้ำไปทั่วกันหมด "จำนวนนับเป็นร้อย ๆ" เขาพูด "ตลอดเวลา 40 ปีที่เดินเรือทะเลมา ผมยังไม่เคยเห็นปลาจำนวนมากอย่างนี้ เหตุการณ์ประหลาดเช่นนี้ทำให้ทุกคนบนเรือเป็นสุขมาก เราถือว่าเป็นลางดี แม้แต่ปลาในทะเลก็ยังมีความสุขที่ได้ต้อนรับสมเด็จพระบรมราชินีกลับประเทศชาติ"

II. Explanation of the Glossary

1. prompt	= ฉับพลัน	2. coax	= ชักชวน
3. address	= พูดกัน	4. domestic	= ในบ้าน
5. round trip	= การเดินทางไปและกลับ	6. announce	= ประกาศ
7. approval	= ความเห็นชอบ	8. cooped	= ขังไว้
9. suitcase	= หีบใส่เสื้อผ้า	10. aboard	= บนเรือ
11. apiece	= สำหรับแต่ละคน	12. medium	= ปานกลาง
13. bedding	= เครื่องนอน	14. equipment	= อุปกรณ์
15. give in	= ยอมแพ้	16. disgusted	= รังเกียจ
17. pakama	= ผ้าขาวม้า	18. steer	= นำไป
19. experience	= ประสพการณ์	20. dolphin	= ปลาโลมา
21. occurrence	= เหตุการณ์	22. omen	= ลาง

III. Summary of English Structure Study

1. Cardinal rule about order: *Things that are to be thought of together must be mentioned together.*

   e.g. He blew out his brains after bidding his wife goodbye with a gun. (Wrong)

   He blew out his brains with a gun after bidding his wife goodbye. (Right)

2. In an Assertive sentence, the subject is usually placed before its verb. However, if the verb is Intransitive and the subject has a good deal of description, the subject is placed after the verb.

e.g. Before us expands an *expanse* of lawn only broken by clumps of shrubs or beds of flowers.

3. In general, the object is placed immediately after its verb, as: "I saw my friend yesterday". Sometimes, however, they can be separated by an adverb which qualifies the verb.

   e.g. The captain took *with a cheerful heart* the good things which the firm provided.

4. An adjective or participle is generally placed immediately before the noun that it qualifies. But it may be placed after the noun if it is enlarged by some qualifying phrase or clause.

   e.g. This is a matter too *urgent to be put off* any longer.

5. A Relative pronoun or Relative adverb should be placed as close as possible to its antecedent.

   e.g. I have read Plato's writings, who was a disciple of Socrates. (Wrong)

   I have read the writings of Plato, who was a disciple of Socrates. (Right)

6. A Demonstrative pronoun should not be mentioned until the word to which it refers has been mentioned.

   e.g. Before we pay *them*, let us see what work *the men* have done. (Wrong)

   Before we pay *the men*, let us see what work *they* have done. (Right)

7. With Adjective, Preposition, Conjunction, or other Adverb, the adverb is placed immediately before it.

   e.g. He was *very* pleased when he came *long* before the time.

An adverb that qualifies a whole sentence rather than any particular word, stands the first word in the sentence.

e.g. *Happily* he did not die. (=It is a happy result that he did not die.)

8. Correlative Conjunctions must be placed before words of the same part of speech.

e.g. He was fitted *neither* by abilities *nor* by disposition to answer her wishes.

Similarly, such conjuncitional phrases as "as well as, no less than, no more than" must be places between the words that they are intended to combine.

e.g. The troopers needed food *as well as* horses.

IV. Answers to the Exercise

A. 1. They did at breakfast one February day.
2. Yes, they had.
3. She did not care where to go.
4. It is the aid to perform the household work.
5. It means the trip back and forth.
6. They did on the Bhanurangsi.
7. They took with them nine suitcases and one bag.
8. It means: "Women take care of the world."
9. Because they were seasick.
10. It was the unusually large number of dolphins jumping out of the water.

B. 1. He has been in this country two years.
2. She is now studying Diplomatic Science in Thammasat University.
3. He was so excited that he could hardly think.
4. The light was so bright that we had to cover our eyes from time to time.
5. It would not be right for him to mention it at this moment.
6. I have to ride the trams daily in Bangkok, and I dislike them so much.
7. Sneh said that he already had three drinks.
8. I didn't even know that it was Niramon who was calling me.

9. Is it correct that in English you must always keep the tongue high in the mouth?
10. In European languages they keep the tongue more in the bottom of the mouth.
11. He sometimes comes to our house for the lesson, and I sometimes go to his.
12. I used to like the theatre very well, but now I go to the movies every night.
13. Of course, I always speak Thai with my family and friends.
14. He has been two years here, or perhaps it is even more than that.
15. Your have only to telephone me, and I shall come immediately.

C. 1. A piano in an oak case with carved legs is offered for sale by a lady about to cross the Atlantic.
2. Erected as a mark of affection by his brother, to the memory of John Edwards, accidentally shot.
3. *Paradise Lost*, divided into twelve separate parts, is the name of Milton's great epic opem on the loss of paradise.
4. He was shot, very fortunately without effect, by a secretary under notice to quit, with whom he was finding fault.
5. You have already been informed of the sale for religious purposes, of King's theatre, where the prime minister was assassinated.
6. They repeated these lines with perfect accurracy after they had read them only once.
7. The bicycle on which he rode cost five hundred ticals.
8. Please endorse your cheque in ink.
9. Beware! The owner himself fishes and shoots.
10. The former was dressed nearly in the same way as the latter.

11. Vit went to the school where he wished to learn and which was near the jail.
12. They found on the top of a hill the house where they wished to spend the night.
13. I like a guava only when it is ripe.
14. The inhabitants of the other islands only knew how to divide time by the sun and moon whereas these islands had also acquired some knowledge of the stars.
15. I am an ascetic in neither theory nor practice.
16. Some lady artists' paintings, well worthy of inspection, will be exhibited tomorrow.
17. Lost a walking stick with a curiously shaped head belonging to a gentleman.
18. I remember never to have spent a more agreeable visit.
19. Her body was found, by a fisherman, floating lifeless on the water at short distance from where the boat was upset.
20. Among the objections to free trade, I now come to one which has never yet been answered.

D. 1. The dome of the university is clearly visible to any one standing at the corner.
2. Desiring to please his new boss, Ari did his work particularly well.
3. When we look out of the window, a large electric sign is the first thing to meet the eye.
4. As I had spent a very sleepless night, everyone in the office kept teasing me about my yawning.
5. Riding along the highway, we saw a herd of cattle.
6. The old lady wore around her neck a chain which hung down to her waist.
7. While trying to tie her shoe, she lost her balance and the accident occurred.
8. On his little finger he wore a ring which he had inherited from his grandfather.

9. Boil fruit juice thoroughly if it does not agree with the child.
10. After finishing all our preparations, we stated the car and drove off.
11. The meeting was adjourned as further discussion was futile.
12. Seri had on his head a hat which he must have foun in the attic.
13. Being a nervous individual, she was upset greatly by any bad news.
14. Kaiwan spends his time largely between his chickens and his precious manuscripts which he keeps always beside his bed.
15. Voters were always ready to endorse Khuang, well-known in the community.

G. See the Reading Selection at the beginning of the Chapter.

ЧH. During this Summer vacation, my family and I decided to take a round trip to Tak Bai by sea. Our ship had a large upper deck where we could walk and the children could play instead of staying cooped up in the cabins. We took along more than ten suitcases for clothes and boxes of biscuits and fruits. Personally, I want to have only a toothbrush and a pakama. Although it is said that this is a man's world, but it is the women who run it. On our second night at sea we ran into a bad storm and suffered from seasickness. The captain was a jolly person who often told us stories about his experiences. Especially when this ship went to fetch Queen Rambai Barni who was returning to Thailand with the ashes of King Prachadhipok, hundreds of dolphins jumped out of the water as though they were happy to welcome home their Queen.

CHAPTER 13

IDIOMATIC EXPRESSIONS

I. Translation of the Reading Selection into Thai

ดิเรก : คนแยะจริง! จะเข้ามาหรือออกไปนะ

ดิลก : ถามคนเผ้าประตูกันเถอะว่า ภาพยนตร์รอบต่อไปจะเริ่มเมื่อไร (ดิลกพูดกับคนเผ้าประตูที่สวมเครื่องแบบ) ขอโทษเถิดครับ กรุณาบอกหน่อยว่ามีที่นั่งว่างไหม ภาพยนตร์รอบต่อไปจะฉายเวลาเท่าไร

คนเผ้าประตู (มองตรงเข้าไป) : ที่นั่งดีมีเหลืออยู่ตอนหน้าและเฉลียงชั้นแรก โปรดซื้อตั๋วทั้งสองช่อง เตรียมเงินไว้ให้พร้อม เข้าไปได้แล้ว เตรียมเงินไว้

ดิเรก : ฉันไม่อยากนั่งที่เฉลียงอีกแล้ว ครั้งก่อนนั้นมาที่โรงภาพยนตร์นี้และต้องนั่งบนเฉลียงชั้นที่สอง สูงเกินไปจนเกรงว่าเลือดกำเดาจะไหล

ดิลก : เข้าไปก่อนซิ ฉันจะไปซื้อตั๋ว (ดิลกซื้อตั๋วที่สถานที่จำหน่าย เขากับเพื่อนเข้าไปในโรงภาพยนตร์)

ดิเรก : เคราะห์ดีที่เรามาก่อนเวลาหน่อย ผู้คนยังไม่มากันจนกว่าอีกสักครู่ ฉันเคยเห็นคนเข้าแถวกันบางคราวยาวไปถึงทางเท้า ทำไมยืนกันได้เป็นแถวยาวเช่นนั้นฉันไม่เข้าใจ ภาพยนตร์ที่เคยดูมาก็ไม่เห็นว่าจะสมกับความพยายามขนาดนั้น

ดิลก : (พูดกับดิเรก) มาเถอะ! ถามดก็ไม่ได้เรื่อง ลองเสี่ยงกันดู เราอาจหาที่นั่งได้ตอนหน้า

ดิลก : ไปแถวสุดท้ายกันเถอะ ดูทีหรือว่าเราจะไปแถวหน้า ๆ ได้ไหม

ดิเรก : นี่อย่างไรเล่าที่นั่งของเรา ในที่สุดชายหนุ่มทั้งสองก็ได้ที่นั่งตอนหน้า

ดิลก : เธอเห็นคนนำทางมองเราอย่างไม่เป็นมิตรไหมเมื่อเรารีบผ่านเข้าไปตามช่องทางเดิน

ดิเรก : ขอให้เราหวังว่า ภาพยนตร์คงสนุก

ดิลก : โปรแกรมมีอะไรอีกนะ

ดิเรก : ฉันคิดว่าคงมีภาพยนตร์ข่าวตามปรกติ และการ์ตูนมิกกี้เมาส์

ดิลก : ภาพยนตร์เรื่องนี้มีคำวิจารณ์ว่าอย่างไร

ดิเรก : คำวิจารณ์ว่าไม่เลว นักวิจารณ์ในหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์บอกว่าภาพยนตร์นี้เบาไปหน่อย แต่สวยและสนุก หนังสือพิมพ์บางกอกเวิลด์ให้ดาวสามดวง อย่างไรก็ตามเธอจะเชื่อคำวิจารณ์ไม่ได้เสมอไป ที่นั่งนี่ก็ไม่เลวนะ เราโชคดีแท้ ๆ

ดิลก : ผู้หญิงฝรั่งที่นั่งหน้าฉัน สวมหมวกติดขนนกชั้นไปสูง ทำไมผู้หญิงฝรั่งถึงต้องสวมหมวกพิกลเช่นนั้น ฉันดูภาพยนตร์ไม่ถนัดเลย

ดิเรก : ทำไมเธอไม่ขอให้เขาถอดหมวกล่ะ

ดิลก : เห็นทีจะต้องทำอย่างว่าไม่เร็วก็ช้า

ดิเรก : เธอดูดาราภาพยนตร์สองคนนี้แสดงด้วยกันในภาพยนตร์เรื่องสุดท้ายหรือเปล่า ได้รางวัลศิลปแน่ะ

ชื่อเรื่องอะไรนะ กำหนดท้องเรื่องขึ้นในปารีส เกี่ยวกับศิลปินหนุ่มชาวอเมริกันที่ไปรักกับหญิงขายของชาวฝรั่งเศส

ดิลก : จ้ะ ฉันดแล้วที่โรงภาพยนตร์ใกล้บ้าน ฉันไม่ค่อยซาบซึ้งเท่าไรนัก ฉายพร้อมกับภาพยนตร์เรื่องอันธพาล และฉันจำได้ว่าฉันชอบภาพยนตร์เรื่องอันธพาลมากกว่า ฉันคิดว่า เห็นจะต้องขอให้หญิงที่นั่งข้างหน้าถอดหมวกเสียที ทุกคราวที่แกเคลื่อนศีรษะ ขนนกก็ชูขึ้นมาอยู่ตรงหน้าฉันเสียด้วย แสนจะรำคาญ

ดิเรก : เขาคงไม่ว่าอะไรดอกน่ะ ขอให้เขาถอดหมวกออกซิ

ดิลก : เอาละนะ! (แตะไหล่หญิงนั้นเบา ๆ) ขอโทษเถอะครับ กรุณาถอดหมวกออกสักหน่อยได้ไหม ผมดูภาพยนตร์ไม่ค่อยเห็นเลย

หญิงข้างหน้า : ฉันจะขอตกลงกับคุณ ฉันจะถอดหมวกถ้าพ่อหนุ่มทั้งสองจะหยุดคุยกันเสียที

ดิลก : (กระซิบกับเพื่อน) ฉันคิดว่า เราเห็นจะต้องหยุดคุยกันเสียสักพัก

ดิเรก : (กระซิบตอบ) อย่างไรก็ตาม เขาก็ถอดหมวกแล้ว

ดิลก : เขาอาจพูดถูก เราควรจะดูภาพยนตร์กัน และหยุดทำความรำคาญให้คนข้าง ๆ เราดีกว่า

ดิเรก : ฉันไม่รู้เลยว่าเราคุยกันดังเกินไป

II. Explanation of the Glossary

1. available = หาได้, มีอยู่
2. loge = ที่นั่งตอนหน้า
3. balcony = เฉลียง
4. effort = ความพยายาม
5. usher = คนนำทางในโรงมหรสพ
6. aisle = ทางเดินระหว่างแถวที่นั่ง
7. review = คำวิจารณ์
8. rely = เชื่อถือ
9. award = รางวัล
10. bob = ยักขึ้นยักลง
11. bargain = ตกลง
12. realize = ตระหนัก

III. Summary of English Structure Study

1. Commands may be expressed thus: Come here.

2. Requests can be expressed as follows: a) Please *open* the window. b) *Open* the window, please. c) Will you please *open* the window? d) Would you *open* the window? e) Would (do) you mind opening the window? f) Could you *open* the window?

3. Prohibitions : a) Do not come here b) Please do not come here.

4. Suggestions : a) Let us go. b) Let us not go.

5. Asking permission : a) May I sit here? b) Do you mind if I sit here?

6. *Supposed* to = expected to. It suggests an obligation.
   e.g. He *is supposed* (by his manager) *to* return tomorrow.

7. *Used to* is used to describe an action which continued for some time in the past but which does not happen now.
   e.g. I *used to* smoke. (Now I do not smoke)

8. Following are accepted phrases and expressions of everyday English.
   a) Excuse me, can you lend me a pencil? *Here you are*!

b) I'm sorry. I'm afraid I've broken your pencil. *Never mind.*

c) There's a strange man outside. *What's he like?*

d) I'm going away for the weekend. *Have a good time.*

IV. Answers to the Exercise

A. 1. It takes place at a theatre.
2. More than two do.
3. He collects the tickets.
4. Dilok asks him when the next picture starts and if there are any seats.
5. It is less expensive.
6. Because it was so high up.
7. It is the one shown at a neighbouring theatre.
8. It is about ten ticals.
9. I seldom do.
10. Los Angeles is.
11. It was crowded.
12. They were unable to get seats immediately.
13. They got their seats down front.
14. It is a program in which two pictures are shown.
15. She asked Dilok and Direk to stop talking.

B. 1. obtainable 2. box-office 3. file 4. usher 5. depencn. upon it 6. unfriendly 7. foolish 8. speak very softly 9. molest 10. make a deal

C. 1. What time does the next picture *go on?*
2. Go *straight ahead.*
3. Please *step up* to the balcony.
4. She *found out* that he was a good man.
5. Let's *take a chance.*
6. The audience *lined up* as far as the footpath.
7. When shall we *get togehter* again?
8. Can we *rely on* the review?

9. The feather on the hat *sticks up* in the air.
10. Ask her to *take off* her hat.
11. He *fell in love with* her.
12. I shall *make a bargain* with him.

D. 1. a) Do not put on your coat.
b) Put on your coat, please.
c) Would you put on your coat?
2. a) Do not take off your shoes.
b) Take off your shoes, please.
c) Would you mind taking off your shoes?
3. a) Do not do up your buttons.
b) Do up your buttons, please.
c) Do you mind doing up your buttons?
4. a) Do not write down these sentences in pencil.
b) Write down these sentences in pencil, please.
c) Would you write down these sentences in pencil?
5. a) Do not eat up your dinner.
b) Eat up your dinner, please.
c) Would you mind eating up your dinner?
6. a) Do not put back the clock one hour.
b) Put back the clock one hour, please.
c) Do you mind putting back the clock one hour?
7. a) Do not read out the message aloud.
b) Read out the message aloud, please.
c) Would you read out the message aloud?
8. a) Do not switch on the light.
b) Switch on the light, please.
c) Would you mind switching on the light?
9. a) Do not pick up that piece of paper.
b) Pick up that piece of paper, please.
c) Do you mind picking up that piece of paper?
10. a) Do not turn off the light.
b) Turn off the light, plese.
c) Would you turn off the light?

E. 1. Let us stand in the corner.
2. Let us discuss the whole matter.
3. Let us devote time to study.
4. Let us pull up all the weeds.
5. Let us take away these books.
6. Let us not talk so loud.
7. Let us not smoke in class.
8. Let us not look at the alleged like that.
9. Let us not forget to do the homework.
10. Let us not throw things on the floor.

F. 1. Would (Do) you mind opening the window?
2. Would (Do) you mind coming back in an hour's time?
3. Would (Do) you mind mailing this letter for me?
4. Would (Do) you mind waiting a few minutes in the hall?
5. Would (Do) you mind calling me back this afternoon, when I am not so busy?
6. Would (Do) you mind asking Mr. Smith to come to my office?
7. Would (Do) you mind telling Miss Harris I wish to see her?
8. Would (Do) you mind waiting outside a few minutes?
9. Miss Rakrian, would (Do) you mind telling that salesman that I cannot see him now?
10. Would (Do) you mind lending me a pencil?
11. Would (Do) you mind taking this chair to the next room?
12. Miss Sakorn, would (Do) you mind taking a letter?
13. Would (Do) you mind coming back tomorrow afternoon?
14. Would (Do) you mind closing the window? There is a draft blowing on me?
15. Would (Do) you mind answering the phone for me?

G. 1. Do you mind if I sit here and wait for you?
2. Do you mind if I borrow your pen for a few minutes?
3. Do you mind if I call on you some time later in the week?
4. Do you mind if I smoke?
5. Do you mind if I close the door?
6. Do you mind if I leave the class a few minutes early today?
7. Do you mind if I turn off the fan? It is blowing directly on me.
8. Do you mind if I postpone our lesson until next week? I am not feeling well.
9. Do you mind if I occupy this seat?
10. Do you mind if I do not attend that meeting this afternoon? I am very busy.

H. 1. They were supposed to send the merchandise last night.
2. The goods was supposed to be delivered yesterday afternoon.
3. The ship is supposed to sail at two o'clock this afternoon.
4. He was supposed to come at four o'clock yesterday afternoon.
5. The catalogue is supposed to be published next summer.
6. He is supposed to be now.
7. Sadap is supposed to bring the books with him.
8. I was supposed to mail this package last Sunday.
9. She is supposed to leave for Europe next week but she may have to postpone her trip until next month.
10. He was supposed to take his lesson at ten o'clock, but he failed to appear.
11. The advanced class is supposed to meet in Room 10, but the other class is supposed to meet on the third floor.

12. I'm sorry that I must leave so soon but I am supposed to be at the consulate at twelve o'clock.

I. 1. I used to walk to work.
2. I never used to make so many mistakes in spelling.
3. Snit used to be a good student and used to work hard.
4. This building used to be occupied by a large insurance firm.
5. Mr. Smith used to have charge of the transportation division.
6. She never used to do her work poorly.
7. All meetings used to be held in the auditorium.
8. He used to take a great interest in his English lessons.
9. Phairot used to work in this office.
10. I never used to catch cold.
11. I used to catch cold easily.
12. Sali used to be an excellent swimmer.

J. 1. We found it very boring to perform this work.
2. It's unhealthy to stay in a dark room.
3. I think it would be best to follow your advice.
4. There'll be plenty of time to finish the assignment.
5. It's silly to act thus.
6. It's foolish to think that the thief will escape forever.
7. I suppose it's too much to hope that we'll win.
8. It's well known that she is a popular girl.
9. It is unlikely that they will return.
10. It is a fact that he committed the crime.
11. If you will only look after the poor child.
12. It would hardly be necessary to recite this poem.
13. It was as though he were absent-minded.
14. Let's assume that Samran is a good student.
15. He didn't even have the grace to help the poor.

K. 1. She *took a fancy to* playing cards.
2. You must *do away with* bad habits.

3. You had better *leave her behind.*
4. We hope he is *getting on well.*
5. Isn't it an *out-of-the-way* reaction to the problem?
6. *The chances are that* they will lose the track.
7. *We had better* keep silent.
8. *Let me see* if you can do this.
9. Is Mr. Thomas at home? *He's not back yet.*
10. Can you lend me your pen? *Here you are!*
11. Why must you do likewise? *I can't help that.*
12. Her reply seemed to be *out of place.*
13. Do not *make a fool of* me.
14. *By the way,* I would like to tell you about my sister.
15. It is *not worthwhile* to repeat his words.

L.

bale	caste	cause
dye	flee	flower
fowl	gait	grate
gild	herd	hymn
meat	mown	new
knead	plain	principle
wring	rite	route
seam	site	stake
tale	tear	through
vein	waste	week

M.

behind	lose	first
behind time	absent	inaudible
strange	inconvenient	unpopular
substantial	public	real
retain	succeed	cowardice

N. See the Reading Selection at the beginning of the Chapter.

O. Dara : What a crowd! Is the picture over?
Daret : I suppose the next picture is going to start. Let's get the tickets.
Dara : It's good that we came early. The real crowd don't start to get here until later. I've seen them lined up so far to buy the tickets. How patient they were!
Daret : Let's go inside. It's cool as it is air-conditioned. Here are our seats.
Dara : Very good! They are neither too near nor too far from the stage. I think the picture is good.
Daret : I have read the review in the paper. It said the picture was rather light but colourful and entertaining. However, we can't always rely on the review as what is one man's meat is another man's poison.
Dara : The man in front of me has on a hat. I can't see too well.
Daret : Why don't you ask him to take off his hat?
Dara : May be I've to do it sooner or later.
Daret : Did you see these same two movie stars in another picture together? It was shown recently.
Dara : Yes, I did but it was not interesting. By the way, the hat in front is very annoying.
Daret : He won't mind. Ask him to take it off.
Dara : Here goes! (tapping the man lightly on the shoulder). Excuse me, Sir, but would you mind taking off your hat? I can't see the picture very well.
Man in front : Not at all madam, but I'll make a bargain with you. Would you stop talking?
Dara : (whispering to friend) Let's keep quiet. We'd better talk again after the picture is over.
Daret : I didn't realize we were talking so loud that the people around us were annoyed.

CHAPTER 14

THE USE AND DISCRIMINATION OF WORDS

I. Translation of the Reading Selection into Thai

โรคไขสันหลังอักเสบ ไม่ใช่เป็นแต่เพียงโรคร้ายแรงที่สุดที่ทำอันตรายต่อมนุษย์ โดยเฉพาะชอบเป็นกับเด็ก จึงเรียกกันในขั้นต้นว่าโรคอัมพาตในทารก นอกจากนั้นยังดูค้านกับความเชื่อโดยทั่วไปเป็นที่สุดว่า ชาติที่เจริญและก้าวหน้าดูทีจะมีโชคที่เป็นโรคนี้

การที่เกิดโรคอันน่าสลดใจนี้เพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็วมากในระยะสิบปีที่แล้วมา โดยเฉพาะในแหล่งที่ด้อยความเจริญของโลกซึ่งไม่เคยรู้จักโรคนี้เลยจนกระทั่งเมื่อเร็ว ๆ นี้เองเชื่อว่ามีสาเหตุส่วนใหญ่มาจากการที่ประชาชนในทุกประเทศและทุกทวีปพยายามปรับปรุงการสุขาภิบาลและมาตรฐานการครองชีพให้ดียิ่งขึ้น

ที่ใดที่ภาวะการครองชีพต่ำ และอุปกรณ์การสุขาภิบาลมีไม่เพียงพอ ประชาชนมักจะได้รับภาวะคุ้มกันจากโรคภัยตลอดชีวิต โดยอาศัยวิธีการตามธรรมชาติ ที่เปิดช่องรับเชื้อโรคไขสันหลังอักเสบนี้มาตั้งแต่ยังเล็ก สำหรับโรคไขสันหลังอักเสบนี้ก็เช่นเดียวกับโรคอื่น ๆ ที่เกิดจากเชื้อไวรัส การเป็นโรคนี้ในวัยทารกมักจะปรากฏอาการน้อยที่สุด ดังนั้นทารกส่วนใหญ่กว่าร้อยละ 99 ที่เป็นโรคนี้จึงไม่เป็นอัมพาตหรือมีร่องรอยอื่นใดของโรค

ที่ใดมีมาตรฐานการครองชีพสูง และเด็กเติบโตในสภาพแวดล้อมที่ถูกอนามัยยิ่งขึ้น อำนาจคุ้มกันโรคตามธรรมชาตินี้จะค่อย ๆ สูญไป และโรคไขสันหลังอักเสบที่ทำให้คนไข้เป็นอัมพาตก็ปรากฏอย่างน่าสพึงกลัว เด็กที่ควรจะมีเชื้อโรคนี้ตั้งแต่ยังเล็กก็อาจรอมาจนอายุได้ 8-12 ปี จึงจะเป็นโรค เป็นผลให้ (1) เนื่องจากไม่ได้รับอำนาจคุ้มกันโรคมาแต่เล็ก เด็กโตเหล่านี้จึงอาจเป็นโรคนี้อย่างหนักเมื่อไปได้เชื้อโรคนี้เข้าในที่สุด และ (2) เยาวชนจำนวนมาก เจริญวัยขึ้นโดยปราศจากอำนาจคุ้มกันโรค ทำให้อันตรายจากโรคระบาดใหญ่เพิ่มขึ้นทุกปี

เนื่องจากความก้าวหน้าทางวิชาการ และทางเศรษฐกิจได้เป็นไปอย่างรวดเร็ว และโครงการสาธารณสุขปรากฏผลดีมากทั่วโลกในระยะไม่กี่ปีมานี้ โรคระบาดไขสันหลังอักเสบจึงมิได้เป็นอภิสิทธิ์ของเพียงไม่กี่ประเทศในยุโรปและอเมริกาเหนือ ดินแดนทางยุโรปตอนใต้ และตะวันออกเฉียงใต้อเมริกาใต้ และเมื่อเร็ว ๆ นี้ก็มีประเทศต่าง ๆ ในตะวันออกกลาง อาเซียและอัฟริกาได้เริ่มรับเคราะห์กรรมจากการระบาดของโรคไขสันหลังอักเสบที่ทำให้เป็นอัมพาตนี้

โรคนี้ได้กลายเป็นปัญหากว้างขวาง ก่อให้เกิดการคุกคามที่น่ากลัวสำหรับประเทศที่แรกเจริญ และอำนาจคุ้มกันเดิมตามธรรมชาติจากโรคได้หมดสิ้นไปอย่างรวดเร็ว ความจริงที่ต้องเผชิญก็คือ ในปัจจุบันไม่มีประเทศใดในโลกที่จะ

สามารถรู้สึกว่าปลอดภัยอย่างเต็มที่จากอันตรายอันเกิดจากโรคไขสันหลังอักเสบ ถ้าโรคนี้เป็นผลมาจากความเจริญก้าวหน้าจริง ก็เป็นที่แน่นอนว่า ผลลัพธ์นี้ในไม่ช้าจะเป็นภัยอย่างมหันต์ในส่วนต่าง ๆ ของโลก หากไม่มีวัคซีนที่ ดร. โยนัส อี ซัลค์ ได้คิดขึ้นมาช่วยไว้

II. Explanation of the Glossary

1. afflict = ทำอันตราย
2. perverse = ชั่วร้าย
3. predilection = ความลำเอียง
4. paralysis = อัมพาต
5. ironical = ค้านกับความเชื่อทั่วไป
6. achieve = ได้รับ
7. incidence = การปรากฏขึ้น
8. attributable = เนื่องจาก
9. inadequate = ไม่พอ
10. immunity = อำนาจคุ้มกันโรค
11. virus = เชื้อไวรัส
12. symptom = เครื่องหมาย
13. toll = ภาษี
14. eventually = ในที่สุด
15. encounter = พบ
16. juvenile = ในวัยเด็ก
17. tempo = จังหวะ
18. outbreak = การระเบิดออก
19. alarming = น่ากลัว
20. morbidity = ความเจ็บป่วย
21. scourge = การทำลาย
22. appalling = น่ากลัว
23. catastrophic = เป็นภัยอย่างร้ายแรง

III. Summary of English Structure Study

1. Equivalent words are those which are similar in meaning.
   e.g. *biting* wind = *cutting* wind.

2. Opposites are words which are entirely different in meaning.
   e.g. *more* is opposite to *less* and *failure* to *success*.

3. Discrimination of words is necessary to avoid the misleading in the sense of the sentence.
   e.g. Daeng is my *eldest* brother but Dam is the *oldest* boy in the school.

4. Some nouns have the same form for the singular and the plural.

e.g. deer, sheep, fish, salmon, dozen, score, series.

Some nouns have no singular.

e.g. bellows, tongs, gallows, statistics, scissors, news, means.

Some compound nouns change the singular of the principal words.

e.g. court (s) martial, son (s) in law, hanger (s) on, footmen.

Some are double plurals.

e.g. men-servants, lords-justices, Knights Templars.

5. A sentence can be built in such a way that the same word can be used in one version as a noun, in another as a verb, in another as an adjective, and still in another as an adverb.

e.g. Lead and tin *differ* very greatly in weight. (verb)
Between lead and tin there is much *difference* in weight. (Noun)
The weight of lead is very *different* from that of tin. (Adjective)

IV. Answers to the Exercise

A. 1. surpasses
2. respected
3. distributed
4. praised
5. repealed
6. guess
7. stop
8. lament

B. 1. patient
2. trust
3. doctor
4. illness
5. dispute
6. regard
7. gifts
8. habit

C. 1. chief
2. sure
3. near
4. outstanding

5. enraged
6. alarming
7. cool, courageous
8. clever, deceitful

D. 1. very
2. lately
3. certainly
4. foolishly
5. occasionally
6. surprisingly
7. suddenly
8. always

E. 1. behind
2. enemy, deed
3. gloomy
4. liberty
5. despair
6. substantial
7. scarcity
8. deeds
9. industrious
10. guilty
11. brightness
12. loser
13. kindness
14. flood
15. delayed
16. proceeded
17. arrival
18. sour
19. hatred, wrong
20. free, leave

F. 1. aware, conscious
2. cure, remedy
3. desires, needs
4. habit, custom
5. remarking, observe
6. discovered, invented
7. large, great
8. improbable, unlikely
9. divided, separated
10. duty, obligation
11. vacant, empty
12. impracticable, impossible
13. enlarging, increase
14. old, aged
15. eldest, oldest

G. 1. I want to buy two *dozen* of silk handkerchiefs.
2. Lend me your *scissors*, please.
3. Have you collected all the *data* required?
4. What are the *radii* of these circles?
5. What can I do for you, *mesdames*?
6 The *bases* of these statements are sound.

7. They are his *daughters-in-law*.
8. Our *maids-servants* went to the fair last night.

H. 1. All the audience *applauded* his speech.
2. It *appears* that we shall not see you here again.
3. We had better not *argue* this.
4. His conversation greatly *amused us*.
5. She was *allowed* two thousand ticals a year from her mother.
6. He regretfully *saw* them *seize* his goods.
7. I do not *expect* or *intend* to stay here.
8. I do not *believe* that this man will *prosper*.

I. 1. After my daily work I have much *fatigue*.
2. He refused to accept the *correction* from her.
3. The term of my *engagement* has nearly expired.
4. She insisted on the *accuracy* of her view.
5. He yielded after long *argument* and *discussion*.
6. The owner is ready to place his house on *sale*.
7. They felt great *surprise* and *vexation* at the news.
8. It is pleasant to give *approval* than to make *reproof*, so all men should strive for their *improvement*.

J. 1. It is *presumable* that he stands first.
2. In such a *critical* situation we cannot be too careful.
3. *Plentiful* rain fell yesterday.
4. The barking of that dog is very *troublesome* to us.
5. He is *quarrelsome*.
6. We waited as we were never very *curious* to see the result.
7. The rain is *likely* to fall today.
8. This river is not more than four feet *deep*.

K. 1. He was advised to invest his money *cautiously*.
2. The signal was given *instantly*, and all set off.

3. The number *gradually* increased.
4. He acted *adversely* to our interests.

3. 5. She suffered very *patiently*.

6. His manners was *surprisingly* rude.
7. They set to work *energetically* and *carefully*.
8. That man acted more *ambitiously* than *judiciously*.

L. 1. It is infantile paralysis.
2. Because it occurs chiefly in the countries which are progressive and prosperous.
3. It was the improvement in sanitation and living standards.
4. They do through the natural process of being exposed to polio virus from infancy.
5. It does where the standard of living is high and the children's surroundings are hygienic.
6. They would develop severe forms of the disease when they encounter the virus.
7. Because there was increasing technical and economic progress as well as remarkable success of public health programs.
8. It is lower.
9. No, there is not.
10. He was a physician who discovered the vaccine against poliomyelitis.

M. 1. Causes great harm.
2. Result of prosperity.
3. Power against disease all through the life.
4. Infectious diseases that spread far and wide.
5. If there were not.

N. See the Reading Selection at the beginning of thes Chapter.

O. Poliomyelitis is the cruelest of all the diseases thate pick on children. It therefore got its original namel of infantile paralysis. The rapid incidence of this disease in the less developed areas is believed to be attributable to the improvements in sanitation and living standards that men are striving to attain. Where living conditions are poor and sanitary facilities inadequate, people tend to acquire lifetime immunity through the natural process of being exposed to polio virus from infancy. Where the surroundings are hygienic, this immunity is gradually lost and poliomyelitis takes its frightening toll. The disease has thus become a great problem and created a particular grave threat. The apparent fact is that today no country in the world feels safe from the scourge of polio. If this disease is the price of progress, then there can be little doubt that it would become catastrophic in every part of the world. Thanks to the vaccine developed by the scientists.

CHAPTER 15
COMMON ERRORS

I. Translation of the Reading Selection into Thai

สำหรับคณะกรรมการเศรษฐกิจแห่งอาเซียและตะวันออกไกลของสหประชาชาติ ปี ค.ศ. 1958 อาจเป็นที่รู้จักกันดีว่าเป็นปีของแม่น้ำโขง ตามชื่อของแม่น้ำใหญ่ที่ไหลจากธิเบตผ่าน กัมพูชา ลาว ไทยและเวียตนามไปสู่ทะเลจีนใต้

ในปีนี้งานขั้นต้นที่สำคัญที่สุดซึ่งนำไปสู่พัฒนาการแห่งทรัพยากรในลุ่มแม่น้ำโขงตอนล่างในที่สุด ได้ดำเนินไปภายใต้ความอนุเคราะห์ขององค์การอีกาเฟ่ แต่นอกจากเรื่องแม่น้ำโขงแล้วยังมีพัฒนาการที่สำคัญอย่างอื่นอีกในวงงานของอีกาเฟ่ คือจำนวนสมาชิกที่เพิ่มขึ้น ความเพ่งเล็งอย่างมากที่จะส่งเสริมการค้า การเริ่มศึกษาแนวโน้มของประชากรในอาเซีย การพิจารณาข้อเสนอเกี่ยวกับการสร้างทางหลวงเชื่อมประเทศต่าง ๆ ในอาเซีย การประชุมครั้งแรกว่าด้วยพัฒนาการทรัพยากรน้ำมันปิโตรเลียม การศึกษาปัญหาเกี่ยวกับการวางโครงการและการระบบอุตสาหกรรม การประชุมครั้งที่สองของนักสถิติในอาเซีย และการจัดทัศนาจรเพื่อการศึกษา 2 คราวให้เสร็จสิ้นไปเพื่อให้ผู้เชี่ยวชาญชาวอาเซียได้ทราบพัฒนาการใหม่ ๆ ในยุโรปและอเมริกาเหนือเกี่ยวกับการใช้ทรัพยากรทางน้ำและอุตสาหกรรมเหล็กกับเหล็กกล้า แม้ว่าพัฒนาการต่าง ๆ เหล่านี้จะสำคัญและอยู่

ในโครงการตลอดปี ความก้าวหน้าของโครงการแม่น้ำโขงก็เป็นไปตลอดทั้งปี และสามารถแสดงให้เห็นได้เกือบทุกเดือนว่าก้าวหน้าไปแค่ไหน

คณะวิศวกรผู้เชี่ยวชาญนานาชาติ ซึ่งมีพลโท เรมอนด์ วีเลอ (นอกราชการ) แห่งสหรัฐอเมริกาเป็นหัวหน้า ได้ทำการสำรวจแม่น้ำโขงเสร็จตอนปลายปี ค.ศ. 1957 และได้จัดพิมพ์รายงานขึ้นเมื่อเดือนมกราคม ค.ศ. 1958 ดังนั้นปีนี้จึงเริ่มขึ้นด้วยภาพของแม่น้ำโขง

รายงานของ วีเลอ ได้แนะให้จัดโครงการ 5 ปี เพื่อศึกษาค้นคว้าและรวบรวมข้อมูลอย่างละเอียด ซึ่งจะสิ้นค่าใช้จ่าย 9.2 ล้านเหรียญ ประเทศในลุ่มน้ำนี้สี่ประเทศ คือ กัมพชา ลาว ไทย และ เวียตนาม ในระหว่างนั้นก็ได้จัดตั้งคณะกรรมการประสานงานสำรวจลุ่มแม่น้ำโขงตอนล่างขึ้น คณะกรรมการได้ขอร้องให้เลขาธิการองค์การอีกาเฟ่ปรึกษากับรัฐบาลที่เป็นมิตรและสนใจจะช่วยในเรื่องการศึกษาแม่น้ำโขงนี้ ในการประชุมครั้งที่ 14 ขององค์การที่กัวลาลัมเปอ เมื่อเดือนมีนาคม ค.ศ. 1958 สหรัฐอเมริกา ฝรั่งเศส และนิวซีแลนด์ ได้แจ้งความจำนงเป็นทางการว่าจะช่วยโครงการของวีเลอนี้ให้ลุล่วงไป คณะกรรมการช่วยเหลือทางวิชาการของสหประชาชาติ ได้ให้เงิน 200,000 เหรียญ เพื่อจัดหาผู้เชี่ยวชาญในเรื่องทรัพยากรแร่ การขนส่ง และเศรษฐกิจ และวิศวกรชั้นสูงอีกสามคนเพื่อเป็นที่ปรึกษาตามโครงการพัฒนาการแม่น้ำโขง สหรัฐอเมริกาให้เงิน 2 ล้านเหรียญเพื่อจัดตั้งสถานีอุทก-

ศาสตร์ตามลำน้ำนี้ และตามแควที่สำคัญ ฝรั่งเศสให้เงิน 60 ล้านฟรังก์ (ประมาณ 143,000 เหรียญ) เพื่อจัดซื้ออุปกรณ์อุทกศาสตร์ และนิวซีแลนด์ให้เงินแสนเหรียญเพื่อซื้อเรือสำรวจ 4 ลำ ให้แก่ประเทศในลุ่มน้ำนี้ประเทศละหนึ่งลำ คานาดาก็ได้แสดงความสนใจที่จะช่วยทำการสำรวจแม่น้ำโขงทางเครื่องบิน ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งตามโครงการของวีเลอ

II. Explanation of the Glossary

1. preliminary	= ขั้นต้น	2. eventual	= ในที่สุด
3. resource	= ทรัพยากร	4. aegis	= ความช่วยเหลือ
5. signal	= สำคัญ	6. trend	= แนวโน้ม
7. mooting	= การอภิปราย	8. symposium	= การประชุม
9. milestone	= หลักไมล์	10. distinguished	= เด่น
11. reconnaissance	= การสำรวจ	12. perspective	= ภาพ
13. recommend	= เสนอแนะ	14. riparian	= อยู่บนฝั่งแม่น้ำ
15. session	= การประชุม	16. fulfilment	= การทำสำเร็จ
17. allocate	= จัดสรร	18. provide	= ให้
19. install	= ติดตั้ง	20. hydrologic	= เกี่ยวกับอุทกศาสตร์
21. launch	= เรือ		

III. Summary of English Structure Study

1. *Common errors in the use of nouns.*

Wrong	*Corrected*
Climb up the *house's roof*.	Climb up the *roof of the house*.
She drank two *milks*.	She drank two *cups of milk*.
He did many *mischiefs*.	He did many *acts of mischief*.
These *cattles* are mine.	These *cattle* are mine.
They gave me a *ten-ticals* note.	They gave me a *ten-tical* note.

2. *Common errors in the use of adjectives.*

Little money is better than none.	*A little* money is better than none.

I was sorry to have *a few* baht.	I was sorry to have *few* baht.
He has *a dozen of* cows.	He has *a dozen* cows.
The two men struck *one another*.	The two men struck *each other*.
She is the *tallest* of the two.	She is the *taller* of the two.
This man is senior *than that*.	This man is senior *to* that.

3. *Common errors in the use of pronouns.*

That horse is *my*.	That horse is *mine*.
One should take care of *his* health.	One should take care of *one's* health.
Your separation distresses me.	Separation *from you* distresses me.
This room is for *me and him*.	This room is for *him and me*.
I have a knife. Do you *want*?	I have a knife. Do you *want it?*
This is not such a book *which* I expected it to be.	This is not such a book *as* I expected it to be.
This is the same man *who* came here yesterday.	This is the same man *that* came here yesterday.

4. *Common errors in the use of verbs.*

Outside the gate *stands* a man.	Outside the gate *there stands a* man.
He kept *himself* inside the house.	He *kept* inside the house.
You had better not *to remain* here.	You had better not *remain* here.
Bring me a chair *to sit*.	Bring me a chair *to sit on*.
I was pleased at *him* coming back.	I was pleased at *his* coming back.
He persisted *to say* this.	He persisted *in saying* this.

5. *Common errors in the use of adverbs.*

Wrong	*Corrected*
Sugar is *too* sweet.	Sugar is *very* sweet.
This bridge is *quite* dangerous.	This bridge is *very* dangerous.
The water all flowed out *by and by*.	The water all flowed out *little by little*.
Of course she sings very well.	She *certainly* sings very well.

6. *Common errors in the use of conjunctions.*

She asked *that* what was the time.	She asked *what* was the time.
Until you work hard, you will improve.	*As long as* you work hard, you will improve.
No sooner he *heard* the new, he wept aloud.	No sooner *did* he *hear* the news *than* he wept aloud.
Unless you do not work hard, you will be plucked.	*If* you do not work hard, you will be plucked.
He took medicine *because* he might get well.	He took medicine *that* (*so that*) he might get well.

IV. Answers to the Exercise

A. 1. The year of the Mekong 2. ECAFE
3. Trade promotion, studies on population trends in Asia, and symposium on Development of Petroleum Resources.
4. Lt. Gen. Raymond Wheeler. 5. 9.2 million dollars
6. Cambodia, Laos, Thailand and Viet-Nam.
7. Kuala Lumpur. 8. experts in mineral resources, transportation and economics, and three engineers.
9. installing hydrologic stations along the Mekong river.
10. purchase of four survey launches.

B. 1. b 2. a 3. d 4. b 5. d
6. c 7. b 8. b 9. d 10. c

C. 1. beat 2. spilled 3. stole 4. somewhat 5. to
6. affected 7. can 8. nearly 9. am used to 10. such a
11. a little 12. foot 13. hardly 14. left 15. some, for

D. 1. Have you finished your homework yet?
2. When my father died, I left school.
3. Even when he lived in the jungle, he dressed carefully.
4. Though she tried hard, she failed.
5. I passed the pre-university examination, so I was able to enter the university.
6. The books which I selected the other day and ordered to be sent to my house, have not yet arrived.
7. We shall do all in our power to protect our country and to prevent the enemy from landing.
8. I am very much interested in your adventures in Korea. Did you find the place interesting?
9. When I was in New Delhi, the capital of India, I drank two glasses of milk daily.
10. This parlour has several fine pieces of furniture, including a ten-day clock.
11. A few men live a hundred years.
12. Virun is superior to me and is the best one in the office.
13. A European and a Chinese are fighting with each other on the street.
14. He was the Sunthorn Phu of his country but he never ate meat.
15. A man who is honest should keep his promise.
16. This dog of yours is not such a dog as I expected it to be.
17. He does not love his work and always rests in the chair.

18. She had been ill for two days and had no bed to live on when the doctor was sent for.
19. They persisted in saying that they were pleased at my coming back.
20. I am much excited to hear that this bridge is very dangerous and very risky to cross.
21. How was the patient? He gradually recovered his health and he would certainly be well in a few days.
22. They asked how long you would be absent.
23. Vilaiwan was not only hopeful, but confident.
24. He continued to be diligent until he was sixteen years of age.
25. No sooner did she see him than she fell into his arms.

E. 1. *During* his absence from school, he went to Lopburi.
2. He came to see me *while* I was singing.
3. *In spite of* his poverty, he is honest.
4. Though she worked hard, she did not succeed.
5. We shall go *unless* you have objection.
6. They cannot leave here *without* our permission.
7. Daeng was absent *because of* his illness.
8. Men work *in order that* they may earn a living.
9. My mother has been ill *since* yesterday.
It is a month *since* she has been away from home.
10. Wait here *until* seven o'clock. He continued lazy, *until* he was seventeen years old.

F. 1. What have you *done* since seven o'clock?
2. Do not let your right hand *know* what your left hand *is doing*.
3. If you really must *go*, let me *drive* you home.
4. I should not *believe* you even if you should *take* an oath.
5. If Prakob had not *been* ill, he might *have won* the prize.
6. He ought *to take* a rest. Last week he had *to sit* up every night with a patient.

7. Could you *tell* me the way to the railway station?
8. Did you *see* the King? No, I could not *make* my way through the crowd at the railway station.
9. You may *be* right; but I shall have *to consult* a doctor in order to make sure.
10. She has to *stay* at home as she is now *getting* very feeble.

G. 1. The tram was for some time *stationary* before the *stationery*.
2. This novel is *readable*. Your handwriting is *legible*.
3. Durians are *eatable*. These fruits are *edible*.
4. The *principal* of this school always adheres to his *principle*.
5. She *recently* returned from England but will go there again *presently*.
6. It is *credible* that he is a *credulous* person.

H. 1. chiefly 2. received 3. either
4. grievance 5. thief 6. unbelievable
7. yielding 8. receipt 9. leisure
10. frieze 11. grieving 12. chieftain
13. seize 14. believing 15. apiece
16. deceitful 17. relieved 18. conceited
19. yielded 20. achievement 21. pieces
22. unwieldy 23. perceiving 24. briefly
25. piecemeal 26. achieving 27. relieving
28. niece 29. fields 30. unbelief.

I. See the Reading Selection at the beginning of the Chapter.

J. 1958 is the year of the Mekong which flows down from Tibet through Cambodia, Laos, Thailand, and Vietnam to the South China Sea. This is due to

the development of the resources of the Lower Mekong Basin under the aegis of the United Nations Economic Mission for Asia and the Far East. The progress in this scheme stretched over the whole year. An international team of distinguished engineers had made a reconnaissance of the Mekong river and recommended a 5-year program of detailed studies, investigations, and collection of data. The four riparian countries also established a Committee for the Co-ordination of Investigations of the Lower Mekong Basin. At the Commission's fourteenth session in Kuala Lumpur in 1958, several countries formally announced their offers of assistance towards fulfilment of the program. The United States offered $ 2,000,000 for installing hydrologic stations along this river and its principal tributaries. Canada also expressed interest in doing an aerial survey of the Mekong.

PART II

LETTER WRITING

1. A letter of inquiry for further details about a house for sale.

10 Krung Thon Road,
Near the Memorial Bridge,
Thonburi.

1st. January 1961.

Mr. S. Tawala,
The Bangkok Architecture Co.,
Phetburi Road.

Sir,

I have seen your advertisement in yesterday's Bangkok Chronicle stating that a two-storied wooden house situated at Krok Chan, Bangkok, is offered for sale.

I did not hesitate to drop in your office this morning but you were not in. Your assistant, knowing my purpose, was so kind as to take me to see the house. I found that the house has no modern conveniences such as the water supply, electric light, and motor garage. Besides, the whole place is in a bad state of repair, and needs repainting.

Will you please meet me at the house in question on the 5th. inst. at 4.30 p.m. to discuss the whole matter? We may talk over about the price you want, the repairs you are willing to make, and other arrangements that should be made before the house is going to change its owner.

If everything can be arranged satisfactorily, I am willing to offer good terms for the purchase of this house.

Yours faithfully,
Phrom Phimchan.

VOCABULARY

storied	=	floored
offered	=	given
hesitate	=	lose time
drop	=	come
conveniences	=	facilities
bad state of repair	=	badly damaged
garage	=	shed
in question	=	already referred to
discuss	=	talk over

2. A letter to an old student of your university telling him about a university football match.

Thammasat University,
Bangkok.
1st. December 1960.

Dear Samran,

I have not heard from you since you left us for Phuket, your native town, and worked there. As you were a very good player in our football team, you would of course be glad to learn that we defeated the Chulalongkorn University team last week. It was a great match and a hard fight but in the end our team was the winner.

The National Stadium was crowded with spectators. Almost all the instructors of both universities were there. We cheered our team when they came into the field. They looked fine in their new shirts with the school colours, blue and pink. The kick-off was at half-past four, Our forwards at once got hold of the ball and made a rush for the enemies' goal. But their full-backs stopped the ball just as it was near the goal, and kicked it back to the middle of the field. Then their forwards tried to rush to our goal but were stopped in the same way. In fact, all through the first half, the play was equal and neither side had any advantage.

Just after the half time, however, we got a corner kick, and our centre forward very cleverly slipped the ball into their goal. You can imagine how we cheered. But we cheered twice as much when ten minutes later we got another goal. All the rest of the time the game was in their side and just before the whistle sounded we won a third goal. How

wonderful it is to win the traditional Chula-Thammasat football match this year! You ought to be proud of your old university.

Yours sincerely,

Prasat Manasvi.

VOCABULARY

defeated	= *won*
match	= *play*
spectator	= *on-looker*
cheered	= *shouted joyfully*
kick-off	= *beginning of the match.*
forwards	= *those who play in the front*
goal	= *end*
slipped	= *kicked*
whistle	= *instrument for producing a shrill sound*
sounded	= *was blown*

PART III
ESSAY WRITING

1. How to make Bangkok more beautiful

Outline : 1. Nature of Bangkok
2. Suggestions for the materialistic and spiritual improvements of the city

Bangkok, the capital of Thailand, was established more than one hundred and seventy five years ago. It is in the middls, of the country and is the centre of commerce and communiorn tion. There are a great number of temples and canals, modern theatres, hospitals, schools, and markets. It is also the seat of the government, the palace of the king, and the centre of Thai art and culture.

As Bangkok has advanced in age, changes have been made to develop this city. However, Bangkok is not so beautiful as it should be. Several things can be done to add to its beauty. Some of the more important suggestions are as follows.

Bangkok will be more attractive if streets and canals are always kept clean. The municipality should see to it that streets are cleaned daily, garbage and waste papers are cleared away, and dust is got rid of. Canals should also be cleaned so that they might not be the breeding places of disease germs. Mosquitoes must be destroyed so that people may be free from malaria and annoyance. The cleanliness of the city will help do away with such harmful vermin as flies, mosquitoes, and mice.

Good lighting and sufficient water supply play an important part in adorning Bangkok. If they are adequately provided, people will be comfortable and the city can be beautifully illuminated. There should also be an increasing number of roads to facilitate communication and make it possible to extinguish fire in no time.

In addition, trees should be planted on either side of the streets in order to give shades and pleasant views. There should also be more parks and children's playgrounds. The city needs systematic planning so that buildings will not be too crowded and factories be removed to the suburbs. Old wooden houses ought to turn to brick buildings to avoid the outbreak of fire and increase the beauty of the city. It is also desirable to form the China Town for the Chinese who form a large community. This will help to make Bangkok cleaner and more beautiful as these people tend to make places dirty.

Besides bringing bout the materialistic beauty of Bangkok, the city should also be made spiritually beautiful. People of Bangkok should be so trained as to hate corruptions and vices of all sorts. Buddhist teachings and government informations will greatly help to instil in the people desirable character, good culture, and worthy activities which will undoubtedly make Bangkok a really beautiful capital of Thailand and one of the distinguished cities of the world.

VOCABULARY

suggestion	= *hint*
see to it	= *take care*
vermin	= *useless and harmful creatures*
illuminated	= *lighted*
facilitate	= *make easy*
suburb	= *outskirts, outlying district*
instil	= *cultivate*
distinguished	= *outstanding*

2. Knowledge is power

Outline : 1. Knowledge is power, for good or evil.
2. Knowledge gave priests power over kings and peoples; gives civilized power over savage races; has given the people the power in democracies; and gives man power over animals.

Knowledge is power. This is true, whether the power which knowledge gives be used for good or for evil. By his medical knowledge, the doctor can cure disease and save his patients's life. But the blackmailer, by his knowledge of some guilty secret, can bleed his victim white under the threat of disclosure. In general, the man who knows has an advantage over the man who does not know. In this way the educated classes have always been able to rule over the ignorant.

During the Middle Ages in Europe, the only educated men were the priests. Great barons, brave knights, kings and ruling princes very often could not even read and write. Kings had to appoint priests as their ministers. Unless the king was a man of very strong character, the power was in the hands of learned and clever priests. The soldier thought he was the master; but he was really in the hands of the priest. The pen was really mightier than the sword.

In the same way and for the same reason, civilized nations can dominate ignorant savage races. A handful of Europeans in Africa can control millions of African natives. It is their superior knowledge, and the weapons, organization and character that give the white races power over these races which are physically their equals.

In Europe and America today, education is so widespread that even the working classes are educated people.

they have advanced in knowledge, the common people have advanced in power. So in the great democracies the people now rule themselves, and are no longer under the domination of priests and kings.

Physically, man is a comparatively weak animal. He cannot naturally run like the horse, nor fly like the birds. He is no match in strength for the elephant, the lion or the bear. He has no natural weapons of defence like the tiger's fangs and claws. Yet he conquers all these strong and fierce beasts, and forces some of them to be his servants. It is his superior knowledge and intelligence that make him the master of creatures superior to him in physical strength.

VOCABULARY

blackmailer = *one who forces another to pay for not revealing discreditable secrets*
dominate = *overrule*
physically = *bodily*
advance = *progress*
match = *equal*
fang = *canine tooth*

PART IV

TRANSLATION

A. Translation of Exercise A into English.

1. Kiat : Did you go to the cinema last night? What was the picture?
   Kong : No, I didn't. I had first planned to attend the last show but I could not manage to go.
   Kiat : Then what did you do last night?
   Kong : I could not sleep and so kept on reading till dawn.
   Kiat : That's why you do not look fresh this morning. Don't work too hard or you will get sick.
2. The Public Health Department has issued a notice that cholera is still prevalent in several provinces. The public who have not yet been injected or were so for over six months are cautioned to have injections as soon as possible.
3. "This summer I intend to spend a week at Hua-Hin as I have not been there for a long time. But I have not yet asked for my mother's permission and do not know if I can get it. I really want you to join me.

   "Thank you very much but I like quiet places. I may go to Phatya with my brothers and sisters for a few days. We plan to do nothing except bathing in the sea both in the morning and in the evening. The sea food and daily day sleep will, on my return, make me dark and heavy.
4. Princess Alexandra of Kent arrived at Don Muang airport by a special plane. H.H. Prince Phityalap, on behalf of H.M. the King, welcomed her and introduced her to high personalities. Following the greetings with all those present, the Princess left the airport with the

Prince and his consort and was granted audience by Their Majesties the King and Queen at Chitlada Hall.

5. King Rama V was an able monarch who ruled the people in peace and happiness all through his reign. He was bold and never gave in to difficulties. Even his own benefits and comfort would be sacrificed for the sake of public happiness. He was therefore called the Beloved King.
6. In learning English, you have the opportunity to express your thoughts in another language. But you should try to understand the customs and the civilisation of English speaking peoples. You will find art, culture, literature, knowledge, and science in the English books you study. Art means pictures, statues, sculptures, buildings, books, and beautiful things made by the nation for the pleasure of the people.
7. We often speak of prosperity, civilisation, and culture. What measure is used when a town is said to be more prosperous than another, when that country is regarded as more civilized than this, or when a nation is taken as more cultured than the other? Methinks the most reliable measure or criterion is cleanliness and order. Civilized countries are specially interested in the preservation of cleanliness which brings about health and well-being of the people.
8. June 24 is regarded as an important day of the nation and the national day is universally acknowleged as the nation assumes the greatest significance. The nation must be counted as our life. Its progress and comfort are identical with ours, so are its decline and fall. But the nation is so abstract and intangible that it is necessary to symbolize it with the national flag, national song, and national day.
9. October 24 is known as the United Nations day. This is because after the close of the second world war in

1945 the five powerful countries namely the United States, Britain, France, China, the Union of Soviet Socialist Republic and allied countries agreed to establish a new international organisation called the United Nations Organisation. It is like any other national club or association and a charter was adopted as its regulation.

10. There are in Thailand various Thai tribes inhabiting the forests and hills distant from town and traffic routes in several provinces as Chiang Mai, Chiang Rai, Ubol, and Me Hongson. As these people are under-developed in many aspects, consideration has therefore been taken by the government to give them the best possible aid. A committee has been formed up to help develop these tribes and supply their needs by, for instance, distributing clothes, food and medicine and teaching them how to read and write.

B. Translation of Exercise B into Thai.

1. รัสกินเรียกหนังสือว่า “ท้องพระคลัง” เขาหมายความว่า พระราชาทรงเก็บทรัพย์สินเงินทองและเพชรพลอยไว้แน่นหนาในท้องพระคลังฉันใด หนังสือก็เป็นที่เก็บของมีค่ามากฉันนั้น แต่ของมีค่าในหนังสือหาใช่เงินทองไม่ แต่เป็นความฉลาดและความรู้ที่มีค่ายิ่งกว่าเงิน กุญแจที่ใช้ไขหนังสือก็คือการอ่าน และผู้ที่อ่านหนังสือออกก็ย่อมจะสามารถเข้าไปข้างในสามารถเอาความรู้และความฉลาดมากเพียงใดก็ได้ตามแต่จะพบ

2. นักกีฬาที่กล้าหาญที่สุดบางคน คือผู้เล่นรักบี้ซึ่งเป็นกีฬาที่ทำให้กระดูกหักได้ และเล่นกันในประเทศอื่น ๆ เมื่อหิมะเริ่มตก มีเรื่องเล่าว่ารักบี้เพิ่งมาคิดเล่นกันประมาณตอนกลางศตวรรษที่แล้ว โดยมีนักเล่นฟุตบอลในโรงเรียนประจำของอังกฤษคนหนึ่ง รู้สึกเบื่อที่ต้องใช้เท้าตลอดเวลา จึงหยิบลูกบอลวิ่ง การกระทำดังนี้ทำให้จักรวรรดิอังกฤษตื่นเต้น แต่ก็ได้ให้กำเนิดกีฬาชนิดหนึ่งขึ้น

3. ปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษย์ กล่าวไว้ในความนำว่า “การยอมรับนับถือเกียรติศักดิ์ประจำตัวและสิทธิที่โอนมิได้ของบรรดาสมาชิกแห่งครอบครัวมนุษย์เป็นหลักมูลแห่งเสรีภาพ ความยุติธรรมและสันติภาพในโลก” ปฏิญญานี้จึงยอมรับนับถือความสัมพันธ์ของ

วัตถุประสงค์อันยิ่งใหญ่สองประการในปัจจุบัน คือ การส่งเสริมสิทธิและเสรีภาพของมนุษย์ กับการธำรงไว้ซึ่งสันติสุขของโลก ในวันที่ 10 ธันวาคมนี้ เราย่อมระลึกถึงภารกิจของเราที่จะต้องส่งเสริมสิทธิมนุษย์ในฐานะที่สิทธิมีความสำคัญยิ่งในตัวเอง และเป็นชนวนสำคัญทำให้เกิดสังคมนานาชาติที่ยุติธรรมอันจะธำรงไว้ซึ่งสันติสุข ทำนองเดียวกัน เราย่อมสำนึกถึงหน้าที่ที่จะต้องพยายามโดยไม่หยุดยั้งเพื่อรักษาสันติสุข ในฐานะสันติสุขมีความสำคัญยิ่งในตัวเอง และเป็นเงื่อนไขที่จำเป็นเพื่อให้คนเราบรรลุถึงซึ่งสิทธิทั้งหลายอย่างเต็มที่ในฐานะที่เป็นมนุษย์

4. คนวางท่า คือคนที่เสทำว่าสุภาพหรือแสร้งว่ามีอะไรดีเด่นซึ่งความจริงไม่มี คนที่เลียนแบบหรือหมอบราบต่อผู้ที่มีตำแหน่งสูงกว่าและหยามผู้ที่เขาเห็นว่าต่ำกว่า คนที่คิดถึงสมบัติและตำแหน่งหน้าที่ยิ่งกว่าลักษณะนิสัย ที่สำคัญก็คือคำว่า “วางท่า” เกี่ยวพันกับคำว่า “เหยียดหยาม” เพราะคนวางท่าคือคนที่เหยียดหยามผู้อื่นที่เขาคิดว่าต่ำกว่า แธคเกอเร เขียนหนังสือที่ขบขันชื่อ “หนังสือว่าด้วยคนวางท่า” โดยบรรยายขำ ๆ ถึงคนวางท่าประเภทต่าง ๆ เขาจำแนกคนวางท่าไว้เป็นหลายประเภท คนที่สังสรรอยู่แต่กับนักศึกษาชั้นสูงเป็นคนวางท่า คนที่อาศัยผู้อื่นเป็น

คนวางท่า คนที่ยอมหมอบราบกลัวเจ้านายเป็นคน
วางท่า และคนที่บูชาความมั่งคั่งก็เป็นคนวางท่า

5. ได้มีการพิจารณาปัญหาว่าควรจะสอนบทร้อยกรอง
ภาษาอังกฤษหรือไม่ในชั้นมัธยมปีที่ 1—3 มีผู้ชี้ให้
เห็นว่าอาจมีความสำคัญอยู่บ้างที่หลักสูตรใหม่ ซึ่ง
กำลังจะได้รับอนุมัติให้ใช้ได้นั้น ไม่ได้กล่าวไว้ว่าจะ
ให้สอนบทร้อยกรองภาษาอังกฤษเพียงใด แต่หลัก
สูตร พ.ศ. 2493 ได้ระบุไว้ชัดว่าให้ท่องจำ 50 บรรทัด
อย่างไรก็ตาม ในปัจจุบันนี้มีการสอนบทร้อยกรอง
ภาษาอังกฤษเป็นวิชาบังคับ ประธานชี้แจงว่าถ้าคณะ
กรรมการไม่เห็นด้วย ก็มีอำนาจที่จะเสนอให้แก้ไข
เช่นกำหนดให้การสอนบทร้อยกรองภาษาอังกฤษใน
ชั้นมัธยมปีที่ 1—3 เป็นวิชาเลือกเสีย มีผู้เสนอว่าควร
คงการสอนบทร้อยกรองภาษาอังกฤษไว้เป็นวิชา
บังคับ แต่แนะว่าไม่ต้องมีการสอบไล่ กรรมการผู้
หนึ่งกล่าวว่าสำหรับชั้นมัธยมปีที่ 1—3 นั้น คะแนน
การท่องบทอาขยานเป็นส่วนหนึ่งของคะแนนวิชาอ่าน

6. มีผู้คนเป็นอันมากตามชายทะเลบางแสน ซึ่งเป็น
ชายทะเลที่ทันสมัย ตลอดคืนมีพาย และแม้ว่าลม
สงบแล้ว แต่ทะเลยังมีคลื่นจัด และอาบน้ำกันไม่ได้
อย่างไรก็ดี นางสาวอัมพา ซึ่งเป็นบุตรสาวคนเดียว
ของนายธนาคารกรุงเทพฯ ผู้หนึ่ง ก็แจ้งว่าเธอจะลง
ว่ายน้ำเหมือนทุกวัน เธอได้รับคำเตือนถึงอันตราย

และมิตรสหายบางคนก็ขอให้เธอเปลี่ยนใจเสีย อย่างไรก็ตาม เนื่องจากเป็นนักว่ายน้ำเก่งเธอจึงยืนกรานที่จะเผชิญกับภาวะวิปริตนี้ ผู้คนหลายร้อยคนต่างตระหนกตกใจและพิศวงเมื่อเห็นเธออยู่ในท่ามกลางคลื่นใหญ่ ต่อมาสักครู่เขาก็เห็นเธอหันว่ายกลับเข้าหาฝั่ง แต่ไม่ช้าก็สังเกตเห็นว่าเธอมีอปสรรคขัดข้อง ชาวประมงในถิ่นนั้นจึงต่อตัวกันเป็นโซ่ แต่ก่อนที่จะไปถึงตัวเธอ ก็มีคลื่นใหญ่ซัดเธอออกไป บรรดาผู้ที่มองดูอยู่ซึ่งมีบิดามารดาของเธอรวมอยู่ด้วย ต่างตกใจที่ไม่ได้เห็นเธออีก จนกระทั่งมีผู้พบศพเธอในวันรุ่งขึ้น

7. โดยธรรมชาติแล้วคนเราชอบเลียนแบบ ทุกคนย่อมจะได้รับการประทับใจไม่มากก็น้อย จากคำพูด ความประพฤติ อากัปกิริยา ท่าทาง และแม้แต่นิสัยในการคิดของคนใกล้เคียง มีคำเก่ากล่าวว่า “ตัวอย่างเป็นโรงเรียนของมนุษย์ และมนุษย์จะไม่เรียนจากที่แห่งอื่นเลย”

สำหรับมนุษย์เราก็เช่นเดียวกับสัตว์ชั้นต่ำอื่น ๆ การเลียนแบบส่วนมากทำไปโดยไม่รู้สึกตัว การประทับใจก็บังเกิดขึ้นโดยเราไม่รู้ตัว แต่แม้จะไม่ได้รับการเอาใจใส่ ผลลัพธ์ก็ยังคงทนถาวร

คนหนุ่มใจกว้างส่วนมาก โดยเฉพาะถ้าเป็นนักอ่านหนังสือ ย่อมมีวีรชนที่ตนยกย่อง ตรงกันข้าม

คนใจแคบจะไม่สามารถยกย่องใครได้เต็มที่ คนชั้นต่ำก็ย่อมนิยมของเลว ทำนองเดียวกับคางคกซึ่งไม่นิยมสิ่งอื่นใดนอกจากคางคกด้วยกันเท่านั้น

8. องค์การ สปอ. ย่อมสามารถส่งเสริมความสัมพันธ์ทางวัฒนธรรมได้อย่างแน่นอนตลอดบริเวณ ข้าพเจ้าเชื่อว่าผลประโยชน์อันดีที่สุดของ สปอ. จะสำเร็จได้โดยอาศัยที่ประเทศภาคีสมาชิกร่วมมือกับประเทศที่มิได้เป็นภาคีสมาชิกในบริเวณนี้ ในด้านเศรษฐกิจและสังคม เพื่อจะได้สร้างเสริมความไว้วางใจในกันและกันไว้เป็นรากฐานแห่งมิตรภาพ นี่เป็นสิ่งที่ประเทศไทยกำลังปฏิบัติอยู่กับประเทศเพื่อนบ้านและประสบความสำเร็จเป็นที่พึงใจ ในปัจจุบันประเทศเพื่อนบ้านของไทยที่ถือนโยบายเป็นกลาง เข้าใจจุดประสงค์ของ สปอ. ที่จะไม่รุกรานและก้าวร้าวใครดีขึ้นมาก และแม้แต่ในประเทศของข้าพเจ้า เสียงเรียกร้องในหนังสือพิมพ์ฝ่ายซ้ายให้เป็นกลางก็สงบลงแล้วในการเลือกตั้งทั่วไป ประชาชนคนไทยต่างสนับสนุนอย่างแจ้งชัดในนโยบายเข้าร่วมกับ สปอ. และรับความช่วยเหลือทางทหารและเศรษฐกิจจากสหรัฐอเมริกา

9. แดนสุขารมณ์ เป็นชื่อหนังสือมีชื่อที่พิมพ์ขึ้นเมื่อ ค.ศ. 1516 โดยเซอร์ ทอมัสมอร์ ซึ่งเป็นประธานศาลฎีกาในรัชสมัยพระเจ้าเฮนรี่ที่ 8 หนังสือนี้พรรณนาถึงสาธารณรัฐแห่งหนึ่งในจินตนาการอย่างเห็นจริง

เห็นจังและสนุกสนาน สาธารณรัฐนี้สมมติขึ้นว่ามีกลาสีเรือชาวอังกฤษไปพบเข้าในมหาสมุทรปาซิฟิกในการพรรณนาราชอาณาจักร์ที่ไม่ปรากฏแห่งหนนี้มอร์ให้ทัศนะเกี่ยวกับรัฐในอุดมคติที่ดีเยี่ยมไว้ เขาพดถึงปัญหาปัจจุบันที่สำคัญซึ่งโลกในสมัยของเขาเพิ่งเริ่มประสบ...ได้แก่ปัญหาแรงงาน อาชญากรรม สติสัมปชัญญะและการปกครอง ทัศนะของเขาต่อปัญหาเหล่านี้ช่างทันสมัยอย่างน่าพิศวง และก้าวหน้ากว่าสมัยของเขามาก เขากล่าวว่า ในแดนสุขารมณ์วัตถุประสงค์ของการออกกฎหมายทั้งปวงก็เพื่อส่งเสริมสวัสดิภาพของสังคม อุตสาหกรรม สติปัญญาศาสนาของประชาชนส่วนใหญ่ และของชนชั้นกรรมกร ซึ่งเป็นรากฐานอย่างแท้จริงของสาธารณรัฐที่มีระเบียบเรียบร้อย วัตถุประสงค์ของกฎหมายแรงงานก็เพียงเพื่อส่งเสริมสวัสดิภาพของกรรมกร ซึ่งเป็นผู้ได้มีการศึกษาดี เช่นเดียวกับคนอื่นๆโดยอาศัยระบบการจัดการศึกษาสำหรับทวยราษฎร์

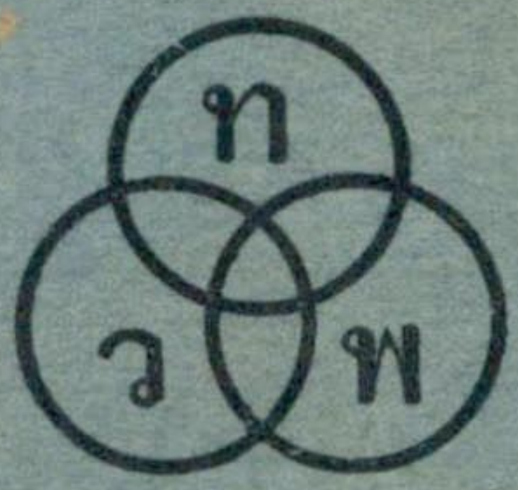
10. ประเทศประชาธิปไตย เชื่อว่าเสรีภาพในการแสวงหาและเผยแพร่ความจริงเป็นหลักประกันแน่นอนที่สุดว่าความคิดเห็นต่างๆ ย่อมได้รับการกลั่นกรองเป็นอันดี และความเห็นส่วนใหญ่จะเป็นฝ่ายมีชัย ความคิดในทางชั่ว อุดมการณ์เลวๆ การค้าสงคราม รายงานที่ถูกตัดทอนและบิดเบือน จะได้รับการ

เห็าะนาน รฐูนสมมนว่าม
เห็นจังและสนุกสนาน สาธารณรัฐนี้สมมติขึ้นว่ามี
กลาสีเรือชาวอังกฤษไปพบเข้าในมหาสมุทรปาซิฟิก
ในการพรรณนาราชอาณาจักร์ที่ไม่ปรากฏแห่งหนนี้
มอร์ให้ทัศนะเกี่ยวกับรัฐในอุดมคติที่ดีเยี่ยมไว้ เขา
พดถึงปัญหาปัจจุบันที่สำคัญซึ่งโลกในสมัยของเขา
เพิ่งเริ่มประสบ ... ได้แก่ปัญหาแรงงาน อาชญากรรม
สติสัมปชัญญะและการปกครอง ทัศนะของเขาต่อ
ปัญหาเหล่านี้ช่างทันสมัยอย่างน่าพิศวง และก้าวหน้า
กว่าสมัยของเขามาก เขากล่าวว่า ในแดนสุขารมณ์
วัตถุประสงค์ของการออกกฎหมายทั้งปวงก็เพื่อส่ง
เสริมสวัสดิภาพของสังคม อุตสาหกรรม สติปัญญา
ศาสนาของประชาชนส่วนใหญ่ และของชนชั้น
กรรมกร ซึ่งเป็นรากฐานอย่างแท้จริงของสาธารณรัฐ
ที่มีระเบียบเรียบร้อย วัตถุประสงค์ของกฎหมายแรง
งานก็เพียงเพื่อส่งเสริมสวัสดิภาพของกรรมกร ซึ่ง
เป็นผู้ได้มีการศึกษาดี เช่นเดียวกับคนอื่นๆ โดยอาศัย
ระบบการจัดการศึกษาสำหรับทวยราษฎร์

10. ประเทศประชาธิปไตย เชื่อว่าเสรีภาพในการ
แสวงหาและเผยแพร่ความจริงเป็นหลักประกันแน่
นอนที่สุดว่าความคิดเห็นต่าง ๆ ย่อมได้รับการกลั่น-
กรองเป็นอันดี และความเห็นส่วนใหญ่จะเป็นฝ่ายมี
ชัย ความคิดในทางชั่ว อุดมการณ์เลว ๆ การค้าสง-
คราม รายงานที่ถูกตัดทอนและบิดเบือน จะได้รับการ

ต่อต้านอย่างเต็มที่จากหนังสือพิมพ์เป็นเสรี ระบอบประชาธิปไตยจะเป็นผู้ตัดสินว่าอะไรเป็นความจริง ไม่ใช่ให้รัฐบาลบอกประชาชนว่ารัฐบาลเชื่อว่าอะไรเป็นความจริง ความจริงนั้นหาใช่เป็นสิ่งที่ผูกขาดของอุดมการณ์ใดไม่ ความจริงจะต้องเป็นเสรี จะมาปันส่วนหรือขายกันในตลาดมืดหาได้ไม่ หนังสือพิมพ์ที่มีเสรีภาพจะเป็นเครื่องประกันอย่างดีที่สุดว่าความจริงจะต้องมีชัย ไม่มีใครดีไปกว่าประชาชนที่จะตัดสินว่าอะไรเป็นความจริงและอะไรไม่ใช่ความจริง และไม่มีผู้พิพากษาอื่นใดจะช่วงชิงเอาสิทธิของประชาชนที่จะตัดสินกรณีของเขาไปได้ ในการตัดสินนั้นจะต้องมีการเสนอข่าวและแสดงความคิดเห็นได้อย่างเสรี

พิมพ์ที่ ห้างหุ้นส่วนสามัญนิติบุคคลไทยวัฒนาพานิช (แผนกการพิมพ์)
ลขที่ ๘๙๑ ถนนพระราม ๑ พระนคร บุญพริ้ง ต. สุวรรณ ผู้พิมพ์โฆษณา ๒๕๐๔


ก
ว
พ